

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

VRIJDAG 8 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 209

prèkè
Abel: Nederland is Kaïn

Orkaanschade St. Maarten veel groter dan vermoed

WILLEMSTAD — De schade die de orkaan Luis aan St. Maarten heeft toegebracht, is veel groter dan aanvankelijk was gedacht. Dat blijkt uit beelden die donderdagavond op de Curacaose televisie zijn vertoond. Ook ooggetuigen, die donderdagavond met een vliegtuig van de Koninklijke Marine op Curacao aankwamen, tekenden een dramatisch beeld van de situatie. "Het is een compleet slagveld, geen huis lijkt door de orkaan onberoerd te zijn gelaten", zei een Curacaose verpleger. Gezaghebber Dennis Richardson zei te schatten dat ruim 80 procent van de huizen op St. Maarten geheel of gedeeltelijk is verwoest. "In diverse wijken zijn zelfs alle woningen weggevaagd", voegde Richardson eraan toe.

Het officiele dodental ligt op vijf, maar er worden diverse personen vermist. Andere bronnen, zoals het Franse persbureau AFP melddden dat er vijftien doden zijn gevallen, maar in dit aantal zijn de slachtoffers van het Franse deel begrepen. Gevreesd wordt echter dat op het Nederlandse gedeelte het aantal slachtoffers veel hoger zal blijken te zijn. Vermoed wordt dat meerdere personen, vooral illegalen, verdronken zijn of door andere redenen zijn omgekomen. De krottenwijken met hun armtalige en wankele hutjes boden uiteraard zeer onvoldoende bescherming tegen het geweld van de orkaan. Er wonen op het eiland circa 15.000 illegalen, de meesten komen uit Haïti en de Dominicaanse Republiek.

In de opvangcentra, scholen e.d. zijn 2.000 personen ondergebracht, van wie de meesten illegalen zijn. Dit betekent dat het allergrootste deel van de illegalen de orkaan in de shantytowns heeft afgewacht. Die shantytowns zijn nu verdwenen. "Misschien komen we het juiste dodental nooit te weten, maar het zal me niet verwonderen als dat erg hoog komt te liggen", zei de zegsman van het Rode Kruis.

Het grootste probleem is momenteel de hygiene. Door voedseltekort eten sommigen al bedorven voedsel. Honderden, mogelijk zelfs duizenden, zijn dakloze zwervers geworden die hun behoefte de vrije loop laten.

Gezaghebber Richardson bevestigde gisteravond dat groepen van honderden personen winkels plunderen. Er wordt grote druk op de gezaghebber uitgeoefend om een uitgaansverbod af te kondigen, dat ook overdag zou moeten gelden. Intussen zijn 150 man van de Antilliaanse politie en het Vrijwilligers Korps Curacao ingeschakeld om de plunderingen tegen te gaan.

Intussen zijn de eerste vluchten met gewonden op Curacao aangekomen. Onder de eerste zeventien bevonden zich drie babies, die voortijdig waren geboren. Van een man was een been afgerukt. Daar de gewonden in de meeste gevallen geen familie op Curacao hebben, zijn familieleden met hun meegereisd.

Pas vanmorgen heeft een groep journalisten toestemming gehad het rampgebied te bezoeken. De Curacaose gezaghebber Stanley Betrian heeft de tientallen persmensen, die op vervoer naar St. Maarten wachtten, gisteravond zelfs afgeraden daar naar toe te gaan. "Wij willen niet meer, maar juist minder mensen op St. Maarten", zei Betrian. Hij doelde hiermee op "een vrij grote groep" buitenlandse toeristen die op het eiland vast zijn blijven zitten. Betrian onthulde dat de Amerikaanse regering toestemming heeft gevraagd om Amerikaanse toeristen en in St. Maarten werkende Amerikaanse staatsburgers op te halen. Het vliegveld is echter nog niet open verklaard voor de burgerluchtvaart. Het is niet bekend of er ook Nederlandse toeristen in St. Maarten zijn gestrand.

De politicus Vance James gaf toe dat in het verleden bij het bouwen van huizen en panden geen rekening is gehouden met orkanen. Daarom hebben zoveel woningen schade opgelopen. Vance James zei dat de orkaan de hele toekomst van het eiland ingrijpend heeft gewijzigd. "Wij zullen nu andere prioriteiten moeten stellen en de hele gemeenschap zal eendrachtig de opbouw ter hand moeten nemen. **We zijn gevloerd, maar niet knock-out geslagen."**

Plunderaars slaan slag op St. Maarten



■ *PHILIPSBURG—Plunderaars hebben danig misbruik gemaakt van de op St. Maarten door de orkaan Luis aangerichte chaos door rovend de handelszaken langs te trekken. Niet alleen voedsel, maar ook huisraad tot ijskasten toe werd meegenomen. In sommige gevallen in gereedstaande vrachtwagens. De plunderingen zijn vandaag aanmerkelijk afgenomen, doordat 150 leden van de Antilliaanse politie en het Vrijwilligers Korps Curacao nabij de voornaamste handelscentra hebben post gevat.*

In Geneve vredesoverleg over Bosnië begonnen

NAVO bombardeert door

WASHINGTON - De NAVO gaat door met haar luchtacties tegen Bosnisch-Servische posities, al is het haar tot dusver niet gelukt de Serviërs ertoe te dwingen hun zware wapens rond Sarajevo weg te halen. Dit heeft de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, donderdag gezegd. In Geneve werd voor het eerst sinds een jaar op hoog niveau vredesoverleg gepleegd met deelbame van de verschillende partijen.

"Deze campagne kan nog wel een tijdje doorgaan", aldus de Amerikaanse minister in een vraaggesprek voor de televisie. Hij zei dat de Bosnisch-Servische commandant, generaal Ratko Mladic, er goed aan zou doen als hij nog eens nadenkt over zijn weigering het beleg van Sarajevo op te geven. "Hij verkeert in een onmogelijke toestand", aldus Christopher. Mladic en zijn medecommandanten moeten concluderen "dat zij geen goede militaire optie hebben", zei de Amerikaanse minister.

Christopher noemde donderdag "een effectieve dag" voor NAVO-gevechtsvliegtuigen, die "enige voltreffers" boekten op Servische munitieloodsen en communicatielijnen. Hij bagatelliseerde verschillen met Rusland over de operaties van de NAVO, al gaf de Russische president, Boris Jeltsin, donderdag een harde verklaring uit waarin hij zei dat Moskou zijn banden met het westerse bondgenootschap mogelijk herziet. Christopher zei dat Rusland het Amerikaans vredesinitatief in Bosnië steunt. Hij zei erop te vertrouwen dat "het ons lukt met Rusland zij aan zij te blijven."

De ministers van Buitenlandse zaken van de federale republiek Joegoslavië (Servie en Montenegro), Bosnië en Kroatië zijn vanmorgen (vrijdag) in Geneve begonnen aan nieuwe vredesbesprekingen. De gesprekken staan onder leiding van de Amerikaanse bemiddelaar Richard Holbrooke, initiatiefnemer van het overleg. De ontmoeting, de eerste op dit niveau sinds ruim een jaar, heeft plaats in de vertegenwoordiging van de Verenigde Staten (VS) bij de Verenigde Naties. De besprekingen vinden plaats terwijl de NAVO doorgaat met haar luchtaanvallen op militaire doelen van de Serviërs in Bosnië.

Bosnië-Herzegowina erkend door Servië

GENEVE — De republiek Servië erkent sinds vanmorgen officieel het land Bosnië-Herzegowina, met de huidige grenzen. Dit meldde de Bosnische ambassadeur in Kroatië Kasin Trnka tijdens de internationale vredesbesprekingen over voormalig Joegoslavië in Geneve.

Trnka zei dat erkenning door klein-Joegoslavië, waarvan Servië samen met Montenegro deel uitmaakt, uitgaat van een land Bosnië bestaand uit twee entiteiten, namelijk een Bosnische-Kroatische federatie en een Servische republiek, zoals door separatistische Bosnische Serviërs in 1992 uitgeroepen.

De bekendmaking kwam een dag na door de Verenigde Staten geleide besprekingen over de toekomst van Bosnië, tussen de ministers van Buitenlandse Zaken van Bosnië, Kroatië en klein-Joegoslavië plus een Bosnische-Servische delegatie. Ook waren aanwezig vertegenwoordigers van de uit vijf landen bestaande 'contactgroep' en EU-onderhandelaar Carl Bildt.

Referendum-vraag Quebec

QUEBEC - Het proces rond het referendum over de soevereiniteit van Quebec is donderdag officieel begonnen met de publikatie van de tekst van de vraag die op 30 oktober wordt gesteld aan de 4,8 miljoen kiezers van de Franstalige provincie in Canada. Zij beslissen of de 7,5 miljoen inwoners tellende provincie in zekere mate zelfstandig zal worden.

Parijs stuurt versterkingen, veel vernielingen aangericht

Onrust Tahiti houdt aan

PAPEETE - De Frans-Polynesische hoofdstad Papeete op Tahiti is donderdag onrustig gebleven na gewelddadige protesten tegen de hervatting van Franse kernproeven een etmaal eerder. De hoge commissaris van de regio, Paul Ronciere, maande bewoners in een herhaaldelijk uitgezonden radiotoespraak donderdagavond na zonsondergang niet naar de stad te komen. Hierdoor zou de politie beter in staat zijn de orde te bewaren.

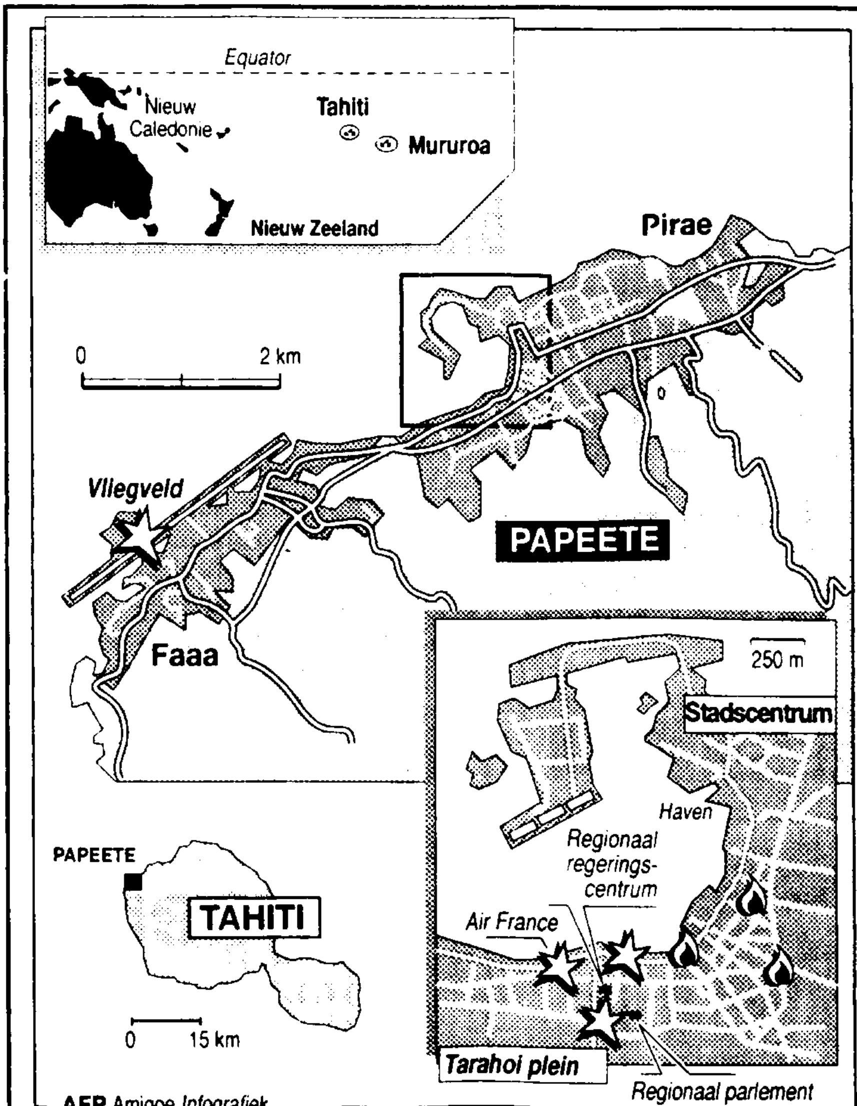
In de zakenwijk van Papeete raakten huizen en kantoren, waaronder de residentie van de hoge commissaris, zwaar beschadigd. De betogers plunderden tientallen winkels en kantoren. Frankrijk wees vrijdagochtend vier Greenpeace-activisten het land uit. Het viertal was tijdens de protesten tegen de kernproeven op actieschepen bij Mururoa gearresteerd en naar Parijs overgevlogen.

Op het eiland in de Stille Oceaan kwam het overdag tot nieuwe botsingen tussen woedende jongeren en de oproerpolitie. De autoriteiten traden bij het vliegveld van Papeete weer met traangas op tegen de met stenen gooiende menigte. De scholen blijven tot dinsdag gesloten.

De belangrijkste strijder voor de onafhankelijkheid van Tahiti, Oscar Temaru, riep de betogers op naar huis terug te keren. Op de eigen radiozender probeerde hij de bezetters van het vliegveld over te halen de opgeworpen barricades te verlaten. Een groot deel van de tientallen, soms gemaskerde actievoerders gaf aan zijn oproep gehoor.

Parijs stuurde veertig leden van het Vreemdelingenlegioen en driehonderd paramilitairen als versterking. Op Tahiti bevonden zich al 170 paramilitairen en driehonderd agenten.

Een dag na de eerste nieuwe kernproef door Frankrijk op het Frans-Polynesische atol Mururoa,



Het vliegveld van Papeete was het middelpunt van een demonstratie welke totaal uit de hand liep. Het waren leden van een vakbond welke ondertussen een algemene staking heeft uitgeroepen. Uiteindelijk liep het uit op het plunderen in het stadscentrum en werden er gebouwen in brand gestoken. De demonstranten-stakers waren boos over de hervatting van de kernproeven op Mururoa maar stelden ook looneisen. Er werden donderdag tientallen arrestaties verricht. In Tahiti bleef het daarna onrustig.

begonnen de rellen met de bestorming van het vliegveld van Papeete door gewelddadige demonstranten. Het centrale gebouw is grotendeels verwoest, maar twee vliegtuigen konden alweer vertrekken. Zeker honderd uitgebrande auto's stonden op de parkeerplaats van de luchthaven.

Tegenstanders van de kernproef en aanhangers van de onafhankelijkheidsbeweging op Tahiti verklaarden de rellen uit hervatten van de kernproeven door Parijs. Maar de autoriteiten van Frans Polynesie beschuldigden de anti-kernproefactivisten, ijveraars voor de onafhankelijkheid, de buitenlandse media en buitenlandse politici ervan dat zij de demonstranten opstookten.

De politie arresteerde op de eerste dag van de rellen dertig personen wegens brandstichting en geweld. Zeker dertien personen raakten gewond, onder wie zes politiemensen. Volgens de politie waren zeker achthonderd betogers bij de gewelddadigheden betrokken. Tot laat in de avond trokken veelal met stokken en kettingen gewapende demonstranten door de stad.

Op woensdag, een dag na de eerste nieuwe kernproef van Frankrijk op het atol Mururoa, was het vliegveld door gewelddadige demonstranten bestormd. Zeker honderd uitgebrande auto's stonden op de parkeerplaats van de luchthaven. Oproerpolitie stond op wacht bij de ingang van het verkoolde centrale gebouw. Dat gebouw is voorgoed gesloten.

Noodplan in Frankrijk in werking, dat ook bij Golfoorlog gold

Aanslag bij joodse school Lyon

LYON - Veertien mensen zijn donderdagmiddag gewond geraakt toen bij een joodse school in de voorstad Villeurbanne van de Franse stad Lyon een bom ontplofte. Een van de gewonden is er slecht aan toe. De explosieve lading was verstopt in een auto. De politie slaagde erin een bom onschadelijk te maken in een auto die bij een aangrenzende school stond. Volgens een radiostation heeft de politie een man in hechtenis genomen die kort voor de explosie wegrende.

Onder de veertien slachtoffers zijn drie kinderen die bevangen werden door de rook die uit de geëxplodeerde auto kwam. Ook twee winkeliers en twee ouders, die voor sluitingstijd van de school op hun kinderen stonden te wachten, raakten gewond. Volgens getuigen is ternauwernood een ramp voorkomen. De bom ontplofte rond tien over half vijf, twintig minuten voor de schooldag er voor de zeshonderd leerlingen op zou zitten. De school is de grootste joodse school in Lyon, na Parijs de grootste stad van Frankrijk. De afgelopen zes weken zijn bij bomaanslagen in Parijs zeven mensen omgekomen. Meer dan honderd raakten gewond. Bij Lyon werd een aanslag op de hoge-snelheidstrein verijdeld. De politie verdenkt Algerijnse radicale moslims ervan achter de aanslagen te zitten.

De Franse premier Alain Juppe heeft volgens het Franse ministerie van Binnenlandse zaken een plan in werking gesteld dat voorziet in extra bewaking van allerlei openbare gelegenheden in het hele land. Dit noodplan was ook in 1991 bij het begin van de Golfoorlog van kracht. Dat betekent dat "indien noodzakelijk" de strijdkrachten kunnen worden ingezet.

De Franse minister van Onderwijs Francois Bayrou heeft vrijdag maatregelen afgekondigd ter verhoging van de veiligheid rond schoolgebouwen.

Rode Kruis-werkers op weg naar St. Maarten



WILLEMSTAD — Leden van het Rode Kruis op weg naar het toestel, dat hun naar St. Maarten zal vervoeren. Doordat het vliegveld in Philipsburg gisteren weer werd opengesteld, konden nog meer reddingswerkers naar de Bovenwinden vertrekken. Het vliegveld is echter nog niet opengesteld voor de burgerluchtvaart. Voor elke, nu uitgevoerde vlucht, moet gezaghebber Dennis Richardson er zijn persoonlijke toestemming voor geven.

KLU-commandant Fred Tiggelman:

"Hulpaktie is operatie van enorme omvang"

WILLEMSTAD — "Het was alsof de mensen met de komst van de eerste vliegtuigen wakker werden uit de shocktoestand waarin zij verkeerden. In een paar uur tijd zagen we de organisatie verbeteren." Luitenant-kolonel Fred Tiggelman, commandant van de vliegbasis Hato/336 Squadron van de KLU en gezagvoerder op de eerste vlucht van de F-27 Maritiem die gisterochtend om zes uur als eerste na de orkaan Luis op Sint Maarten aankwam: "Een landing onder de uiterste limieten van mens en materieel. Er was geen baanverlichting, geen verkeersleiding, geen van de navigatiehulpmiddelen werkte. En er moest geland worden bij een windsnelheid van 30 knopen (50 km) per uur, dwars op het toestel, in plaats van tegen de wind in. Bij 31 knopen hadden we moeten terugkeren zonder ook maar iets of iemand te kunnen afleveren."

=door Marjo Nederlof=

Donderdagmiddag drie uur, Hato, het Rescue Center Curaçao. In het kantoor van Tiggelman zitten ook majoor Paul Schneider (Hoofd Operationele Dienst en vlieger) en majoor Leo Koch (Hoofd Logistieke Dienst), de coördinator van alle grondafhandelingen bij het RCC. Tiggelman en Schneider zijn net terug van Sint Maarten. Ze zien er moe uit.

Een uur voor het gesprek is alle Curaçaose en internationale pers die dachten met een 'persvlucht' mee te kunnen naar huis gestuurd. Koch, de man van de organisatie rond het verzenden van de hulpgoederen en manschappen, maakt zich zorgen over de stroom aan 'burgers' die naar Sint Maarten willen om hulp te bieden of daarover verslag te doen. Koch vraagt zich af hoe zij zich gaan redden. "Onze mensen hebben alles bij zich. Water, eten. Ze zijn *selfsupporting*. Maar de rest?"

Nergens op het eiland is iets te koop, restaurants zijn gesloten, bewoners zitten op hun laatste reserves, zelfs drinkwater moet van buiten worden aangevoerd. Sanitaire voorzieningen functioneren niet, er is nog geen electriciteit of telefoon, vervoer is een probleem want er zijn geen auto's te huur en als zij al te huur zijn. De ontoereikende voedseltoestand wordt door majoor Schneider geïllustreerd. Rijen verslagen en hongerige toeristen stonden gisterochtend klaar om Sint Maarten te verlaten, maar commerciële vluchten vonden nog niet plaats. De bemanning van de F-27 gaf haar eigen portie voor de retourvlucht ter plaatse weg. "Links en rechts over het hek, aan wie er maar stond."

Een begrijpelijke, maar eigenlijk niet verstandige geste, want hulpverleners - en vooral vliegende hulpverleners - moeten in zo goed mogelijke conditie blijven om het zware werkschema te kunnen volhouden. En dat is weer van belang om ook de komende dagen nog honderden tonnen hulpgoederen voor de slachtoffers te kunnen blijven aanvoeren. De hier gestationeerde Koninklijke Luchtmacht beschikt slechts over twee F-27's Maritiem, met drie bemanningen. Elke bemanning bestaat normaal uit zo'n zeven personen. Maar om de twee toestellen dagen achtereen en continu te kunnen inzetten is de crew teruggebracht tot drie personen per vlucht op een 'twaalf uur vliegen, twaalf uur af'-schema. En in die 'twaalf uur af' zitten ook briefings en evaluaties.

De eerste F-27 had, naast mariniers en hulpmiddelen voor de bevolking, vooral materiaal bij zich om de luchthaven weer operationeel te maken. Een meevaller was, dat de landingsbaan niet zwaar beschadigd was, zoals tijdens een verkenningsvlucht de dag ervoor kon worden geconstateerd. "Maar toen wij om vier uur vannacht vertrokken, wisten we niet of de baan ook schoon was. Je kunt niet landen als er een palm op de baan ligt." Tiggelman en Schneider zijn dan ook vol lof over de mensen die, in het donker en onder zware weersomstandigheden, dat werk verricht hebben, terwijl zij hun gezin in moeilijke omstandigheden -in een misschien wel zwaar beschadigd huis- moesten achterlaten. "Gelukkig dat er mensen zijn, die beseffen dat een vliegveld voor een eiland een levensader is."

Slechts enkele uren nadat de eerste F-27 bij het eerste daglicht was geland, was de baanverlichting op het noodaggregaat aangesloten en was er een frequentie operationeel voor communicatie. Daarmee was de weg vrij gemaakt voor meer landingen. "Om tien uur stond het vliegveld vol," zegt Tiggelman niet zonder trots. Omdat het vliegveld aan de Franse kant nog niet gebruikt kon worden, landden ook de Franse toestellen op de Julianaluchthaven. "Alleen de navigatiehulpmiddelen werkten nog niet toen wij vertrokken."

Bij hun aankomst troffen Tiggelman en Schneider - geheel tegen hun verwachting in - geen gewonden aan die naar Curaçao vervoerd moesten worden. Sterker nog: er was niemand van de lokale authoriteiten. "Het eiland verkeerde in totale ontreddering. Geen communicatiemiddelen, geen [...] zieningen, wegen die [...] keerd waren. Het was [...] schijnlijk erg moeilij[...] mensen te transpor[...] Ook vernamen zij d[...] aantal gewonden waar[...] lijk veel groter is dan [...] toe werd aangenomen, [...] dat de lokale medici [...] ondanks het vernield[...] kenhuis- redelijk [...] konden. "En het crisi[...] begint te functioneren."

Opmerkelijk vonde[...] dat na die eerste land[...] lokale mensen uit [...] lethargie kwamen. "A[...] tijdens zo'n zware ork[...] je huis hebt gezeten z[...] telefoon of radioberi[...] alles om je heen kapot [...] zal het geluid van de [...] vliegtuigen wel iets [...] losmaken, denk ik," zeg[...] gelman. "Dat je weet: er [...] hulp." Dat, plus het fe[...] het weer in de loop v[...] ochtend opklaarde, m[...] dat mensen aan de slag [...] gen. Opruimen, [...] dichten.

De schade is onvoo[...] baar groot. Tiggelman [...] afgelopen zondag o[...] vlucht die de mariniers [...] verde. "Wij waren de [...] sten die van Sint Ma[...] vertrokken voordat [...] orkaan kwam. De [...] Simpson Bay lag toen [...] Honderden boten. To[...] vandaag kwamen, w[...] baai leeg."

De omvang van de ra[...] nog moeilijk in te sch[...] maar zal waarschijnlijk [...] groter blijken te zijn d[...] wordt gedacht. Het [...] geldt voor de hulp. "[...] een operatie van e[...] omvang, misschien w[...] groter dan we nu d[...] zegt Tiggelman. Da[...] raakt hij ook aan de lo[...] van de hulpverlening. [...] hal bij het RCC staan p[...]

vervolg op pa[...]

PIKA

Gebrek aan leiderschap

Op een geruststellende toonde vertelde de Curaçaose gezaghebber ons gisteren via de televisie dat hij als voorzitter van het Rampenfonds naar St. Maarten was geweest waar hij zich op de hoogte had gesteld van de ravage veroorzaakt door de orkaan Luis. Hij voegde daaraan toe dat hij zijn collega Richardson had uitgelegd hoe de chaos die was ontstaan aangepakt moest worden. Ongelooflijk dat het Curaçaos eerste burger is gelukt in een paar uurtjes zo'n zware klus te klaren.

Berichten die ons vanuit St. Maarten bereiken wijzen er op dat het op het geteisterde eiland totaal aan leiderschap ontbreekt. Bureaucratie viert hoogtij en de zakenwereld overweegt om zelf het heft in handen te nemen. Het gaat uiteindelijk ook om hun eiland en hun personeel voor wie er onderdak gezocht moet worden en hun bedrijven die er - in vele gevallen - als een ruïne bij staan.

Van alle kanten wordt hulp aangeboden, zelfs vanuit Virginia USA, maar er ontbreekt in Philipsburg een centrale post voor de coördinatie van de hulpacties. Ongestructureerde hulp [illegible].

Na een ramp van een dergelijke omvang behoort - na verzorging van de slachtoffers - de telefoon- en luchtverbindingen in zeer snel tempo hersteld te worden. Op de Franse kant van het eiland was vanaf gisterochtend communicatie weer mogelijk. Militaire helicopters, vliegtuigen en een marineschip zorgden voor de aanvoer van goederen en vervoer van slachtoffers. Waarom kan dat in Nederlands St.Maarten niet?

Hoe is het bovendien mogelijk dat na de storm was gaan liggen, het eiland door plunderaars werd leeggeroofd, zonder dat de autoriteiten daar tegen optraden? De gezagdragers wisten ruim 48 uur van tevoren dat er een verschrikkelijk orkaan (categorie 4) op komst was. Was het niet logischer dat er vóór de ramp een groep mensen met kennis van zaken naar St. Maarten werden gedirigeerd inplaats van daarna?

Het Departement van Luchtvaart zit met de handen in het haar omdat personeel dat bijstand is gaan verlenen om de luchthaven weer open te stellen, radeloos wordt van het gebrek aan communicatie.

Het KLU-vliegtuig dat gisteren gewonden moest vervoeren naar Curaçao kwam met leden van de rechterlijke macht, een advokaat en Amerikaanse geheime agenten terug, omdat door gebrek aan coördinatie de slachtoffers nog niet op het vliegveld waren.

Het wordt tijd dat bij het benoemen en kiezen van bestuurders zowel op lands- als eilandsniveau, in de eerste plaats wordt gekeken naar kennis van zaken, daadkracht en leiderschap.

Commissie voor gedupeerde scholieren op Bovenwinden

WILLEMSTAD — Ook de schoolgaande jeugd op het door de orkaan getroffen deel van de Nederlandse Antillen moet voldoende aandacht krijgen. Gedeputeerde Magda Rafael van Onderwijs en Cultuur kondigde donderdag aan dat er een speciale commissie in het leven is geroepen met de intentie dat kinderen van Curaçao hun leeftijdsgenootjes op de Bovenwinden gaan helpen.

Het gaat vooral om het humanitaire aspect. Behalve materiële hulp is ook geestelijke hulp geboden voor de slachtoffers van de orkaan. De kinderen op bij voorbeeld St. Maarten moeten beseffen dat er op Curaçao kinderen zijn die om hen geven. Het mes snijdt aan twee kanten: de kinderen van Curaçao moeten, bij voorbeeld door correspondentie, weten wat het betekent om een natuurramp mee te maken en wat de gevolgen ervan kunnen zijn.

In de commissie zijn vertegenwoordigd de schoolbesturen, de onderwijsvakbond, het Plataforma di Mayor en de overheid. De commissie is donderdagavond voor het eerst bijeen gekomen om zich zo goed mogelijk te kunnen voorbereiden op de actie. Pas wanneer men de juiste informatie heeft ontvangen over de huidige situatie op de Bovenwinden, zal duidelijk worden wat het beste is voor de kinderen.

Het gaat in eerste instantie niet om een voedselinzamelactie. Magda Rafael noemt als voorbeeld van materiële hulp boeken, schriften, potloden en gummen. Minstens even belangrijk is de morele of geestelijk hulp. Er zal worden gezocht naar een manier om de 'chok' die de slachtoffers van de ramp hebben opgelopen op te vangen. Daarom benadrukt de gedeputeerde dat het niet om een eenmalige hulpactie gaat, maar dat de activiteiten minstens één of twee jaar gevoerd moeten worden.

Ze opperde de mogelijkheid van een cultureel festival waarvan de opbrengsten louter voor de gedupeerde scholen en scholieren moeten worden aangewend. Errol Cova van de vakbond kon zich voorstellen dat de ouders zo druk bezig zijn met het verwerken van de ramp dat ze niet volledig beschikbaar zullen zijn voor de opvang van hun kinderen. Carl Renardus van het ouderplatform voegde er aan toe dat de Curaçaose ouders mogelijk de ouders van leerlingen op de Bovenwinden kunnen bijstaan.

Nederland geeft 10 miljoen voor hulp

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Rijksministerraad heeft besloten een bedrag van 10 miljoen gulden ter beschikking te stellen als eerste bijdrage vanuit Nederland aan de leniging van de humanitaire nood. Van dit bedrag wordt alvast 5 miljoen gulden gefinancierd uit bijdragen van het KabNA en van Ontwikkelingssamenwerking, van 2,5 miljoen gulden elk.

Er zal op zo kort mogelijke termijn een inventarisatie van de schade worden opgemaakt, waarna in overleg met de Antilliaanse regering en de lokale bestuurders zal worden bezien hoe Nederland kan bijdragen in de wederopbouw van de eilanden. verschillende Nederladnse ministeries zijn actief ebtrokken bij de hulpverlening: defensie, Binnenlandse Zaken, KabNA en het ministerie voor Volksgezondheid, Welzijn en Sport.

"Hoewel de berichten nog sporadisch en fragmentarisch zijn, kan worden geconstateerd dat er sprake is van een omvangrijke rampsituatie.

Abel Arrindell:

'Ook Nederland schuld aan financiële chaos'

WILLEMSTAD — De Democratische Partij is zich nog aan het beraden over de aangekondigde financiële maatregelen. Eilandsraadlid Abel Arrindell was "helemaal verbouwereerd" toen hij vernam dat de overheid -wie weet hoe lang- heeft bestuurd op grond van de verkeerde gegevens.

Dit laatste moet volgens oud-gedeputeerde Arrindell niet alleen op conto van de vorige bestuurscolleges komen, maar ook op dat van de controlerende instanties. "En ook Nederland kan daarbij niet vrijuit gaan," meent Arrindell. "Nederland had beter toezicht moeten uitoefenen." Op welke manier, wordt niet helemaal duidelijk, want toen enkele jaren geleden vanuit de Tweede Kamer werd geëist dat de Nederlandse Rekenkamer ook de begrotingen van de Antilliaanse eilanden zou moeten contro[...]leren, verzette de re[...]ring (waaronder de D[...]) zich hier hevig tegen. D[...] was ongeoorloofde, onto[...]laatbare inmenging in [...] autonomie. Het Land [...] de eilanden zijn imme[...] zelfstandig in het va[...]stellen en controleren v[...] hun eigen begrotingen.

Dat besamt Arrindell. "Maar het hangt er ma[...] vanaf hoe Nederland co[...]troleert." Hij noemt [...] projecten in het kader v[...] de MJP-fondsen. D[...] worden echter juist [...] gecontroleerd, omdat d[...] via het KabNA lopen. Toch blijft hij erbij: ook Nede[...]land heeft een medev[...]rantwoordelijkheid.

Over de maatregel[...] zelf en het snijden in d[...] eilandsbegroting, kan d[...] DP nog niets zeggen. Afge[...]lopen maandag vond hie[...] over een centrale commi[...]sievergadering plaats. [...] partij wil eerst alle ge[...]vens analyseren en eva[...]lueren.

St. Maarten nu bedreigd door ziekte-epidemieen

WILLEMSTAD — Het grootste gevaar dat St. Maarten nu bedreigt is het uitbreken van epidemieen. Dat blijkt uit verklaringen van medewerkers van het Rode Kruis. Die rapporteerden, dat momenteel 'uitermate onhygiënische' toestanden op het eiland heersen, doordat de watervoorziening is verbroken. Niets kan worden afgewassen of doorgespoeld. Het grootste gevaar vormen de vele illegalen, die in de weggevaagde krottenwijken woonden: voor hen ontbreken de meest elementaire sanitaire voorzieningen. In feite verblijven tal van illegalen nu op straat; sommigen schatten hun aantal op enkele duizenden. Er is te weinig onderdak om hun te herbergen. Ook in de diverse opvangcentra, vooral de scholen, heersen onhygienische toestanden. In de opvangcentra zijn in totaal ruim 2.000 personen ondergebracht.

Het tweede probleem waar de plaatselijke autoriteiten mee te kampen hebben is het handhaven van de openbare orde. Gezaghebber Dennis Richardson gaf toe dat dit "een van de moeilijke taken" is. Hoewel 150 ordebewakers zijn ingezet (politieagenten en leden van het Curacaose Vrijwilligers Korps) is dit onvoldoende om de honderden plunderende mensen in bedwang te houden. Sommigen halen alleen etenswaren weg omdat ze honger hebben, maar er is een deel dat misbruik maakt van de situatie. Yskasten, gasfornuizen en grote stukken meubilair verdwijnen uit handelszaken en worden in gereedstaande vrachtwagens meegenomen.

In totaal zijn nu 21 personen naar Curacao overgebracht, onder wie dialysepatienten. Drie personen hebben als direct gevolg van de orkaan verwondingen opgelopen: van de een is een been afgerukt, een ander liep een schedelbasisfractuur op. Het St. Eilsabeth Ziekenhuis heeft 50 bedden klaargemaakt en 5 operatiekamers ingericht. "We weten niet hoeveel mensen we kunnen verwachten, vanuit St. Maarten hebben we daar geen informatie over gehad," zei vanmorgen een zegsman van het ziekenhuis in WIllemstad.

Door het uitvallen van de verbindingen valt het inderdaad niet mee om de coordinatie van het reddings- en opruimingswerk vanuit Willemstad tot stand te brengen. Vluchten van de Koninklijke Marine, die in St. Maarten aankwamen, brachten mensen mee van wie de komst niet bekend was bij de autoriteiten in Philipsburg. Hierdoor moesten bepaalde groepen reddingswerkers urenlang op de luchthaven wachten, voordat voor hun onderdak was gevonden.

Intussen is vanmorgen een eerste groep journalisten naar St. Maarten afgereisd. Ze keren al vanmiddag om vier uur terug. Er waren maar vijftien plaatsen in het toestel, maar er diende zich een veelvoud van binnen- en buitenlandse persmensen aan die mee wilde. Uiteindelijk vertrokken rond zeven uur vanochtend negen persvertegenwoordigers van Curacao, twee van Bonaire, twee van Aruba en twee van Nederland. Deze beperking wekte de woede op van diverse vertegenwoordigers van de media die niet mee konden. Zo wachtte een ploeg van drie man van TeleAruba op doorvervoer en een even grote groep van het Nederlandse TV-station RTL-4. Op de een of andere manier zijn evenwel Amerikaanse mediavertegenwoordigers al op St. Maarten aanwezig. Er zitten al zeker een verslaggever van het persbureau Associated Press en een ploeg van het nieuwsstation CNN.

Nog meer hulpmateriaal wordt vandaag uit Nederland aangevoerd. Met de KLM arriveren in de namiddag genie-personeel van de Koninklijke Landmacht, logistiek personeel en keukenwagens. Gezien de met de minuut toenemende voedselschaarste is de komst van de gaarkeuklens van groot belang.

Intussen heeft de Antilliaanse regering zondag uitgeroepen als dag van nationale rouw. Op alle eilanden zullen kerkdiensten worden gehouden, in diverse gevallen oecumenische diensten. De vlaggen zullen halfstok hangen.

Gijsbertha: "Maatregelen oppervlakkig"
SSK tegen commercialisering gezondheidszorg

WILLEMSTAD — De bezuinigingsplannen van de overheid zijn oppervlakkig. Dit is de mening van de voorzitter van de vakbondscentrale SSK, Randolph (Dois) Gijsbertha. Zo is SSK, Sentral di Sindikatonan Korsòu, fel gekant tegen de plannen van de overheid om de gezondheidszorg te herstructureren, zoals voorgesteld onder het hoofdstuk 'structurele maatregelen korte termijn' van het document.

Volgens Gijsbertha houden de voorstellen niets anders in dan een vergaande commercialisering van de gezondheidszorg. De verzekeringsmaatschappijen staan nu al te dringen om dat gedeelte van het werk werk van de Sociale Verzekeringsbank over te nemen.

Hij is van mening dat de SVB niet uitgehold dient te worden. Wat er wel moet gebeuren is een depolitisering van de SVB, die moet uit de politieke sfeer gehaald worden. "De mooie formulering van de overheid ten spijt, voor ons van SSK, houden de plannen in dat de medische zorg van de patiënt op de tocht komt te staan.

De verzekeringsmaatschappijen gaan om te beginnen bij het heffen van premies een doktersverklaring van de cliënt vragen, weet Gijsbertha te vertellen. Hij vervolgt: "Te voorzien is hierbij dat mensen die bijvoorbeeld aan een chronische ziekte lijden wellicht niet in aanmerking komen voor een ziektekosten-verzekering. Het gevolg is dat deze personen toch voor rekening van de SVB komen."

Het eerste punt in het document over normering van de begroting vindt het SSK-bestuur bovenal overbodig. De overheid zegt niets nieuws met de bekendmaking van de normering waaraan begrotingen moet voldoen.

Met een 'betere heffing en inning van de Belastingen en retributies' had de overheid al veel eerder moeten beginnen, is de mening van Gijsbertha. Waarom er niet allang een onderzoek naar de nog te innen gelden uit de winstbelasting is gedaan, blijft voor SSK een raadsel.

Het beperken van de secundaire voorzieningen van het overheidspersoneel is helemaal verkeerd, meent de voorzitter. Het bestuur van de vakbondscentrale is ook fel tegen de privatisering van de Overheids nv's. De historie heeft uitgewezen dat investeerders in slechte tijden toch bij de overheid gaan aankloppen voor financiële hulp. Het eind van het liedje is dat de overheid uiteindelijk met de geprivatiseerde bedrijven wordt opgezadeld. Voorts is het niet gunstig voor een kleinschalige economie om aandelen van belangrijke bedrijven zoals KAE, Kodela, Setel en Curoil te verkopen.

Gijsbertha denkt dat de overheid aanstalten moet maken om een van de bestuurslagen op te heffen waar ook in het project herstructurering Antillen *'Make it work'* gewag van wordt gemaakt. Dat vergt tijd, er zullen tevens talrijke onderzoeken naar diversiteit op de arbeidsmarkt moeten worden gepleegd. "Maar we zullen er toch naar toe moeten", aldus Gijsbertha. Op zaterdag 9 september buigt het SSK-bestuur zich nog eens over de ingewikkelde cijfers van de tekorten.

Regering Suriname biedt hulp aan

WILLEMSTAD — Het Consulaat-Generaal van de Republiek Suriname betuigt haar medeleven aan de Antilliaanse samenleving, specifiek aan diegenen die op wat voor manier dan ook getroffen zijn door de orkaan Luis.

Verder laat het consulaat weten dat de regering van Suriname klaar staat om iedere gewenste vorm van hulp te verlenen. Suriname kan mogelijk militaire, medische- en verpleegkundige hulp ter beshchikking stellen.

Verder wenst het consulaat het Bovenwindse broedervolk alle noodzakelijke kracht toe in de komende zware tijd.

Verhoging advertentietarieven

De advertentietarieven van zes dagbladen gaan met ingang van 1 oktober omhoog. Hiertoe is gezamenlijk besloten door: Amigoe, Beurs- en Nieuwsberichten, Extra, Nobo, Ultimo Noticia en La Prensa.

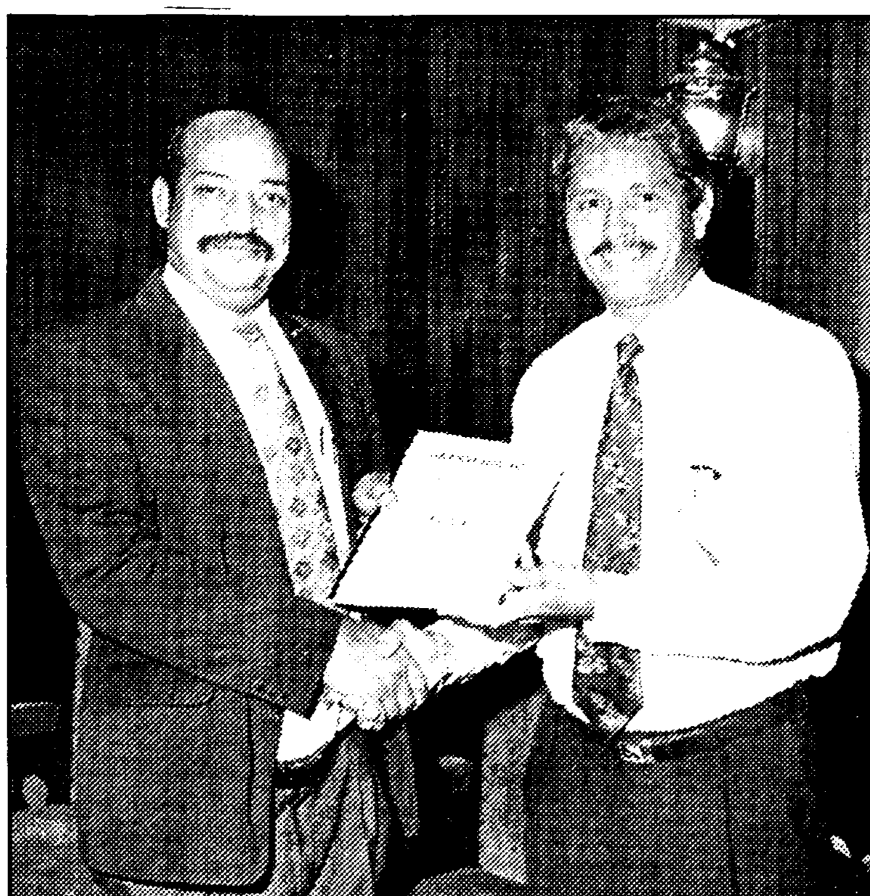
Het basistarief van vier gulden per kolom/cm wordt verhoogd van vier gulden naar vijf gulden. De verhoging geldt voor alle hierboven genoemde dagbladen.

De tarieven voor op de rechter- en op de linkerzijde verschijnende advertenties verschillen van krant tot krant. Vandaar dat elk van de zes dagbladen de adverteerders apart hierover zal informeren.

De zes genoemde dagbladen wijzen erop dat de prijs van krantepapier recentelijk aanzienlijk is gestegen. Deze prijsstijging vooral, noopte tot het verhogen van de advertentietarieven.

De zes kranten wijzen er verder op dat hun exploitatiekosten jaarlijks toenemen. Toch is de per 1 oktober door te voeren tariefsverhoging de eerste in meer dan tien jaar.

Jaarverslag Openbaar Vervoer



■ *WILLEMSTAD — Het hoofd van de dienst Openbaar Vervoer, Ronny Thode (rechts) heeft op 7 september aan gedeputeerde Bennie Demei het jaarverslag over 1994 van de genoemde dienst overhandigd. De overhandiging vond plaats op dezelfde dag dat de gedeputeerde een projectgroep installeerde om een nieuw systeem voor het openbaar vervoer te introduceren.*

Nieuw systeem Openbaar Vervoer start in 1996

WILLEMSTAD — Volgens gedeputeerde Bennie Demei gaat het nieuwe systeem Openbaar Vervoer vóór eind 1996 volledig lopen, nadat in november van dit jaar reeds met een proefproject dienaangaande is gestart. Curaçao zal worden verdeeld in vijf rayons met elk één centraal busstation waarop de grote bussen rijden. Binnen elk rayon vervoeren kleine busjes de passagiers.

Gedeputeerde Demei benadrukte dat het niet de intentie van de overheid is om van iemand werk af te pakken. Hij stelde dat alle individuele vergunninghouders die momenteel naast het Autobusbedrijf Curaçao (ABC) als buschauffeur opereren in het nieuwe systeem ook aan de slag kunnen. In het nieuwe systeem zullen de kleine busjes onder ABC ressorteren. De regering en het busbedrijf bieden de huidige vergunninghouders en hulpchauffeurs een pakket voordelen om over te stappen naar het nieuwe systeem, zoals een salaris dat hoger ligt dan wat de vergunninghouders hebben aangegeven dat ze momenteel verdienen, een pensioenvoorziening en de mogelijkheid om het huidige busje te verkopen.

De gedeputeerde schat dat de overgang naar de betere dienstverlening zestig miljoen gulden gaat kosten. Een kwart van dat bedrag zou ABC moeten investeren, Demei hoopt dat KabNA een kwart voor zijn rekening neemt en de rest moet door de eilandelijke overheid worden opgehoest. Volgens de gedeputeerde zal de reiziger in het nieuwe systeem kunnen kiezen uit verschillende abonnementen en zullen er speciale tarieven zijn voor bepaalde groepen, zoals kinderen, ouderen en onderstandtrekkers.

Door Oscar Castillo
Onderzoek naar aantal medewerkers gedeputeerden

WILLEMSTAD — Gedeputeerde van personeel Oscar Castillo heeft de afdeling Personeelszaken opdracht gegeven een onderzoek in te stellen naar mogelijke overschrijding van het aantal medewerkers van de gedeputeerden. Volgens een verklaring van Castillo aan de Amigoe mag een gedeputeerde maximaal vier naaste medewerkers hebben, twee secretarissen (essen) en twee medewerkers.

Het onderzoek wordt gedaan naar aanleiding van publicaties in de media dat de drie MAN-gedeputeerden het toegestane aantal zou hebben overschreden. Er worden getallen van vijf en zelfs zeven medewerkers genoemd.

Over de wachtgeldregeling van eilandsambtenaren kan de gedeputeerde nog steeds niets concreet melden. Hij is bezig met het *screenen* van 28 ambtenaren die al jaren op non-actief zijn gesteld en maandelijks hun loon ontvangen. Castillo beschikt echter niet over voldoende informatie om de pers hierover in te lichten. Het onderzoek verkeert wel in de laatste fase en hij is voornemens voorstellen aan het Bestuurscollege te doen over de aanpak. Hij beaamt dat het aantal van 28 aan de lage kant is.

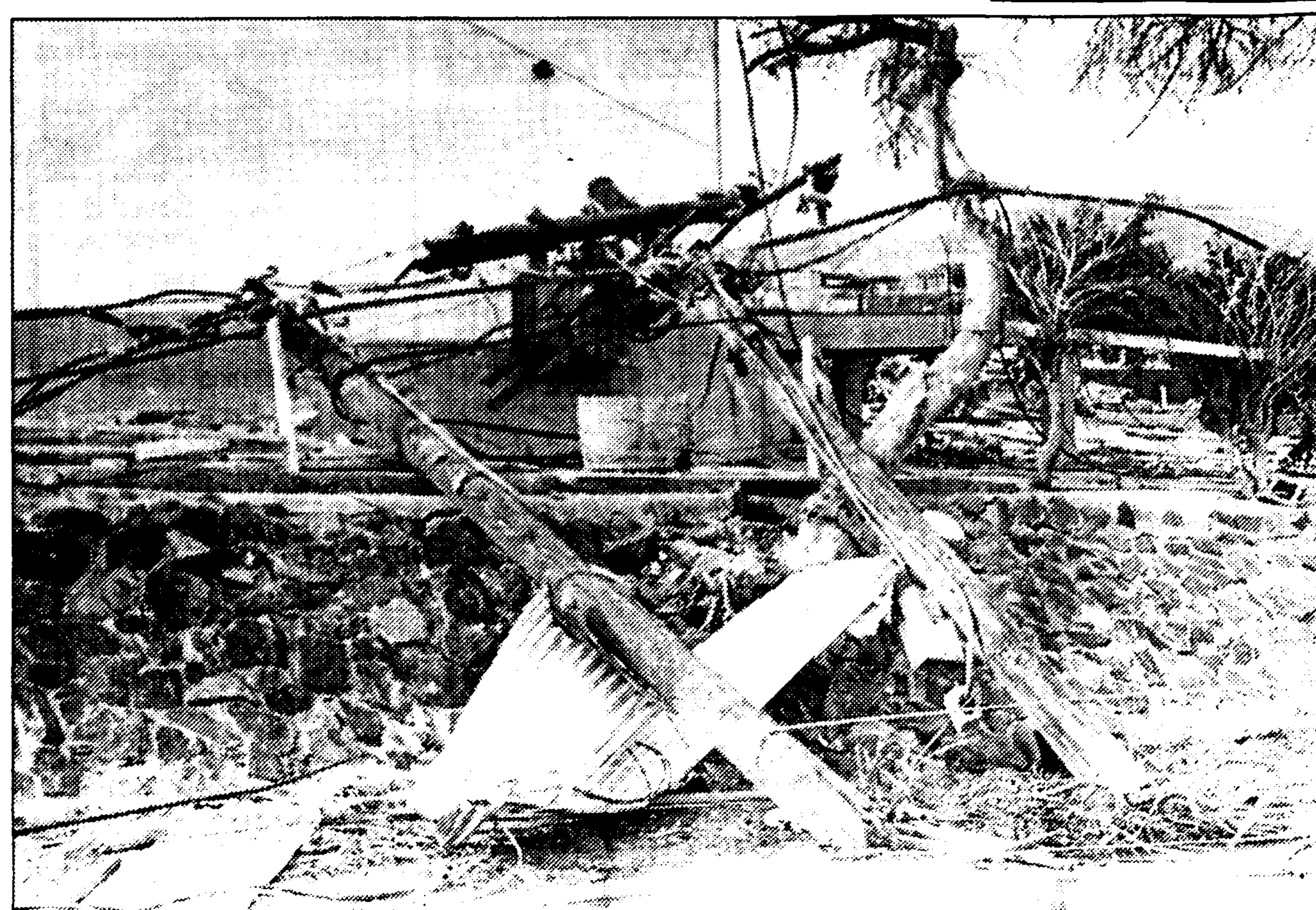
Castillo is evenals staatssecretaris Harold Arends voorstander van introductie van een wachtgeldregeling. Met het verergerde financiële plaatje is nu de vraag of Castillo ook aan verplicht afvloeien van personeel denkt. Op die vraag kan hij vooralsnog geen antwoord geven.

St. Maarten: wat orkaan Luis achterliet





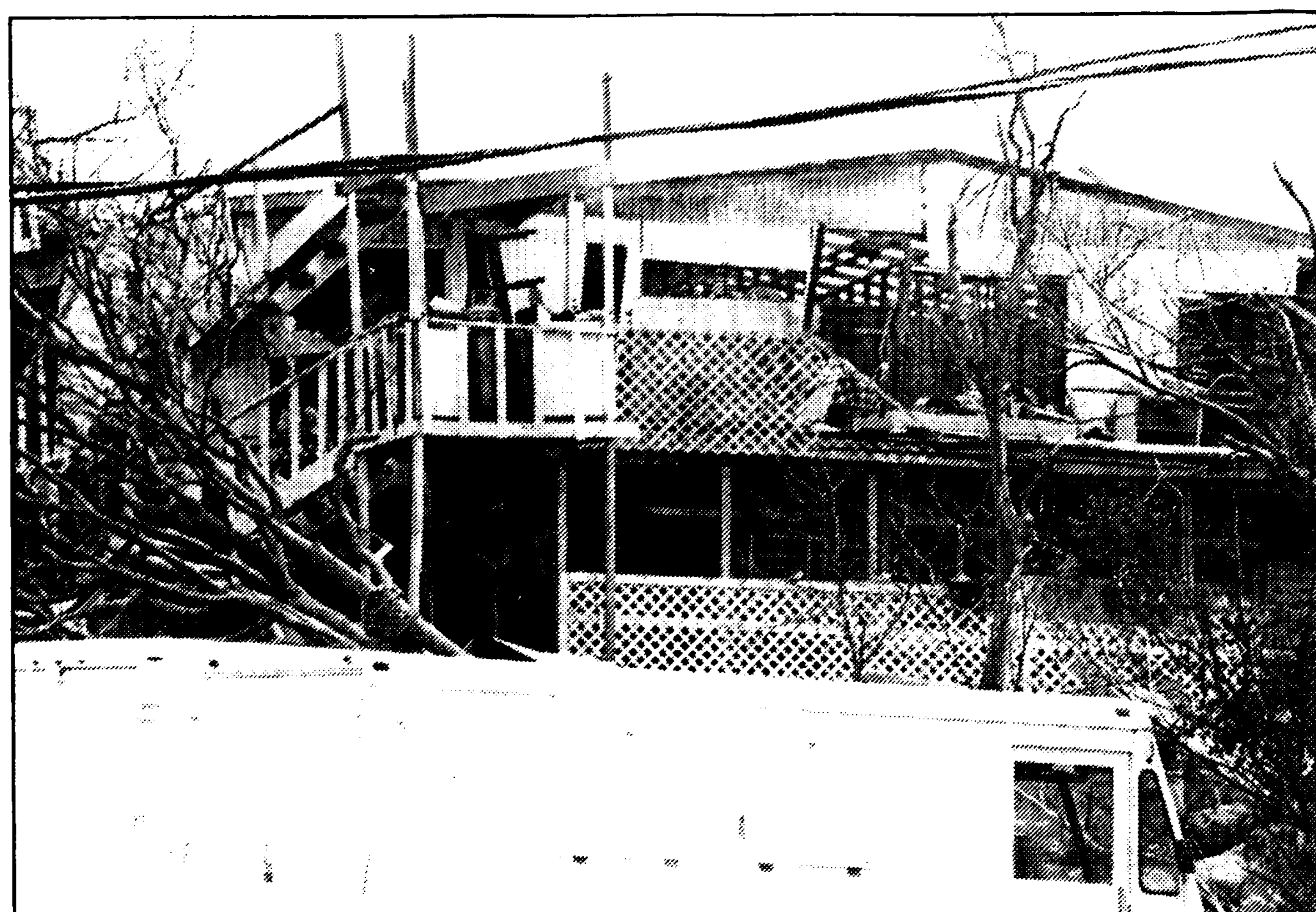
Foto's: Stanley Ignacio

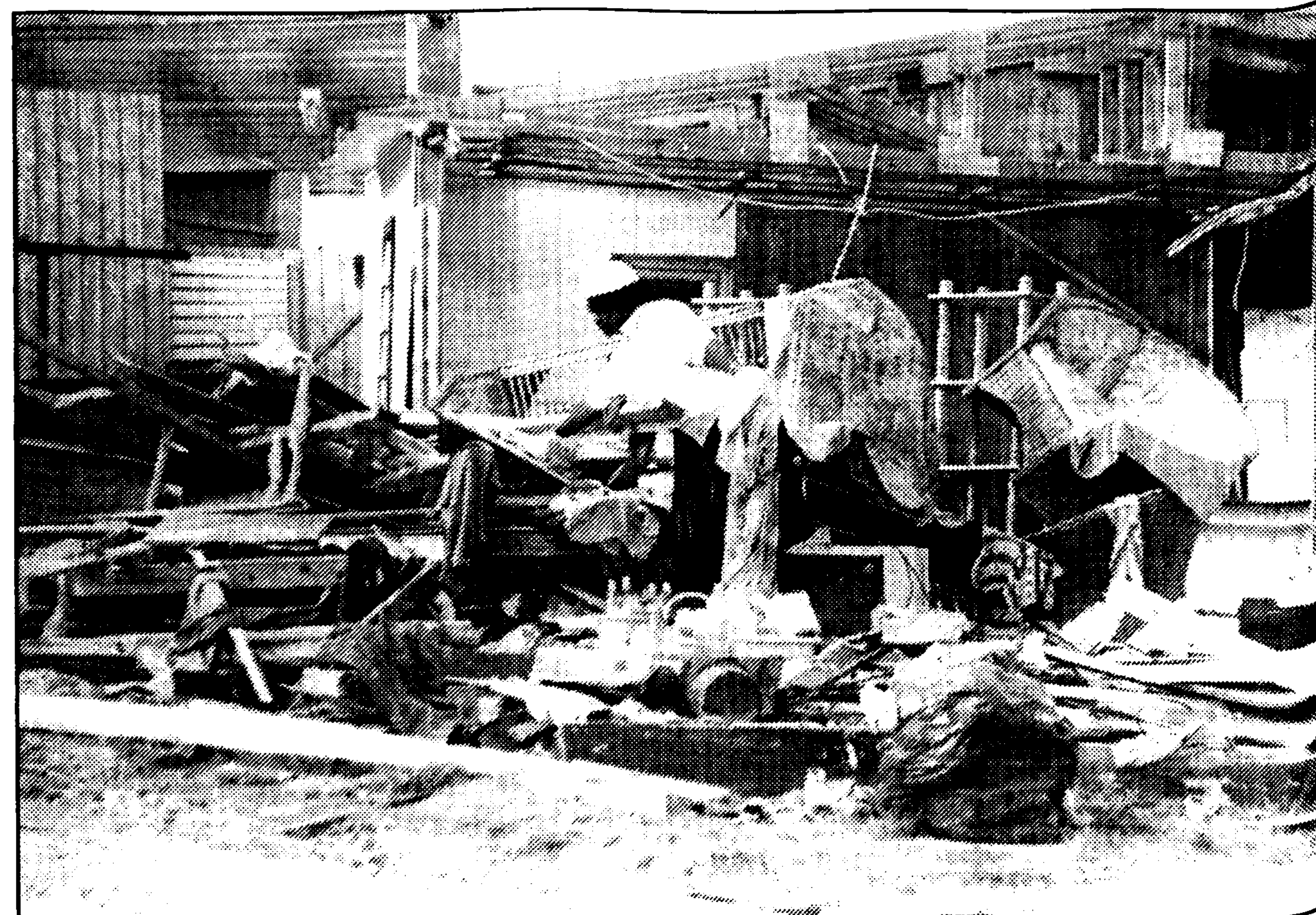












Voorzitter ABVO: "Onbezonnen en eenzijdig"

Ambtenaren worden slachtoffers falend beleid van de overheden

WILLEMSTAD — De ambtenarenvakbond ABVO vergadert dezer dagen intensief over de overheidsmaatregelen. Het bondsbestuur heeft grote moeite met de voorstellen die nu op tafel liggen. Voorzitter Hubert Rojer noemt de voorstellen eenzijdig en in het nadeel van de ambtenaar. Rojer hoopt dat de overheden alsnog op hun voorgenomen besluit terugkomen. "Als dat niet gebeurt, staan hen grote moeilijkheden te wachten", zegt hij. Op de algemene ledenvergadering van dinsdag werd de handelswijze van de regering unaniem afgewezen. "We zullen geen gedwongen ontslagen accepteren", aldus Rojer aan deze krant.

Dezer dagen gaat de ABVO meer informatie inwinnen bij de afdeling financiën en de Eilands- en Landsontvanger. Het bestuur van de grootste vakbond op Curaçao is ook teleurgesteld in de onduidelijkheid die - volgens haar -nog steeds om de maatregelen hangt. "want wat wil de overheid eigenlijk?" Volgens Rojer hinken de overheden op drie gedachten: als het eerste pakket maatregelen niet 'toereikend' blijkt, komt men met een tweede scenario (de eilandstekorten met 100 miljoen terugbrengen) en als ook dat niet lukt, komt de solidariteitsheffing alsnog op tafel. Het is overduidelijk dat de coalitiepartners, MAN en PAR, grote interne problemen hebben en daardoor de bevolking in onzekerheid laten.

AFVLOEIING

Voor Rojer staat het vast dat de beleidsmakers zich aan de wachtgeldregeling zullen moeten houden. Slechts degenen die voor deze regeling kiezen zullen hiervoor in aanmerking komen, zoals staatssecretaris Harold Arends enkele maanden geleden uitdrukkelijk heeft verklaard. Afvloeiing van ruim 1500 ambtenaren, zoals één van de bezuinigsvoorstellen luidt, zal dan ook niet geaccepteerd worden door de ABVO-leden.

Er zijn een paar vitale overheidsdiensten waar het personeel continue overwerk verricht. Rojer noemt hierbij het politiekorps en de douane, terwijl het personeel van de Caprileskliniek door onderbezetting regelmatig vijftig-urige werkweken maakt. De dienst Selikor is ook onderbemand. De constante klachten over het tekort aan personeel waardoor het vuilnis op het eiland niet op tijd wordt opgehaald, zijn overbekend. Verder hebben veel ambtenaren zoveel vakantiedagen tegoed dat de overheid hen deze nooit meer in geld zou kunnen compenseren.

"Snijden in het personeelsbestand zal de overheid dus duur komen te staan", meent de vakbondsleider. In het verleden werden reeds (mislukte) pogingen in die richting gedaan met de afdeling van Verkeer en Vervoer die nu broodnodig blijkt te zijn voor coördinatie van het openbaar vervoer op het eiland. Gelukkig is men van deze misstap teruggekomen.

De veel gehoorde klacht dat ambtenaren lui zijn, vindt Rojer niet correct. Er zijn ook hardwerkende ambtenaren. En als de overheid niet optreedt tegen personeelsleden die in strijd met de LMA (Landsverordening Materieel Ambtenaren recht) handelen, dan kan haar wel degelijk nalatigheid worden verweten. De ABVO is dan ook helemaal niet blij met de uitlatingen van de MAN-leider Don Martina die alle ambtenaren op één hoop gooit. Rojer geeft de partijleider in overweging om alvast het goede voorbeeld te geven en het aantal naaste medewerkers van de MAN-gedeputeerden terug te brengen.

PENSIOEN

Het doen verhogen van de leeftijd waarop ambtenaren hun pensioen-uitkering krijgen, van 55 naar 60 jaar, wordt door de ABVO als onbillijk beschouwd. "Echt onrechtvaardig." Hierdoor worden de moeizaam verworven rechten middels ratificatie van internationale verdragen (ILO) met één simpele streek van de pen weggevaagd.

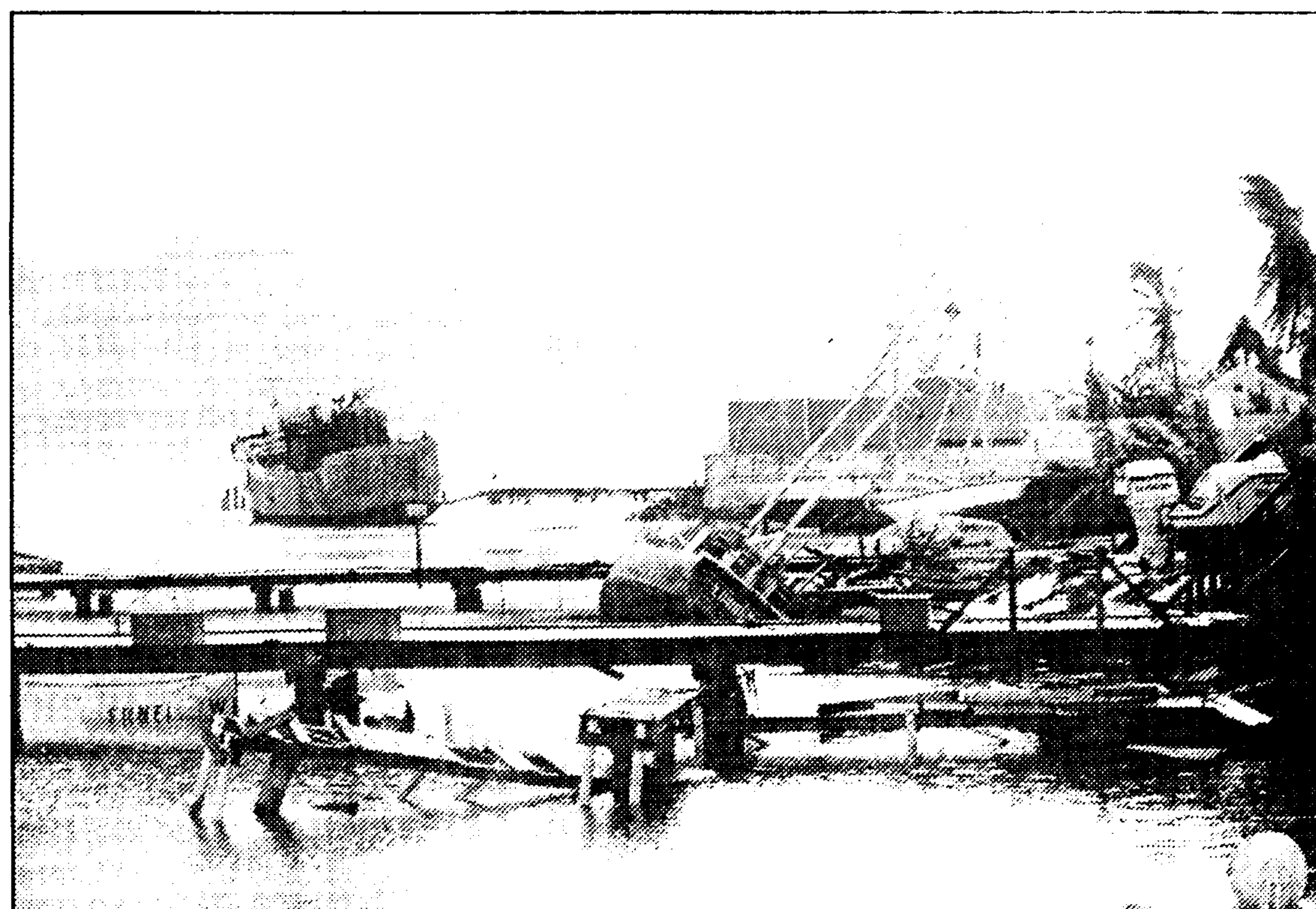
De werknemer die tot nu toe na 30 dienstjaren, ongeacht zijn leeftijd, van zijn pensioen kan gaan genieten, mist nu de boot. Met de nieuwe regeling moet hij met 35 dienstjaren zijn pensioen opbouwen en ook nog op het moment van uitkering de zestigjarige leeftijd hebben bereikt.

Het toppunt van onredelijkheid vindt Rojer de intentie van de overheid om de AOV-(Algemene Ouderdomsvoorziening) te integreren met de overheidpensioenen. Hoe valt dit te rijmen als aan de andere kant de ministers wel na vier dienstjaren, 70% van hun laatstverdiende salaris krijgen uitgekeerd en wel vanaf hun 45 ste jaar? "Daarop willen we antwoord van de overheid."

De plannen van de overheid om overheids NV's te privatiseren is onbezonnen, een ramp, vindt de vakbondsleider. Hij is niet tegen samenwerking, maar wel tegen algehele afstoting. Het zijn dezelfde politici die destijds hebben geageerd tegen de participatie van PTT Telecom in de Landsradio Dienst. Nu willen ze de hele telecommunicatie uit handen geven. "Waar blijft de logica in hun denkwijze?" Hij betreurt het dat de politieke partij PNP toen niet de moed had om het besluit voor een *joint venture* door te voeren. "Onbezonnen", herhaalt Rojer, omdat het verlies van arbeidsplaatsen enorm zal zijn, praktisch niet te overzien.

De voorzitter kan het niet verkroppen dat vooral het bedrijfsleven zo op de ambtenaren afgeeft. Volgens hem vergeet de vereniging voor bedrijfsleven dat het voortbestaan van de ALM althans voorlopig is gewaarborgd, dankzij de 24 miljoen die de ambtenaren gezamenlijk hebben opgebracht. Hetzelfde geldt voor de Curaçaose Dokmaatschappij welk bedrijf draaiende werd gehouden door de financiële offers van de gehele bevolking.

Rojer kan een lijst opsommen van de tegenstrijdigheden in het handelen van de overheden met betrekking tot de maatregelen. Als overbekend voorbeeld haalt hij aan het betalen van lucratieve salarissen aan de ALM- en de SVB top. "Je kunt met een dergelijke houding de gewone man niet overtuigen van de zin van de bezuinigingen. Het is ongeloofwaardig."



■ *PHILIPSBURG — De schade die pieren en stranden op St. Maarten hebben opgelopen, is groot. Niet alleen pleziervaartuigen moesten het ontgelden. Veel erger was dat de stranden voor een groot deel zijn weggespoeld, waardoor de hotels nu als het ware direct aan zee grenzen. Hierdoor is een belangrijk deel van de toeristische infrastructuur vernield.*

Vervolg van pag. 2

met hulpgoederen. Majoor Koch: "Wij vervoeren alleen per pallet. Dat betekent dat alles wat hier in dozen en zakken wordt aangeleverd, moet worden overgepakt in pallets. Ik hoop wel dat die pallets straks ook weer terugkomen, want anders kunnen de goederen niet worden ingeladen."

Een geluk bij een ongeluk is het, dat in dagen voorafgaand aan de komst van Luis, zoveel toestellen naar Curaçao waren uitgeweken, waaronder twee Herculestoestellen van de Amerikaanse Coast Guard. "Daardoor kon vrij snel *á l'improvise* een internationale aanpak van de ramp plaatsvinden," aldus Tiggelman. De inzet van zowel het Amerikaanse als het eigen personeel wordt geroemd. "Die jongens van de Coast Guard hebben de hele nacht doorgewerkt," zegt Tiggelman. "Ja, maar die van ons óók," voegt Koch daar aan toe over 'zijn' gronddienst. "Ik heb vanmorgen om tien uur een loodsmaat een uitgebreid ontbijt gebracht. Hij was al vanaf de vorige middag drie uur non-stop aan het doorwerken." En Schneider, over de gronddienst: "Wie ons vannacht om vier uur weghielp, is nu nog bezig en zal waarschijnlijk straks om vijf uur iedereen weer maaltijden aanbieden."

Maar hoe lang kunnen drie bemanningen twee vliegtuigen non-stop in de lucht houden? Tiggelman verzekert: "Heel lang." Maar wat 'heel lang' in termen van dagen is, wil hij niet zeggen.

"Belangrijk is, dat het op het thuisfront goed zit, zonder die *support* functioneert niemand meer goed."

Schneider kijkt op zijn horloge. "Mijn 'twaalf uur af' is al een tijdje geleden ingegaan, ik ga naar huis.".

Dempen van lagune KAE aan voorwaarden verbonden

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege heeft besloten dat de KAE mag doorgaan met het dempen van de lagune bij Zaquitó mits aan enkele voorwaarden wordt voldaan. Er mag bij voorbeeld niet verder in westelijke richting worden gedempt en er moet een muur worden opgetrokken om de industriële activiteiten aan het zicht te ontrekken. Het water- en electriciteitsbedrijf heeft beloofd, na de voltooiing van het veroorloofde dempen, nooit meer een ander deel te zullen dempen.

Gedeputeerde Perry Gumbs van DROV verklaarde donderdag tijdens een persconferentie dat toen onder andere hij en de gezaghebber vorige week op de hoogte werden gesteld van het feit dat de KAE zonder toestemming een deel van de lagune aan het dempen was, het bedrijf meteen opdracht heeft gekregen de dempwerkzaamheden stop te zetten, om ruimte te creëren om naar alternatieven te zoeken. Het conserveren van bijzondere natuurgebieden is namelijk een prioriteit van de overheid, voegde de gedeputeerde er aan toe.

Na onderzoek door het departement van Algemene en Juridische Zaken is het bestuurscollege tot de conclusie gekomen dat er niets onwettigs was te bespeuren aan het dempen door KAE. Gedeputeerde Gumbs heeft samen met collega gedeputeerde Bennie Demei, die belast is met de KAE, op 4 september een bespreking gevoerd met KAE-stafleden R. Margarita, technisch directeur en H. Demei, projectmanager over een structurele oplossing voor het probleem van dempen van de lagune van Zaquitó.

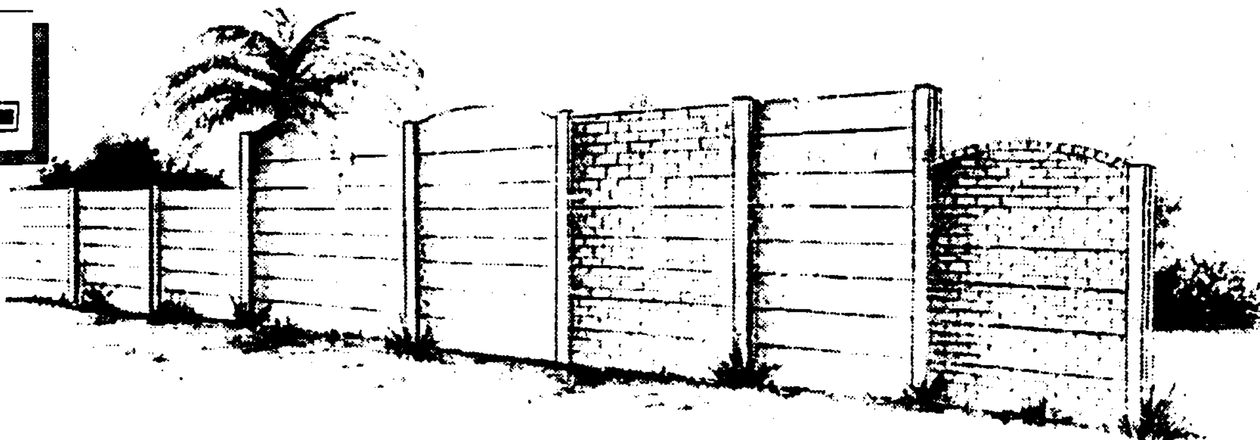
Toen bleek dat geen van de alternatieven uitvoerbaar was, zijn beide partijen overeengekomen dat de KAE door mag gaan met het dempen van het deel waar men reeds begonnen was. Dit houdt in dat men niet in westelijke richting mag uitbreiden maar wel naar het noorden en het zuiden toe. Het gaat hierbij om een totale oppervlakte van zo'n 10.000 vierkante meter.

Ten tweede is overeengekomen dat de KAE het gedempte deel een natuurlijke aanblik zal verschaffen. Er moet een muur worden gebouwd om het industrieterrein aan het zicht te ontnemen. Beplanting, zo mogelijk met mangrove, moet de muur op zijn beurt van het zicht onttrekken.

Gedeputeerde Perry Gumbs antwoordde desgevraagd dat hij nog geen kennis had genomen van het feit dat diabaasgruis van Malpais is aangewend voor het dempen. Volgens de milieubeweging Amigu di Tera heeft de KAE via aannemer Tropical Transport diabaas laten afgraven op Malpais, terrein van de overheid, en heeft KAE daar nota bene voor betaald. De gedeputeerde zou de bewering zo snel mogelijk onderzoeken en stappen ondernemen, mocht dat nodig blijken. Dan zal de gedeputeerde ook achterhalen waar het gruis vandaan zal komen om het dempen te voltooien.

INSTANT WALL

* Prefab bouwsysteem van beton
* Lokaal vervaardigd
* Eenvoudig te installeren
* Uitermate geschikt voor tuinmuren
* Leverbaar in diverse modellen



Voor inlichtingen en een prijsopgave kunt U bellen of faxen naar:
telefoon 602264 of 675544
fax 679569.

Voor de snelle beslisser
NIET TE DUUR !
Uitzicht op zee !!!

NIKIBOKOWEG - CHARO

Wonen met uitzicht op zee.
Indeling: 5 slaapkamers, 3 badkamers, keuken, woonkamer, eetkamer, voorporch, achterporch.

Appartement in tuin.

Taxatie rapport 175.000

Tel. 606352 **Vraagprijs 155.000**





THE PET CORNER
Jan Noorduynweg 36A
heeft alweer ontvangen
collectie vogels, o.a.
kanaries, valkparkieten, Engelse grasparkieten, rose collies, en nog veel meer.

SALIÑA MERCURIUSSTRAAT 16



BEST OFFER
Centraal gelegen, ruim en multifunctioneel woonhuis met ruime woonkamer, sfeervolle sideporche, open eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, 3 badkamers, dienstbode vertrek, grote achterkamer eventueel geschikt als praktijk- /kantoorruimte, carport, tropische tuin met zwembad. 1000 m2 eigendomsterrein.
MAKE US AN OFFER
CALL 658031

MARIACHI NIGHT

TEXAS Alaparia BRIEVENGAT

Djabièrnè 8 di sèptèmber di 8:30 - 10:30 p.m. na
TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT
Mariachi Fortuna
BIN GOSA DEN NOS AIRCONDITION DINING SALOON

September Aktie van

BLOEMPOT TOYSHOP

Bloempot Toyshop

Wij gaan door met de
20 % KORTING
op cash aankopen boven Fl. 10,-
Speciaal voor de maand SEPTEMBER op bepaalde artikelen
50% KORTING
bij cash aankopen boven Fl. 10,-

Tot ziens bij Bloempot Toyshop aan de Zuikertuintjeweg



De Hollandsche Bakkerij
(sinds 1937)
Enig als Warme Bakker op Curaçao

Ten eerste: 25 jaar Jac Visser; Jac, van Harte Gefeliciteerd en zorg dat je niet van de appel snoept zodat wij nog lang kunnen blijven genieten van "Jac in Paradise."

De Hollandsche Bakkerij gaat door met het Gezondheidsaspect, n.m. deze week heeft Klaas Veltink, Chefbakker, [illegible] Volkorenbrood [illegible]. Met veel kennis en aandacht maar vooral gericht op verantwoorde voeding is dit Volkorenbrood samengesteld uit louter gezonde produkten.

Yogurt Volkoren f 2,75

Gevuld Speculaas.
Kruidige Speculaas gevuld met 100% zuivere Amandelspijs

per stuk f 2,75

Alweer iets geheel nieuws !!!
Een broodje van Croissantdeeg gevuld met kruidige ragout samengesteld uit "Koshere" produkten.
Met alle respect, dit produkt is niet te evenaren. Absoluut Uniek.

per stuk f 2,25

De Hollandsche Bakkerij

Gelukkig heeft het financiëringstekort geen enkele invloed op onze kwaliteit.
De enige overeenkomst is:
beide zijn erg hoog !!

llandweg 19-21 (achter de Marnixschool)
tel. 375211 - fax. 375266



IMPORTANTE

KOOPERATIVA DI SPAR I KREDITO PA EMPLEADONAN PETROLERO "KEP"

Apresiabel sosio,

Direktiva tin planeá pa tene

REUNION GENERAL ANUAL

riba aña 1993/1994, pa **fin di sèptèmber 1995.**

Tur persona ku kier postulá nan mes komo kandidato pa elekshon pa Direktiva ó otro organonan statutario, mester yena un formulario di kandidato. Direktiva mester manda e formularionan aki pa Banko Sentral pa aprobashon di e personanan aki komo kandidatonan eligibel.

Motibu di e kambio aki ta ku Gobièrnu Sentral a introdusí aña pasá un lei nobo ku ta rigi supervishon riba institutonan finansiero, entre otro, kooperativanan di spar i kredito. Pa tal motibu Banko Sentral a emití un manual ku ta kontené tur e puntonan ku kooperativanan mester tené kuenta kune den nan funshonamentu.

Na nòmber di Direktiva nos ta hasi un suplika na sosionan ku kier buta nan mes disponibel komo kandidato pa Direktiva ó un di e otro organonan statutario, pa pasa na ofisina di KEP **promé ku 11 di sèptèmber 1995**, serka Yùfrou J. Rosales, pa yena e formulario di kandidatura.

Si bo ta kere ku bo tin e kapasidat i boluntat pa sirbi bo organisashon, postulá bo mes.

Na nòmber di Direktiva di KEP.

Ronald R. Mathilda
Presidente

Hugo Th. Clarinda
Sekretario

September Aktie
van

De Boeken Carrousel

op alle cash aankopen boven Fl. 10,-

10% KORTING

[illegible] SPAARSYSTEEM.
De Boeken Carrousel in het Bloempot Shopping Center.
Met boeken voor jong en oud.
Nu ook met volop spelletjes.

Restant schoolagenda's nu met 30% korting !

EVERY NIGHT IS FUN-NIGHT AT THE MILL!!



SPAGETTI ALL YOU CAN EAT! Fl. 19.50 p.p.

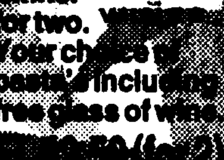


5-11 Drinks night throughout the restaurant at *Special Prices!!*





5-11pm
...t's MARGARITA



Tequila drinks **FL. 4.50** with free Taco chips & Salsa



Dinner for two. Your choice of pasta's including free glass of wine

Live music Bibi Provence

7-9pm



5-11pm



BOTTLE FL. 2.00
PITCHER FL. 8.50



5.30-7.30pm
TGIF HAPPY HOUR with live music

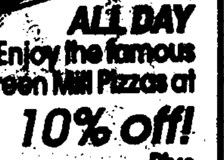


PISANG AMBON
and free open snack buffet!!!
6-7.30pm



with a glass of wine
Chicken Fl. 19.50
Vegetable Fl. 18.50
Mixed Seafood Fl. 23.50

CAMPARI
Drinks all night throughout the restaurant at *Special Prices!!*
5-11pm



"Famous Scotch" THE FAMOUS GROUSE

PIZZA FANTASY
ALL DAY
Enjoy the famous Green Mill Pizzas at
10% off!
Plus a free large Coke.



Food & drinks are great at the Mill, anytime!

Green Mill
Open daily for lunch and dinner
At Saliña Galleries - Tel: 658821



JUST BUILT ARCHITECT DESIGNED HOUSE IN NEW BEAUTIFUL NEIGHBORHOOD



CATHOENTUIN D-4

Large living/dining room with cathedral ceilings. Master bedroom and bath with walk in closets. Two bedrooms with one bath. Closets with mirrored doors. Tiled garage with maid's bath convertible in additional bedroom.
Built in kitchen cabinets and closets.
On 610 m² of own ground serviced with all utilities. Fl. 285,000,-
Inquiries: tel.: 674447 - cel.: 603756 - fax.: 675113

In verband met 'meningsverschillen'

Onverwachte dienstreis van Eman en Vos naar Nederland

ORANJESTAD — Vooraf niet aangekondigd en daarom geheel onverwacht zijn premier Henny Eman en minister Watty Vos gisteravond naar Nederland vertrokken. Volgens een officiële schriftelijke verklaring is deze reis nodig omdat er 'meningsverschillen bestaan tussen de regering van Aruba en de regering van Nederland die op korte termijn besproken moeten worden'. De oppositieleider ziet het afreizen van beide Arubaanse bewindslieden als het 'op het matje roepen van Eman en Vos door Den Haag'. De regeringswoordvoerder ontkent dit, maar wil verder geen details verstrekken.

Nadat minister Vos van Justitie iets meer dan een week terug is van een lange dienstreis naar Nederland, vertrok hij gisteravond - ditmaal vergezeld door de minister-president -opnieuw richting Den Haag. Behalve bovengenoemde reden zijn er geen officiële verklaringen gegeven door de regeringen in Oranjestad en in Den Haag.

MEP-leider Nelson Oduber nam vanmorgen contact op met *Amigoe* en verklaarde te vermoeden dat er hier sprake is van het 'op het matje roepen' van de Arubaanse regering en in het bijzonder minister Vos. Volgens de oppositieleider heeft het alles te maken met de Arubaanse Veiligheidsdienst, waar tot nu toe al zoveel om te doen is geweest.

Bovendien zouden volgens Oduber verklaringen van *Diario* naar aanleiding van een persconferentie van Vos, namelijk dat er sprake is van 'een complot en een samenzwering' tegen Aruba waarbij onder meer KabNA en de Procureur-Generaal betrokken zijn, in bijzonder verkeerde aarde gevallen zijn in Den Haag.

BLIKSEMBEZOEK

Dit alles wordt uiteraard niet bevestigd door de regeringswoordvoerder Rene Herdé. Hij herhaalt dat het bliksembezoek aan Nederland te maken heeft met 'meningsverschillen op het terrein van Justitie'. Meer details kan hij niet geven, behalve dat het níet gaat over de kustwacht en níet over de wijziging van het Uitleveringsbesluit.

Ook het ochtendblad *Bon Dia Aruba* bericht vandaag dat het naar Nederland afreizen van Eman en Vos te maken heeft met de kwestie rond de Veiligheidsdienst. Den Haag zou protesteren tegen het gegeven dat de door het kabinet-Eman ingestelde onderzoekscommissie - onder leiding van Hubert (Shon) Lopez die een onderzoek insteit naar het functioneren van de dienst en daarover over drie maanden verslag zou uitbrengen - niet over de door haar relevant geachte documenten kan beschikken.

Het blad meldt voorts dat een van de commissieleden, Ernst Mohamed, als gevolg daarvan zich heeft teruggetrokken. Of Mohamed zich om deze reden of om persoonlijke redenen heeft teruggetrokken, is niet duidelijk. Bovendien zou een andere commissielid, Florencio Wernet, serieus overwegen om eveneens op te stappen. Het was helaas onmogelijk om deze berichten bevestigd te krijgen.

VEILIGHEIDSDIENST

Dat er in Den haag gesproken zal worden over de Veiligheidsdienst staat echter als een paal boven water. Het onderwerp is wat dat betreft te vaak in de publiciteit. Maar hoe en over welke aspecten men spreekt, blijft onduidelijk. Ook onduidelijk is of over deze kwestie de 'meningsverschillen' bestaan of geheel andere onderwerpen.

De oppositie meent dat het mede te maken heeft met de bemoeienis, vlak na het aantreden van het kabinet vorig jaar, van minister Vos met de Veiligheidsdienst en in het bijzonder met het hoofd van die dienst Martinus Ras. Nelson Oduber blijft volhouden dat er een Koninklijk Besluit (KB) van oktober 1994 bestaat, waarin de Arubaanse minister van Justitie onder curatele wordt gesteld door de Koninkrijksregering.

De regering daarentegen ontkent of reageert helemaal niet op deze uitlatingen. Volgens de premier heeft het hoofd van de Veiligheidsdienst, Ras, op ongeoorloofde wijze bepaalde gegevens doorgespeeld aan het buitenland.

Daarvoor werd hij op nonactief gesteld. Er werd een onderzoek ingesteld door twee Nederlandse deskundigen, vermoedelijk medewerkers van de Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD). Het rapport dat zij opstelden werd, ondanks toezeggingen dat wel te doen, echter nooit openbaar gemaakt.

Het zou weinig of geen vragen beantwoorden, zo luidt de officiële mededeling. Maar het niet openbaar maken van een dergelijk gevoelig rapport over zo'n gevoelig onderwerp, is natuurlijk koren op de molen van de oppositie die hierin het bewijs voor haar beweringen ziet.

OLA Ta Informa:

'Afgelopen jaar veel geleerd maar ook veel gepresteerd'

ORANJESTAD — De *Organisacion Liberal Arubiano* (OLA) heeft een 8-pagina's tellend blad uitgegeven ter gelegenheid van het 1-jarig bestaan van het kabinet Eman-2 en de OLA/AVP-coalitie. De speciale OLA-editie is geïllustreerd met een twintigtal foto's van hetgeen in de afgelopen twaalf maanden bereikt werd door de partij met haar twee ministers en twee statenleden.



De partij werd op 29 september 1991 opgericht, nadat Glenbert Croes op jeugdige leeftijd had besloten in de politieke voetstappen van zijn vader, Betico Croes, te treden. Hij wilde door middel van de politiek zijn bijdrage leveren aan de ontwikkeling van zijn land, zo wordt in het blad vermeld.

"Het was een jaar van veel leren maar ook van veel presteren", zo staat er te lezen. *OLA Ta Informa* haalt 16 hoofdpunten aan, die gedurende het eerste OLA/AVP-jaar bereikt werden.

Als eerste werden de maatregelen van 13 juli 1993 van de vorige regering geannuleerd, waardoor de kosten van levensonderhoud verlicht werden voor het volk. Voor de werkende klasse werd het minimumloon verhoogd. Als dé grote overwinning wordt 25 april 1995 genoemd, de dag waarop de onafhankelijkheidsdatum voor Aruba door middel van een Koninklijk Besluit geschrapt werd.

Vervolgens wordt melding gemaakt van de overeenkomst van 2 december 1994 tussen Aruba en de VS inzake de *Customs Pre-Clearance* op de luchthaven; de luchtvaartovereenkomst van 24 november 1994 tussen Aruba en Nederland; het akkoord tussen Air Aruba en KLM; de ondertekening van het contract voor de uitbreiding van de Reina Beatrix luchthaven; de *groundbreaking* op 3 augustus 1995 voor de radar-installatie; de beslissing die genomen is om Oranjestad in een cruiseship haven en Barcadera in een vracht- en vrije zone haven te veranderen; de aansluiting van Aruba bij de World Meteorological Organization (WMO) die 180 landen leden telt; het saneringsplan voor het postkantoor, het benoemen van meer brievenbestellers, salarisverhoging en nieuwe uniformen voor het personeel; bij Setar salarisverhoging die spoedig van kracht wordt en invoering van voorschot op ziektekosten van het personeel; reorganisatie bij TeleAruba, waar het *business*-plan bijna klaar is; de renovatie van de Arubus-vloot en invoering van mini-bussen in de wijken die nog niet op het openbaar vervoer zijn aangesloten.

Ook wordt genoemd dat Glenbert Croes zijn vrije zaterdag opgeofferd heeft om het publiek te ontvangen. Hij stond in tien maanden tijd 3000 personen te woord.

In *OLA Ta Informa* wordt ook de doelstellingen voor de toekomst genoemd: een verlaging van water- en stroomtarieven; Aruba deel te laten uitmaken van de technologische avances op telecommunicatiegebied; een *ferry*-verbinding Aruba-Venezuela; uitbreiding van de openbaar vervoer routes; Aruba als thuishaven voor cruiseschepen; een uitbreiding van het medisch centrum San Nicolas tot een hospitaal met 60 bedden en een 24-uur medische assistentie.

27777 Overstelpt met telefoontjes

Hulp aan de Bovenwinden begint vorm te krijgen

ORANJESTAD — Vanmorgen om 10.00 uur kwamen de verschillende vertegenwoordigers van het Rode Kruis Aruba, de pas geleden in het leven geroepen commissie onder leiding van John Merryweather en onder meer Bureau Voorlichting (BuVo) bijeen om de voortgang van de hulpactiviteiten ten behoeve van de Bovenwinden te bespreken. Men hoopte na die vergadering een lijst van produkten en materialen waar behoefte naar bestaat te kunnen samenstellen en bekend te maken.

Tot vlak voor het ter perse gaan van deze editie was er volgens Merryweather nog geen contact geweest tussen de medewerkers van het Rode Kruis op St Maarten en het hoofdkwartier op Aruba waar voorzitter Ismael Wolter zit. Dat contact is nodig omdat men vanuit Philipsburg wil horen wat er zoal nodig is. Niet dat men onderwijl stil zit op Aruba.

Er zijn al diverse voorbereidingen getroffen met betrekking tot de inzameling van materialen en geld. Op verzoek van de commissie heeft Bureau Voorlichting een lijst opgesteld van produkten waar men op de SSS-eilanden behoefte aan heeft. Personen die graag hun steentje willen bijdragen worden verzocht zelf al pakketten te maken met lakens, dekens en kleding. Het Rode Kruis zal later bekendmaken waar deze spullen naar toe gebracht kunnen worden.

Het bericht meldt voorts dat een lijst met namen van personen op Aruba die contact proberen te krijgen met familie en kennissen op St Maarten al verstuurd is. Deze lijst werd verzonden met behulp van radio-amateurs, die deze dagen zeer goed en nuttig werk verrichten, en het rampenbureau te Willemstad.

Verder schijnen er nogal wat mensen te zijn die een sportvliegtuig willen charteren om naar St Maarten af te reizen. Tot en met vanmorgen was dat echter onmogelijk. De Juliana luchthaven is daarop nog niet voorbereid en bovendien is men bang dat deze personen alleen maar in de weg lopen.

BANKEN

Er zijn intussen speciale rekeningnummers geopend bij de Arubaanse banken waarop personen en bedrijven een bijdrage kunnen storten. Het geld kan en zal ongetwijfeld zeer nuttig besteed worden. Het betreft de volgende banken. ABN/AMRO: 30.33.333, Aruba Bank: 400.21.33, Banco di Caribe: 10.815.22207, Caribbean Mercantile Bank: 900.333.00, Interbank: 510.502.914 en First National Bank: 213333. De actie loopt onder de naam: *'Aruba helpt Bovenwinden'*.

Bij de speciale telefooncentrale bij de brandweerkazerne te Tanki Flip staat de telefoon roodgloeiend. Het speciale nummer 27777 wordt heel vaak gebeld. Ocando Croes schat dat hij en zijn collega's tot nu toe zeker 1000 tot 1500 telefoontjes te verwerken hebben gekregen. De meeste bellers zijn personen die familieleden op de Bovenwinden hebben en die willen weten of het goed met ze gaat of dat zij gewond danwel dakloos zijn.

Het rechtstreekse contact dat de 27777-centrale met Philipsburg had, is nu geheel verdwenen. De communicatie verloopt via Curaçao, maar ook daar valt regelmatig de verbinding weg. Volgens telefonist Croes zijn er ook veel Arubanen die vragen op welke wijze zij kunnen helpen; met geld en spullen.

Naar verwachting zal Teleticia van TeleAruba vanavond voor het eerst beelden van de sitiatie op St Maarten vertonen. Het zijn beelden die TeleCuraçao maakte en gisteravond reeds op Curaçao te zien waren. Overigens is TeleAruba vanmorgen via Curaçao met een groep journalisten van de ABC-eilanden naar St Maarten vertrokken. Het is de bedoeling dat zij eind van de middag terugkeren en mogelijk kan de televisiezender reeds vanavond beelden uitzenden. Deze beelden zijn ook belangrijk in verband met een eventueel te organiseren Teleton ten behoeve van de slachtoffers van orkaan Luis.

Concert van Combattimento Consort Amsterdam

ORANJESTAD — De Arubaanse Kunstkringpresenteert donderdag 21 september om 20.30 uur in Cas di Cultura een concert van het Combattimento Consort Amsterdam in samenwerking met KabNA, de Gemengde Commissie en haar sponsors. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de boekhandels en bij Cas di Cultura op de avond van het concert.

Het Combattimento Consort is een ensemble bestaande uit vooraanstaande musici, die als opvallende muzikale persoonlijkheden gelden en grensverleggers zijn op het gebied van de 'barokke' uitvoeringspraktijk op moderne instrumenten. Dit alles met de meest prachtige muziek uit de zeventiende en achttiende eeuw.

In het concert in Cas di Cultura treden de volgende solisten op: Patrick Ayrton op klavecimbel en André Heuvelman op trompet. Op het programma staan indrukwekkende werken als: Brandenburg Concerto no. II in F major (Andante en Allegro Assai) van Johan Sebastiaan Bach; Brandenburg Concerto no. V in D major (Allegro, Affetuoso en Allegro); Fantazia no. II van Henry Purcell. Verder worden ook werken van Johan Schmelzer, Heinrich Biber en Unico von Wassenaer uitgevoerd.

Cursus voor wielrenners en coaches

ORANJESTAD — De Aruba Wieler Bond (AWB) organiseert een opleidingscursus voor wielrenners en coaches. Deze vindt plaats van donderdag 14 tot en met zondag 17 september in het Cede Arubagebouw, aan de Appelsinastraat 2 te Tarabana.

De cursus wordt geleid door de Cubaanse trainer Ernesto Arias Herrera. Op 14 en 15 september zijn de lestijden van 20.00 tot 22.00 uur, op zaterdag 16 september van 14.00 tot 18.00 uur en op zondag 17 september van 14.00 uur tot 19.00 uur.

Belangstellenden kunnen contact opnemen met het Arubaans Olympisch Comité, in het Guillermo Trinidad Stadion, gedurende kantooruren via telefoonnummer 20031. Het cursusgeld bedraagt vijftien florin.

'Oververhitte gemoederen'

Statenvergadering weer 1 week later

ORANJESTAD — De openbare statenvergadering werd donderdagmiddag geschorst en zal op donderdag 14 september om 10.00 uur weer worden voortgezet. Kort na de voortzetting van het agendapunt over het contract met de Amerikaanse firma Birk Hillman Consultants over uitbreiding van de luchthaven, raakten de gemoederen zodanig verhit, dat voorzitter Marco Christiaans de vergadering schorste.

De 'verhitting' vond plaats toen minister Glenbert Croes van Vervoer, Communicatie en Utiliteiten telkens in de rede gevallen werd terwijl hij de vragen probeerde te beantwoorden.

Statenlid Noris van Lis, van de regerende coalitie, sprak vanmorgen over 'rebellie van de oppositie in het Parlement'. "Met het KPMG-rapport in zijn hand, bewees minister Croes dat het project Birk Hillman voor renovatie en uitbreiding van de luchthaven 40 miljoen florin goedkoper uitkomt dan het project dat in 1993 opgesteld werd door de NACO", aldus Van Lis.

Zij verklaarde verder dat de MEP-statenleden er niets van wilden horen dat de AVP/OLA-regering met een economischer plan is gekomen dan het NACO-plan van de vorige regering Oduber. "Zij reageerden met veel kabaal en gaven geen gehoor aan de waarschuwingen door de voorzitter. Het gevolg was dat de vergadering, die de MEP zelf had aangevraagd, geschorst werd", aldus Van Lis.

Zij verklaarde dat de OLA-fractie het optreden van de MEP-leden betreurt. Deze tonen immers geen respect voor het recht van spreken van de minister. Volgens Van Lis beschouwt het 'Airport Finance Committee' het door minister Croes en Birk Hillman Consultants gesloten contract, als een *'excellent'* contract.

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

TV-11
(kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting

Gedeputeerde Hosé Winklaar

Bonaire heeft momenteel geen echte financiële problemen

KRALENDIJK — Financiële problemen zoals die zich momenteel voordoen bij het eilandgebied Curaçao en de Landsregeringen, kent Bonaire momenteel niet in die mate. Dat komt omdat Bonaire op tijd maatregelen heeft genomen om de kritieke financiële situatie het hoofd te bieden. Die maatregelen zijn niet altijd kritiekloos aanvaard door de Bonaireaanse gemeenschap. Woorden van gedeputeerde van Financien Jose Winklaar tijdens de eerste persconferentie van het nieuwe (PDB)-Bestuurscollege.

Hoewel Winklaar ook Onderwijs en Interne Zaken onder zijn verantwoordelijkheid heeft, is hij in het Bestuurscollege speciaal aangetrokken vanwege zijn kennis van financiën. Jose Winklaar is gedeputeerde buiten de raad, omdat hij de laatste jaren in Schiedam (Nederland) woonde en dus op Bonaire niet politiek actief was. Zijn Nederlandse tijd heeft Winklaar goed besteed door zich op administratief en financieel gebied te bekwamen.

Na zijn aantreden op 2 juli als gedeputeerde heeft Winklaar zich naar hij zeggen verdiept in de financiele situatie van het eiland en de eventuele stappen die op dit terrein genomen zouden moeten worden om de bereikte financiele situatie ook te handhaven.

Daarmee heeft het Bestuurscollege voorkomen, dat Bonaire opnieuw, net als Curaçao en de regering nu, in een financiele kritieke situatie zou komen te verkeren. Winklaar herinnerde er aan, dat dit niet zonder slag of stoot door de bevolking werd geaccepteerd. Maar er is wel degelijk een duidelijke verbetering in de financiele situatie bewerkstelligd, zegt gedeputeerde Winklaar tijdens de persconferentie. Overigens wijst de gedeputeerde er op, dat er geen sprake van is, dat de overheid nu haar lauweren kan gaan rusten. Er zullen opnieuw maatregelen genomen moeten worden die die uitgaven zullen terugbrengen en de inkomsten zullen verhogen, wil Bonaire niet opnieuw in de maalstroom van financiele problemen geraken, waarschuwt gedeputeerde Winklaar.

In de praktijk betekent dat een stabilisatie van het huidige patroon van uitgaven en inkomsten tot eind december van dit jaar. Winklaar wil echter tegelijkertijd zorgen, dat er financiele maatregelen worden genomen, die inkomstenverhogend en uitgavenverlagend werken. Overigens behoeven deze maatregelen niet direct ten koste te gaan van de bevolking, zegt gedeputeerde Jose Winklaar. Hij denkt dat vanaf begin 1996 de overheid moet kunnen rekenen op een inkomstensurplus van rond 2 tot 3 honderdduizend gulden per maand die moeten dienen als een reservepot voor onverwachte uitgaven.

Winklaar zei het geheel eens te zijn met zijn collega Jopi Abraham die vindt dat er (toch wel) ingrijpende maatregelen moeten worden genomen bij de Dienst Gezondheidszorg, zoals bekend samen met de Dienst Onderwijs de grootste post op de Bonaireaanse begroting. Deze overheid staat voor een goede voorziening voor de volksgezondheid, maar ook daaraan hangt een prijskaartjes dat de overheid moet kunnen betalen, zegt gedeputeerde van Financiën Jose Winklaar.

Zoals de *Amigoe* reeds eerder schreef, zal de vorige maand geïnstalleerde Dienst Gezondheidszorg rigoreus worden gereorganiseerd, waarbij enerzijds wel een aantal nieuwe specialisten worden aangetrokken, maar waarbij anderzijds de medische wereld geprivatiseerd wordt.

Dit Bestuurscollege zal begin oktober de leden van de eilandsraad een bestuursprogramma ter goedkeuring aanbieden. Dat beleid is gebaseerd op het partijprogramma dat de Partido Democratico Boneriano bij de verkiezingen voor de eilandsraad aan de bevolking heeft gepresenteerd. Het is een programma, waarbij de kosten verlaagd worden en de inkomsten verhoogd worden en waarbij de Dienst Financien een adviserende rol speelt. Dat zei PDB-gedeputeerde buiten de raad Jose Winklaar tijdens de vrijdag gehouden persconferentie van het Bestuurscollege.

Over uitspraken Domeinbeheer

PDB-fractieleider wil meer uitleg van Abraham

KRALENDIJK — De tijdens de persconferentie door gedeputeerde Jopi Abraham geuite mening dat het op de dienst Domeinbeheer een chaotische toestand is, wordt niet gedeeld door zijn partijgenoot en ex-gedeputeerde van Domeinbeheer Arthur Domacassé. In een donderdag uitgegeven verklaring zegt Domacassé, dat hij bij zijn aantreden samen met het hoofd van dienst en het personeel de hand aan de ploeg heeft geslagen om orde op zaken te stellen.

Ex-gedeputeerde, raadslid en fractieleider van de Partido Democratico Boneriano Arthur Domacassé zegt dat in 1984 een rapport werd samengesteld over de dienst, maar dat vanaf die tijd geen enkele gedeputeerde de moed had om dat rapport ook tot uitvoer te brengen. In 1994 werd opnieuw een rapport samengesteld. Nu door de toenmalige gedeputeerde Domacassé en de dienst Domeinbeheer.

Dat rapport werd herzien door een aantal andere diensten en het Bestuurscollege en werd onder de naam Reorganisatie afdeling Domeinbeheer in december 1994 officieel openbaar gemaakt, zegt Domacassé.

Inmiddels werden andere werkzaamheden uitgevoerd. Er werden machinerieën en noodzakelijk meubilair aangeschaft om het publiek beter van dienst te zijn. Domeinbeheer maakte gebruik van computers en inventariseerde samen met het kadaster de erfpacht- en eigendomsgronden. Op basis van deze reorganisatie werd Domeinbeheer een onderdeel van de Bestuursdienst en viel niet meer onder de vernieuwde openbare werken (DROB), zegt Domacassé.

Volgens de ex-gedeputeerde werd nog voor maart 1995 op basis van het rapport de reorganisatie doorgezet en op basis van de gestelde criteria werd bepaald wie op Bonaire woonde en in aanmerking kwam voor een terrein. Daarmee werd onder andere voorkomen dat buitenlanders terreinen kregen met het oogmerk van speculatie.

Domacassé gelooft dat juist het Domeinbeheer het nu goed deed in de ogen van de bevolking. Hij leidt dat onder andere af uit het resultaat van de verkiezingen. Nu hij echter heeft gehoord, dat de huidige gedeputeerde het opnieuw een chaos vindt op Domeinbeheer, adviseert hij Abraham uit te leggen, waar Domeinbeheer faalt en waar het Bestuurscollege verbeteringen denkt aan te brengen.

Maatregelen zijn immers al genomen. Er rest alleen nog maar het laatste gedeelte van het rapport dat uitgevoerd moet worden. Het is nu zonder meer nodig dat er een duidelijke verklaring komt in het belang van de bevolking en de employees van Domeinbeheer die telkens weer in diskrediet worden gebracht. Dat zegt ex-gedeputeerde Arthur Domacassé, die nu fractieleider is van de PDB in de eilandsraad.

Rampenbestrijding coördineert hulp aan Bovenwinden

KRALENDIJK — Een kleine afdeling van de commissie Rampenbestrijding zal alle activiteiten coördineren die nodig zijn voor de hulp aan de door de orkaan Luis getroffen eilanden. Voorlopig werd besloten dat de inzameling van geld het meeste effect zou hebben. Dat kan gestort worden op bankrekening 103.285.02 van het Nederlandse Rode Kruis afdeling Bonaire bij de MCB.

Gezaghebber Goedgedrag zei, dat reeds was geconstateerd dat op Curaçao en Bonaire verschillende spontane acties werden gehouden. Alle particulieren die inmiddels met een actie willen beginnen of al begonnen zijn, dienen naar de mening van gezaghebber Goedgedrag contact op te nemen met de Rampenbestrijding Bonaire.

Wegens plichtsverzuim

Bestuurscollege schorst hoofd van Domeinbeheer

KRALENDIJK — Met ingang van donderdag 7 september is het hoofd Domeinbeheer Michael Martis geschorst. Het is hem verboden de dienstlokalen en de dienstgebouwen en het kantoor van Domeinbeheer te betreden. De maatregel is door het bestuurskantoor genomen in het kader van een onderzoek naar het functioneren van de afdeling Domeinbeheer.

Tijdens de persconferentie van het Bestuurscollege afgelopen vrijdag liet Abraham weten, dat hij geenszins tevreden was met het functioneren van de dienst Domeinbeheer. Om nu een objectief onderzoek te kunnen verrichten, is besloten Martis de toegang tot alle gebouwen van Domeinbeheer te ontzeggen. Hij diende donderdagochtend alle sleutels af te geven aan de gedeputeerde die belast is met Domeinbeheer en Martis moest zorgen dat al zijn persoonlijke bezittingnen uit het kantoor van de dienst verwijderd zouden zijn.

PLICHTSVERZUIM

Aan diensthoofd Martis wordt plichtsverzuim ten laste gelegd en daarvoor zal hij zich moeten verantwoorden. Dat plichtsverzuim ontstond, toen Martis op 4 september op 'brutale wijze' een vergadering van het Bestuurscollege met derden stoorde, ten einde een onderhoud te eisen met het Bestuurscollege. Ook zal Martis verantwoording moeten afleggen over het feit dat hij op 5 september zonder toestemming van het Bestuurscollege de afdeling Domeinbeheer van 7 uur 's morgens tot omstreeks 10 uur 's ochtends voor het publiek gesloten had gehouden. (Martis trok toen met het gehele personeel naar het Bestuurskantoor; red).

Het hoofd van Domeinbeheer wordt nu verweten, dat hij het personeel heeft aangezet het werk neer te leggen om opnieuw de vergadering van het Bestuurscollege te storen door een onderhoud van het college te eisen. Volgens de regels van de LMA zal Martis zijn plichtsverzuim binnen 7x24 uur moeten verantwoorden aan het Bestuurscollege, aldus de brief die werd ondertekend door de gezaghebber en de eilandssecretaris. Martis tekende donderdagochtend om 9.00 uur de brief voor ontvangst.

INGEZONDEN

DE *AMIGOE* heeft al enkele keren de naam van ALM commissaris Hubert Linkels genoemd in verband met het 'gratis' vliegen op vluchten van de ALM. Opnieuw vindt de *Amigoe* het nodig bij een verklaring van de 'oude Raad van Commissarissen' op te merken dat 'zoals bekend Linkels en zijn echtgenote gratis bij de Delta van Atlanta naar San Francisco konden vliegen op een hem niet toekomende titel'.

Linkels schrijft dagelijks voor de *Amigoe* en levert scherpe commentaren op de samenleving. Dat lijkt niet erg in overeenstemming met Linkels' eigen schijnbaar weinig principiële houding. Maar is het allemaal wel waar wat in de kranten verschijnt?

"Het is in ieder geval op Bonaire een publiek geheim dat ik mijn vakanties sedert 1986 doorbreng in Californië. Het is dus niets vreemd, dat ik ook dit jaar een reis naar Californië heb gepland. Ik heb daarbij geenszins gedacht aan de mogelijkheid, dat dit op een meer economische manier kon dan voorheen het geval was.

Tot een vergadering op 6 juli 1995, waar de toenmalige president-directeur van de ALM de heer K. Chong uitleg gaf over reisfaciliteiten die golden voor het personeel van de ALM. Voor het personeel was dat inclusief de familie tot in de eerste graad 10% van de reissom. Voor de directie en de commissarissen was dat op bestemmingen van de ALM gratis. Op vluchten van andere maatschappijen kon voor het personeel, de directie en de commissarissen op basis van 10 tot 25% gevlogen worden, mits aangevraagd en met dien verstande, dat de directie en de commissarissen gereserveerde plaatsen konden boeken.

Enkele weken later, nadat de heer Aleong was aangetrokken als directeur 'special affairs' vroeg hij voor mij en mijn echtgenote een korting op de ticket Atlanta-San Francisco, die ik al maanden daarvoor besteld had bij Bonaire Trading Company (BTC) die op Bonaire ALM agent is. Dat iemand in Amerika daar een gratis ticket van wilde maken en mij wilde benoemen tot senior vice president marketing was een voorstel (in de luchtvaart wereld kennelijk gebruikelijk) dat zowel door de heer Aleong als door mijzelf onmiddellijk werd afgewezen.

In deze turbulente tijd van de ALM ben ik in ongeveer 3 maanden 24 keer naar Curaçao gevlogen voor een vergadering. Gewoonlijk vertrek ik rond 7.00 uur van huis en kom ik pas tussen 7.00 uur en half tien 's avonds weer op Bonaire. Soms om half drie 's nachts. Ik heb dus onbetaald heel wat over voor de ALM, al ben ik niet zo snobistisch om te zeggen dat ik 'in het belang van de ALM' niet gratis wens te vliegen. Van het recht dat de maatschappij biedt, heb ik sedert mijn benoeming als lid van de RvC op 14 juni 1994 precies 4 gebruik gemaakt. Drie keer naar Curaçao en een keer naar Atlanta. So what?

Ik vraag me alleen af, waarom al die bezorgde mensen zo'n moeite hebben met een gratis of gereduceerde ticket op een Deltavlucht van Atlanta naar San Francisco voor mij en mijn vrouw. Zouden we daar de ALM echt zoveel schade mee berokkenen?"

HUBERT LINKELS
Bonaire

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:

Cleveland Indians-Seattle Mariners 4-1, Texas Rangers-Chicago White Sox 2-0. (Enige wedstrijden die er werden gespeeld).

NATIONAL LEAGUE:

Atlanta Braves-Florida Marlins 6-3 en 1-5, St. Louis Cardinals-San Diego Padres 5-2. (Enige wedstrijden)

Een kusje van Kelly



■ *BALTIMORE - Ook gisteren was het feest in Baltimore waar Carl Ripken van de Orioles werd gehuldigd in verband met zijn nieuwe record van 2131 zonder onderbreking gespeelde wedstrijden in de Major League. Echtgenote Kelly was uiteraard present om haar held te feliciteren.*

PSV wil revanche op Heerenveen

DEN HAAG — Hoe reëel de koppositie van Heerenveen in de eredivisie is, zal dit weekeinde blijken. Morgen ontmoeten de Friezen, die vorige week in de beker een blamerende nederlaag tegen Heracles incasseerden (0-1), PSV. De Eindhovense club is gebrand op een goed resultaat na de sof twee weken geleden tegen NAC, dat met 3-0 won. Landskampioen Ajax speelt zondag tegen Sparta.

PSV heeft nog een appeltje te schillen met Heerenveen. Vorig jaar schakelde de ploeg van trainer Foppe de Haan in de kwartfinales van de strijd om de nationale beker het team van Dick Advocaat uit. Die nederlaag was sympomatisch voor het matige seizoen van de Brabanders, die deze zomer met Jonk, Van der Weerden en Cocu sterk inkochten.

Dit jaar gaat PSV weer voor het kampioensschap, fluisterde voorzitter Maeyer voorzichtig. Het verlies tegen NAC paste dan ook niet in de plannen. Een excuus is dat sterspeler Ronaldo nog niet helemaal fit was. De verwachting is dat hij zaterdag wel vanaf het begin speelt. Overigens komt PSV dinsdag in de eerste ronde van de UEFA-beker in actie tegen het Finse Mypa 47, de voormalige club van Ajacied Litmanen.

Roda JC is de tweede Nederlandse vertegenwoordiger in de UEFA-beker. De ploeg van Stevens strijdt dinsdag tegen Olimpija Ljubjlana uit Slovenië. Maar eerst moet zaterdag worden afgerekend met FC Twente, dat een uitstekende seizoenstart kent. Met name het 17-jarige talent Bruggink deed de afgelopen weken van zich spreken bij de Tukkers.

PECH

Roda JC kampt daarentegen met pech. De formatie speelt nog niet goed en moest woensdag een fikse tegenvaller incasseren. Centrale verdediger Ooijer viel tijdens het kwalificatieduel met het Olympisch team met Wit-Rusland uit met een knieblessure. Hij is vier tot zes weken uitgeschakeld.

Het programma van de Ajacieden is overvol. Afgelopen woensdag speelden zes van hen de EK-kwalificatiewedstrijd tegen Wit-Rusland (1-0). Davids zat op de bank en Kluivert verliet met een lichte blessure het trainingskamp voortijdig. Of trainer Van Gaal de jonge spits zondag tegen Sparta opstelt, is onzeker. Wellicht wil hij hem sparen voor het eerste duel in de *Champions League* woensdag tegen Real Madrid. Drie wedstrijden in een week zal voorlopig het speelgemiddelde van de Ajacieden zijn.

Feyenoord is de laatste Nederlandse club die in actie komt in de Europa Cup. Gisteren speelde het team van van Hanegem tegen de Letse amateurs van dag Liepaja. Zondag neemt de formatie het op tegen FC Volendam.

Verder spelen die dag De Graafschap en Go Ahead Eagles tegen elkaar en ontmoet FC Groningen in eigen huis NAC. Morgen is NEC gastheer voor FC Utrecht en speelt Willem II, dat nog geen punt verloor, tegen Fortuna Sittard, dat nog geen punt heeft gewonnen. Vandaag al gaat Vitesse naar Waalwijk voor het potje tegen RKC.

Italië wint met moeite van Slovenië



■ *UDINE - In een wedstrijd voor de Europese beker voor landenteams heeft Italië met de minimum score van 1-0 gewonnen van Slovenië. Op de foto het moment waarop Fabrizio Ravanelli het enige Italiaanse doelpunt scoort.*

Delibas debuteert tegen Amerikaan

ARNHEM — Bokser Orhan delibas debuteert zaterdag 16 september in Arnhem bij de profs met een partij tegen de Amerikaan Vincent Middleton. Het gevecht is afgesloten over zes ronden. "Maar zolang zal het niet duren", sprak de 24-jarige zwaarwelter vol vertrouwen. Middleton is gezien zijn staat van dienst (nog) geen hoogvlieger. Hij bokste vijf profpartijen waarvan hij er slechts twee won.

Het WK-gala rond Regilio Tuur in sportcomplex Valkenhuizen telt in totaal acht profpartijen. In zeven duels komt een Nederlander uit. Tuur verdedigt voor de derde keer zijn WBO-wereldtitel in het zwaarvedergewicht, tegenstander is de Colombiaan Luis Mendoza. De Engelsman Dave Parris is als scheidsrechter aangewezen. De drie juryleden komen uit Duitsland (twee) en Spanje.

Het programma: Zwaarveder, wk (12x3): Tuur (Ned)-Mendoza (Col). Cruiser (8x3): Poeder (Ned)-Gossett (VSt). Midden (8x3): Joval (Ned)-Van Geert (Bel). Midden (6x3): Delibas (Ned)-Middleton (VSt). Zwaarveder (6x3): Dias (Ned)-Fouache (Bel). Zwaar (6x3): Westgeest (Ned)-Paszterko (Hon). Halfzwaar (6x3): Van Spaendonk (Ned)-Spaan (Ned). Welter (4x3): Cederhof (Zwe)-Bediouri (Bel).

'Exact'-schaaktoernooi
Sagredo verrast tegen Smith

WILLEMSTAD — Tijdens de vierde ronde van het 'Exact'-schaaktoernooi zorgde Claudio Sagredo voor de grootste verassing door te winnen van meervoudig kampioen Alvin Smith. Sagredo had voor zijn partij zijn veiligheidsbril meegenomen en vond het nodig deze al meteen op te zetten. Het werd inderdaad vuurwerk, want zoals altijd speelde Sagredo op winst, ook met zwart tegen Smith.

Smith had al drie jaar niet meer van een Antilliaanse tegenstander verloren. De partij tussen de twee andere koplopers Gerard Chin-A-Lien en Alex Roose werd een spannend tijdnood-duel. Er kwam een rustige variant van het Russisch op het bord. Roose bood na een zet of tien remise aan, wat geweigerd werd door zijn opponent. Later verkeerden beiden in grote tijdnood. De pion die Chin-A-Lien in het middenspel veroverde, bleek een gevaarlijke vrijpion geworden. Na een stukoffer van Roose kwam Chin-A-Lien in een matnet, maar Roose overzag in de tijdnood de winstcombinatie, waardoor Chin-A-Lien won.

BOK

Cees-Jan den Haan had al vroeg op de avond een enorme bok geschoten tegen Cander Flanders door een paard weg te geven. Flanders, nog maar 13 jaar, leek simpel te gaan winnen, maar gaf in het eindspel het stuk weer weg. Wat resteerde was een ongeveer gelijke stelling, waarna de spelers besloten tot een puntendeling.

Sjaak Bet bereikte tegen Julian Diaz een betere stelling. Na enkele onnauwkeurige zetten werd zijn voordeel minder, maar het bleek toch genoeg voor winst. Cleofis Thomas maakte zijn tegenstander Leo Renaud een stuk afhandig. Renaud probeerde nog kansen te creëren, maar hierdoor liet Thomas zich niet van de wijs brengen en scoorde het punt. Nacho Moron, bijna 80 maar nog steeds bij de besten, kreeg door de verzwakte koningsstelling van Gerard van Steenderen kansen op een koningsaanval. De dreigingen die Moron verkreeg, werden door hem keurig omgezet in een gewonnen eindspel.

Maria Diaz speelde een mooie en zeer spannende partij tegen Romeo Daou. In een ingewikkelde stelling zag ze echter mat op de onderste rij over het hoofd. Harry Davelaar gef een toren weg tegen Jossy Blanken en werd mat gezet. Alfonso Diaz speelde in de opening onnauwkeurig en verloor teveel materiaal tegen Warren Richardson, waarna hij spoedig kon opgeven. Rob Spong ging tegen Janette Vorgers zeer voortvarend van start. Hij bracht een incorrect stukoffer, waarna Vorgers goed afwikkelde naar een gewonnen eindspel.

Angelique Craane won van Uclan Flanders. De inspiratie die Uclan uit haar walkman probeerde te krijgen bleek ontoereikend. Ludwig Abad offerde in de opening een pion tegen Ferry Gerard die hij nooit meer terug zag, wat hem fataal werd in het eindspel.

Aan kop staan Chin-A-Lien en Sagredo met 4 punten, gevolgd door Roose, Bet, Moron, Thomas en Richardson met 3 punten.

Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:	G	V	Pos
Boston	76	45	--
New York	61	61	15½
Baltimore	57	65	19½
Toronto	51	71	25½
Detroit	50	71	26
Divisie Centraal:			
Cleveland	85	37	--
Kansas City	62	59	22½
Milwaukee	59	63	26
Chicago	56	65	28½
Minnesota	46	74	38
Divisie West:			
California	68	55	--
Seattle	62	61	6
Texas	61	62	7
Oakland	59	64	9

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:	G	V	Pos
Atlanta	78	45	--
Philadelphia	62	61	16
Montreal	59	63	18½
Florida	56	65	21
New York	53	68	24
Divisie Centraal:			
Cincinnati	75	46	--
Houston	62	60	13½
Chicago	61	60	14
Pittsburgh	51	70	24
St Louis	51	72	25½
Divisie West:			
Colorado	63	58	--
Los Angeles	64	59	--
San Diego	60	62	3½
San Francisco	58	64	5½

KNVB straft clubs voor wangedrag supporters

ZEIST — De tuchtcommissie van de KNVB heeft gisteren FC Utrecht, Feyenoord en FC Twente boetes opgelegd van 25.000 gulden. De straffen zijn het gevolg van het gedrag van de aanhang van de drie clubs op de eerste en tweede speeldag in de competitie. Feyenoord heeft al aangekondigd in beroep te gaan tegen de uitspraak van de tuchtcommissie.

De supporters van FC Utrecht maakten zich volgens de KNVB in de uitwedstrijd tegen Ajax schuldig aan het ernstig kwetsen van de -Antilliaanse- moeder van Ajacied Kluivert. Bij FC Twente-Feyenoord zijn wanordelijkheden vastgesteld die hebben geleid tot verstoring van de wedstrijd, gevaar voor het publiek en ernstige schade. Zo moest het duel wegens ongeregeldheden later beginnen.

De boetes komen voort uit het uitvoeringsbesluit van het bestuur betaald voetbal dat dit seizoen voor het eerst van kracht is. Daarin staat dat een club een boete kan krijgen indien de aanhang van die club wanordelijkheden in en/of buiten het stadion heeft veroorzaakt. Daarbij gaat het om gedragingen die leiden tot verstoring van de wedstrijd, gevaar voor het publiek, ernstige schade of het ernstig kwetsen van een bepaalde bevolkingsgroep of persoon.

"Dat besluit is juist in het leven geroepen om dit soort zaken te kunnen bestrijden", aldus woordvoerder De Leede van de KNVB. "Het is de eerste keer dat de tuchtcommissie gebruik maakt van deze nieuwe bepaling."

Bij de eerste overtreding is de boete 25.000 gulden. Daarna wordt het bedrag per vergrijp met 25.000 gulden verhoogd. Na de vijfde overtreding kan de tuchtcommissie de licentie van de betreffende profclub afnemen.

*****

VOETBAL — De Franse minister-president Alain Juppe en Fifa-voorzitter Joao Havelange hebben woensdag samen de eerste steen gelegd voor een nieuw stadion in een buitenwijk van Parijs. In de arena, die plaats zal bieden aan 80.000 toeschouwers, staat de finale van het WK in 1998 geprogrammeerd.

Ronde van Spanje
Jalabert blijft overeind

ORENSE — Valpartijen ontsierden gisteren de Ronde van Spanje. Laurent Jalabert bleef echter ook in de vijfde etappe overeind, hij won in Orense de massasprint en verstevigde zijn leidende positie in het algemeen klassement.

In de Vuelta maakt de medische staf overuren. Woensdag zorgde het barre weer voor veel ongemak, gisteren belandde een motoragent van de *Guardia Civil* met twee gebroken armen in het ziekenhuis. Hij kwam bij zijn val onder een vrachtauto terecht. Twee renners moesten geblesseerd opgeven. De Colombiaanse klimmer Mejia en de Fransman Aubier.

Mejia gaf met een gebroken sleutelbeen op, hij zal in eigen land de wereldkampioenschappen als toeschouwer volgen. De angst dat Aubier een bekkenfractuur had, maar na onderzoek ongegrond.

Jalabert won in de stromende regen de massasprint. Op het licht oplopende aankomstparkoers in Orense reed hij de andere renners op ruime achterstand. Het was de tweede ritzege voor Jalabert, die zijn voorsprong in het algemeen klassement zag groeien.

Onderweg in de 181 kilometer lange etappe tussen La Coruña en Orense mengde de Fransman zich met succes in de strijd om bonificatie-seconden. Olano, winnaar van de proloog, volgt Jalabert nu op 27 seconden. Morgen is de individuele tijdrit over 41 kilometer in Salamanca.

In de Once-ploeg is Jalabert vooralsnog de nummer een. Teamgenoot Zülle staat derde in het algemeen klassement, op 36 seconden. Concurrenten als Ugrumov en Riis hebben al meer dan een minuut achterstand op de gele-truidrager.

Riis koos gisteren de aanval. De Deen nam tien kilometer voor de finish een kleine voorsprong. Nederlander Meinert (TVM) en de Belg Bruyneel (Once) kozen zijn wiel.

Het kopgroepje scheurde het peloton in stukken. Een kilometer van de streep was de hergroepering een feit. In het natte Orense won Jalabert op pure macht. De Italianen Minali, Baffi en Bartoli bleven meters achter.

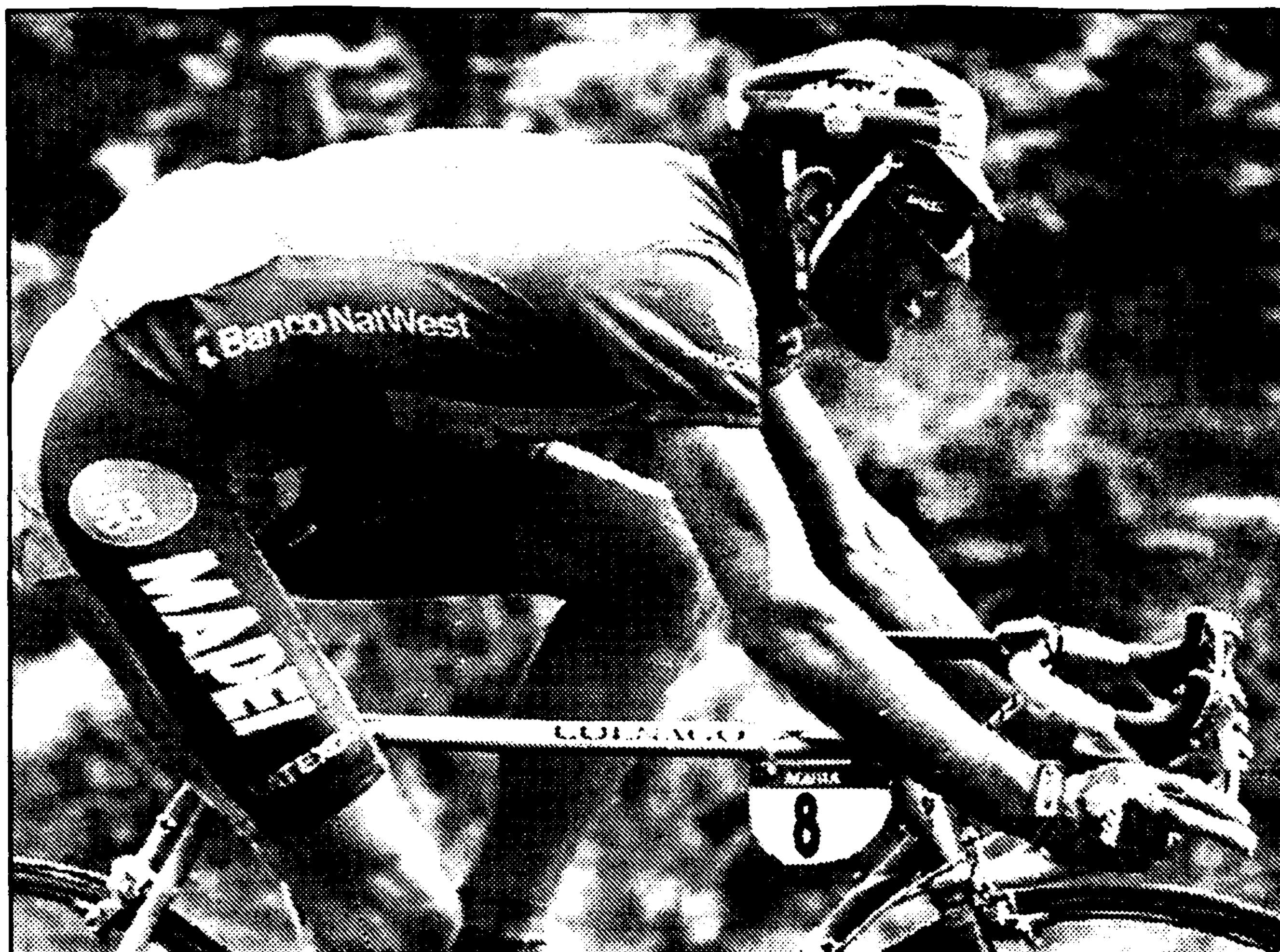
Halverwege de vijfde etappe probeerden Nijboer en Zülle zich van de grote groep af te scheiden. Hun pogingen bleven bij goede bedoelingen. De Spanjaard Mauri, ploeggenoot van Jalabert, was de volgende aanvaller. Hij kreeg een voorsprong van 1.07 minuut en was daarmee even virtueel leider. Jalabert stond niet toe dat de macht verkaste.

Redondo zonder haar welkom

BUENOS AIRES — De Argentijnse middenvelder Fernando Redondo, hooglijk gewaardeerd bij zijn club Real Madrid, is weer welkom bij het nationale team. Bondscoach Daniel Passerella heeft slechts een voorwaarde aan zijn rentree verbonden. De wilde en lange haren van Redondo moeten eraf. En dat weigert de kleurrijke Zuidamerikaan categorisch.

"Mijn haardracht is een deel van mijn persoonlijkheid", zei Redondo. "Ik ben tenslotte eerst mens en daarna pas voetballer."

Het strenge beleid van Passerella ten aanzien van de kapsels van zijn spelers heeft in Argentinië tot een storm van kritiek geleid. "Het is een belachelijke zaak", sprak ex-vedette Diego Maradona, een van de grootste tegenstanders van zijn voormalige ploeggenoot. "De kwaliteit en de ervaring van Redondo kunnen we eigenlijk niet missen, zeker niet om zo'n domme reden."



■ *ORENSE - De Spanjaard Abraham Olano heeft gisteren de tweede plaats veroverd in het klassement van de Ronde van Spanje achter de Fransman Laurent Jalabert. Olano van het Mapei wielerteam finishte in de etappe van La Coruña naar Orense op de zevende plaats maar boekte ruime tijdwinst op zijn naaste concurrenten in het klassement.*

Formule I
Ecclestone: "Minder teams en training"

MILAAN — Formule 1-baas Bernie Ecclestone wil in de toekomst niet alleen minder trainingsuren voor de Grand Prix-races maar ook het aantal teams verminderen. Dat verklaarde de Engelsman woensdag in een interview met de Italiaanse sportkrant *Gazzetta Dello Sport*.

Ecclestone wil al met ingang van volgend jaar in plaats van dagelijks twee uur -op vrijdag en zaterdag- slechts zestig minuten laten trainen. Bovendien wil hij uit oogpunt van kostenbesparing het aantal renstallen reduceren. Volgens Ecclestone slokken vooral de kleinere teams teveel aan transportkosten op. "Ik wil kwaliteit in de Formule I en geen kwantiteit", aldus de Brit.

UEFA wil Zwitsers straffen

ZURICH — De strafcommissie van de Europese voetbalunie (UEFA) bespreekt 5 oktober de protestactie die de Zwitserse nationale ploeg woensdag hield. De Helveten ontvouwden voor de EK-kwalificatiewedstrijd tegen Zweden een spandoek waarop zij de Franse president Chirac opriepen de kernproeven bij het atol Mururoa te stoppen.

De UEFA verbiedt enige openbare vermenging van sport en politiek. De Zwitserse voetbalbond wordt mogelijk gestraft. De officials hadden zich al gedistantieerd van de actie die de spelers op eigen initiatief organiseerden.

Ook Sampras moeiteloos verder

Courier blijft Chang de baas

NEW YORK — Michael Chang en Jim Courier hebben allebei nog iets goed te maken tegen Pete Sampras. Ze wilden dat beiden graag doen in de halve finales van de US Open, waarvoor Sampras zich ten koste van Byron Black eenvoudig plaatste.

Het duel tussen Chang en Courier was aangekondigd als thriller, en dat werd het ook. De rivalen waren de zenuwen nauwelijks de baas. Courier won met 7-6, 7-6, 7-5 en stuit op de nummer twee van de plaatsingslijst Pete Sampras, die met 7-6, 6-4 en 6-0 langs Black snelde. Courier zint op revanche voor de nederlaag eerder dit jaar in kwartfinale van de Australian Open en voor het verlies in de halve finale op Flushing Meadow drie jaar geleden. Dat kostte hem toen de eerste plaats op de wereldranglijst.

RUSTELOOS

Chang en Courier waren de afgelopen maanden rusteloos. De 23-jarige Chang won in 1989 voor het eerst en laatst een Grand Slam-toernooi (Rolan Garros). De twee jaar oudere Courier won vier Grand Slams, maarde laatste dateerde uit mei 1991. In 1992 was hij zeventien weken de nummer een van de wereld. Hij werd afgelost door Sampras en viel weg uit de top-tien.

Chang en Courier stonden gisteravond voor de achttiende keer tegenover elkaar, de Chinese Amerikaan leidde met 9-8. Dat waren cijfers van de ATP, de toernooi-organisator in het profcircuit. Courier maakte er na drie sets van elk iets meer dan een uur 9-9 van. Het was de eerste confrontatie tussen de twee in een Grand Slam-toernooi. Het was een foutenfestival onder slechte weersomstandigheden. In alle drie de sets serveerde Chang voor de winst. In set een liet hij op 5-4 vier setpunten onbenut. In set twee leverde hij op 5-3 zijn servicegame in en liet hij op 6-5 een breek- en dus setpunt door de vingers glippen. In de derde set leverde hij een voorsprong van 5-3 in.

"Dit was een rare wedstrijd, onder verschrikkelijk moeilijke omstandigheden", bekende Courier. "Ik heb het best ingespeeld op de wind." De winnaar had het gevoel gehad de hele wedstrijd in verloren positie rond te hebben gelopen.

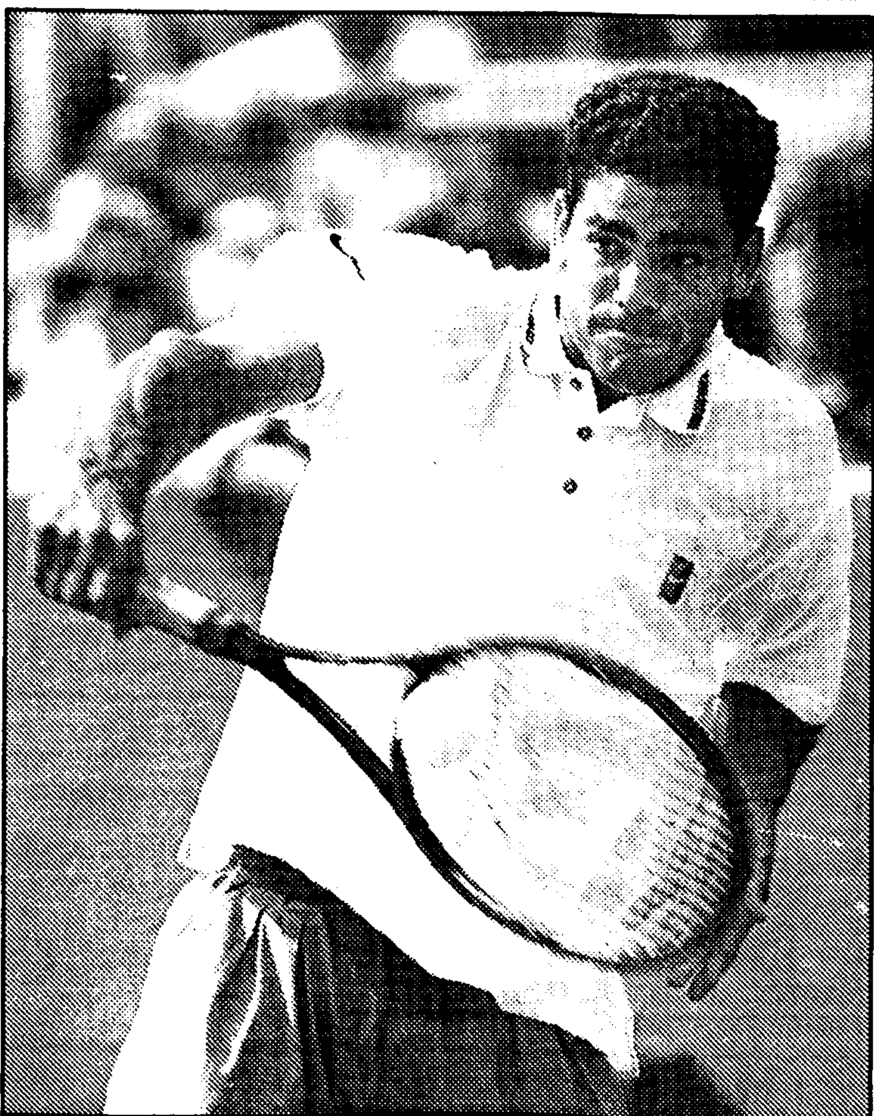
De weg naar de US Open-titel ging de afgelopen vier jaar over de rug van Michael Chang. In '91 en '92 verloor hij op Flushing Meadow van de latere winnaar Stefan Edberg. In '93 en '94 versloegen Pete Sampras, respectievelijk Andre Agassi hem onderweg naar de titel.

IN VORM

Sampras lijkt zich niet druk te maken over de feiten en cijfers. Feit is dat hij goed speelt en de cijfers benadrukken dat. De winnaar van Wimbledon, verliezend finalist in Melbourne (tegen Agassi), stond onderweg naar de halve finale pas een set af. Dat was in de derde ronde tegen de Australiër Mark Philippoussis, net als Sampras voorzien van Grieks bloed.

Sampras is in blakende vorm op Flushing Meadow. Waar Courier en zijn concurrenten in de andere halve finale Agassi en Becker af en toe problemen met de concentratie hadden, kende hij geen zwakke momenten. "Zo'n Grand Slam is gewoon te belangrijk om wat te lopen klooien. Je kunt tegen geen tegenstander even ontspannen, want voor je het weet hangen ze om je nek."

Sampras in halve finale



■ *FLUSHING MEADOWS -De Amerikaan Pete Sampras heeft gisteren de halve finales bereikt in het US Open tennistoernooi. Sampras die Byron Black in drie sets versloeg moet nu uitkomen tegen zijn landgenoot Jim Courier. In de andere halve finale speelt Andre Agassi vandaag tegen de Duitser Boris Becker.*

US Open

Moeizame winst Andre Agassi

NEW YORK — Andre Agassi is verwend en geen tegenstand meer gewend. Sinds zijn terugkeer na een polsoperatie, in 1993, heette het dat de Amerikaan tennis van een andere planeet speelde. Tijdens de US open staat de nummer een van de wereld weer met beide benen op de grond. De titelverdediger plaatste zich door een 6-4, 6-2, 1-6, 7-5 overwinning op de Tsjech Petr Korda voor de halve finale. Daarin stuit hij morgen op Boris Becker, die tegen Patrick McEnroe ook ternauwernood een vijfsetter voorkwam, 6-4, 7-6, 6-7, 7-6.

De 25-jarige Agassi viel begin '94 uit de top-30. Voor het eerst sinds 1987 begon hij de vorige jaargang van de US Open ongeplaatst. Op weg naar zijn titel versloeg hij vijf geplaatste spelers, achtereenvolgens Wayne Ferreira (ZAf/12), Michael Chang (VSt/6), Thomas Muster (Oos/13), Todd Martin (VSt/9) en in de finale Michael Stich (Dui/4).

In New York begon hij toen aan een fraaie serie. De moeizame overwinning op Petr Korda, in de kwartfinale, betekende zijn 93e overwinning. Daar tegenover staan slechts tien nederlagen. Drie eind vorig jaar, zeven in '95. Tegen zeven 'grote' winnaars: Kafelnikov (Roland Garros), Becker (Wimbledon), Sampras, Courier, Bruguera en tweemaal Michael Chang.

Terug op Flushing Meadow kreeg de nummer een van de plaatsingslijst te maken met het andere uiterste. Agassi haalde de halve finale zonder ook maar een geplaatste speler te treffen. De geplaatste spelers die hij had moeten tegenkomen sneuvelden onderweg. De Armeniër Sargsian schakelde Medvedev (Oek/16) uit en Spadea versperde de weg voor Kafelnikov (Rus/7).

Het maakte de klus niet gemakkelijker. "Elke speler die hier loopt kan tennissen. Elke tegenstander wil de nummer een van de wereld verslaan en is dus een gevaar. Maar onbewust kijk je toch naar het schema welke 'grote namen' er bij je in de buurt staan. Dat zijn de uitdagingen, voor die wedstrijden hoef je geen moeite te doen je op te laden. Dat gaat vanzelf. Maar zo'n partij heb ik hier nu nog niet gehad", gaf hij zijn problemen met de concentratie prijs.

Absolute concentratie is een vereiste voor het spel van Agassi. Als hij iets minder scherp is, iets minder scherp speelt, worden zijn winners makkies en vormt zijn spel geen bedreiging meer voor spelers uit de top-50. Dat toonde de gravelspecialist Alex Corretja aan. De Spaanse nummer 28 van de wereldranglijst dwong de amerikaan in de tweede ronde tot het uiterste.

De derde set verloor hij in negentien minuten met 6-1. "Weg controle, weg vertrouwen. Het partijtje werd ineens een gevecht en daarin had Korda een voorsprong. Hij was al aan het knokken, terwijl ik nog stond te genieten van de heerlijke sfeer rond de baan."

BESEF

In de vierde set stond Korda twee breaks voor (4-1). "In een keer besefte ik dat ik het me niet kon permitteren die set te verliezen. Het had hem grenzeloos vertrouwen gegeven. Ik besefte mij dat m'n niveau, m'n tempo omhoog moest. Ik moest mijn uiterste krachten bovenhalen. John McEnroe deed het door wat te lopen vloeken. Die tijd heb ik ook gehad. Nu mopper ik wat op mezelf, maar probeer me aan de andere kant ook te ontspannen door wat grapjes te maken. Op die manier probeer je je los te maken van de druk en dat is nodig om weer wereldballen te slaan."

Agassi sloeg wereldballen, ballen van deze wereld. De tijd dat-ie tennis van een andere planeet speelde, lijkt even voorbij.

"Hij was al aan het knokken, terwijl ik nog stond te genieten van de heerlijke sfeer rond de baan."

Wild Cats-Lagun Stars 15-5

WILLEMSTAD — In deze kritieke fase van de strijd om kwalificatie voor de play-offs om het AA-klasse baseballkampioenschap waakte Wild Cats er wel voor een misstap te begaan tegen het veel lager geplaatste Lagun Stars.

De Wilde Katten lieten niet veel aan het toeval over: er werd korte metten gemaakt met een 15-5 k.o.-overwinning in zeven innings. Cats stond reeds vroeg voor met 4-1 en daarna met 9-3. Een poging van Lagun om terug te komen in de wedstrijd - het liep in tot 5-9 - werd meteen te niet gedaan met een rally van drie punten in de vijfde inning gevolgd door nog drie runs in de zesde inning waarmee de k.o.-score was bereikt.

Het enige wat nog moest gebeuren was Lagun in de twee slagbeurten die nog restten het scoren te beletten. De sterk werpende Adelbert Martha draaide daar zijn handen niet voor om en stelde de k.o.-zege veilig.

Met 19 overwinningen en tien nederlagen heeft Cats nu als tweede een volle wedstrijd voorsprong op Groot Kwartier Stars dat na lange tijd nummer twee te zijn geweest naar de derde plaats is afgezakt als gevolg van twee achtereenvolgende nederlagen in deze laatste competitie-ronde. GK Stars verloor in de openingswedstrijd van de vijfde ronde met 0-5 van Sta. Rosa Indians en ging daarna met 4-6 onderuit tegen Royal Scorpions. GK Stars heeft 18 overwinningen en 11 nederlagen en een wedstrijd die nog moet worden uitgespeeld waarin het na zes innings met 3-1 voorstond tegen Mahuma Tigers.

In de strijd om kwalificatie zijn behalve Cats en GK Stars ook Sta. Rosa Indians en Sta. Maria Pirates gewikkeld. Indians met 19-12 en Pirates met 18-12. Indians maakte een zeer succesvolle start in de vijfde ronde met twee overwinningen. Belangrijk voor de Sta. Rosa-ploeg is dat beide overwinningen werden behaald op concurrenten in de strijd om plaatsing voor de play-offs. De reeds vermelde 5-0 shutout-zege over GK Stars en een grote 14-3 k.o.-overwinning op Sta. Maria Pirates. Er zijn nog drie plaatsen open (Scorpions heeft zich reeds gekwalificeerd) en vier kandidaten. De vijfde ronde belooft dan ook bijzonder interessant te worden.

Te beginnen met het programma van a.s. weekeinde waarin Cats en Pirates het tegen elkaar zullen opnemen. Cats speelt ook tegen Mahuma Tigers terwijl Pirates Scorpions als tweede tegenstander heeft in het weekeinde. De overige wedstrijden zijn: GK Stars-Lagun Stars; Sta. Rosa Indians-Brewers. Voor het eerst zal dit weekeinde op het park van Sta. Maria Pirates te Heintje Kool worden gespeeld.

Bereikt dubbelfinale

Schultz overwint vermoeienissen

NEW YORK — Brenda Schultz overwon gisteren de vermoeidheid en samen met Rennae Stubbs ook het dubbel Hetherington/Radford. Daardoor haalde de vrouw van drie kwartfinales toch nog een finale op de US Open in New York.

In haar elfde (kwartfinale gemengddubbel) en twaalfde partij (tegen Conchita Martinez) op Flushing Meadow ging ze onderuit. In de dertiende keerde het geluk terug. Schultz en haar Australische gelegenheidspartner overleefden in de tiebreak van de tweede reeks twee setpunten, 6-4 en 7-6.

Schultz en Stubbs schakelden in de kwartfinale het als eerste geplaatste duo Novotna/Sanchez-Vicario uit. De Tsjechisch-Spaanse combinatie won de US Open vorig jaar en zegevierde dit jaar ook op Wimbledon.

Schultz en Stubbs waren op Flushing Meadow welhaast tot elkaar veroordeeld. De Australische had een tijdje een Nederlandse partner, maar met Manon Bollegraf ging het fout. Vooral door het gescheld van Stubbs die bij fouten altijd snel naar de ander wijst, heette het.

Schultz plaatste zich met Gabriela Sabatini voor de Masters van het dubbelspel, eind dit jaar in New York. "We hadden een afspraak voor langere tijd, en het ging goed", aldus Schultz. Desondanks gaf Sabatini in New York de voorkeur aan Martina Navratilova. "Dat is haar grote voorbeeld. Het was misschien haar laatste kans om eens naast haar te staan", toonde Schultz begrip.

Zij waardeerde de beslissing van Sabatini echter niet. "Ik zou het zo nooit gedaan hebben. Afspraak is afspraak. Maar goed, Gabriela en ik gaan samen naar de Masters en dan ga ik op zoek naar een andere partner." Schultz overweegt vanaf januari met Manon Bollegraf te gaan dubbelen. Als voorbereiding op het Olympische dubbeltoernooi in Atlanta.

In de finale treffen Schultz en Stubbs de winnaar van het duel tussen Gigi Fernandez/Zvereva en McNeil/Sukova. Winst in de eindstrijd zou het in New York verdiende prijzengeld van Schultz over de drie ton tillen. Bij een nederlaag houdt het op bij 225.000 gulden.

Tweede nederlaag Xaverianen-dames

WILLEMSTAD — Ongeslagen in acht wedstrijden met slechts één verloren set gaat Xaverianen fier aan kop in de volleybalcompetitie heren hoofdklasse. Met het damesteam gaat het inmiddels minder voorspoedig. De Xaverianen-dames leden woensdag hun tweede nederlaag en zijn geen koplopers meer. De eerste plaats is althans niet meer hun exclusief bezit aangezien nu de interessante situatie is ontstaan dat vier van de zes ploegen tien punten hebben.

In de heren hoofdklasse is er niet veel veranderd aan de rangschikking van de ploegen. Xaverianen is, zoals vermeld, nog steeds ongeslagen. Het behaalde woensdag zijn achtste overwinning ten koste van Stakamahachi. Een karweitje dat in een ommezien werd opgeknapt dankzij sterk spel van o.m. Michael Clarissa en Agedio Juliana. De setstanden waren: 15-5 en 15-12.

Sithoc maakte zich opnieuw meester van de tweede plaats met een 2-1 zege over Birds Olympia. Sithoc draaide niet optimaal in de eerste set met als gevolg dat het met 12-15 aan het kortste eind trok maar forceerde met 15-11 een derde, beslissende set om uiteindelijk met een 15-9 overwinning in de laatste set de zege te grijpen. Voor Sithoc was dit overwinning nummer zeven in negen wedstrijden. Sithoc heeft een voorsprong van 4 punten op nummer drie Watakeli maar heeft ook twee wedstrijden meer gespeeld.

In de dames hoofdklasse was het Sta. Rosa Stars dat voor de tweede maal in minder dan een week tijd Xaverianen op verlies wist te zetten. De setstanden waren: 15-9, 6-15 en 15-11. Sta. Rosa won aldus zijn vijfde wedstrijd en voegde zich bij de andere drie ploegen die eveneens 10 punten hebben. De standenlijsten zien er als volgt uit: *Heren hoofdklasse*

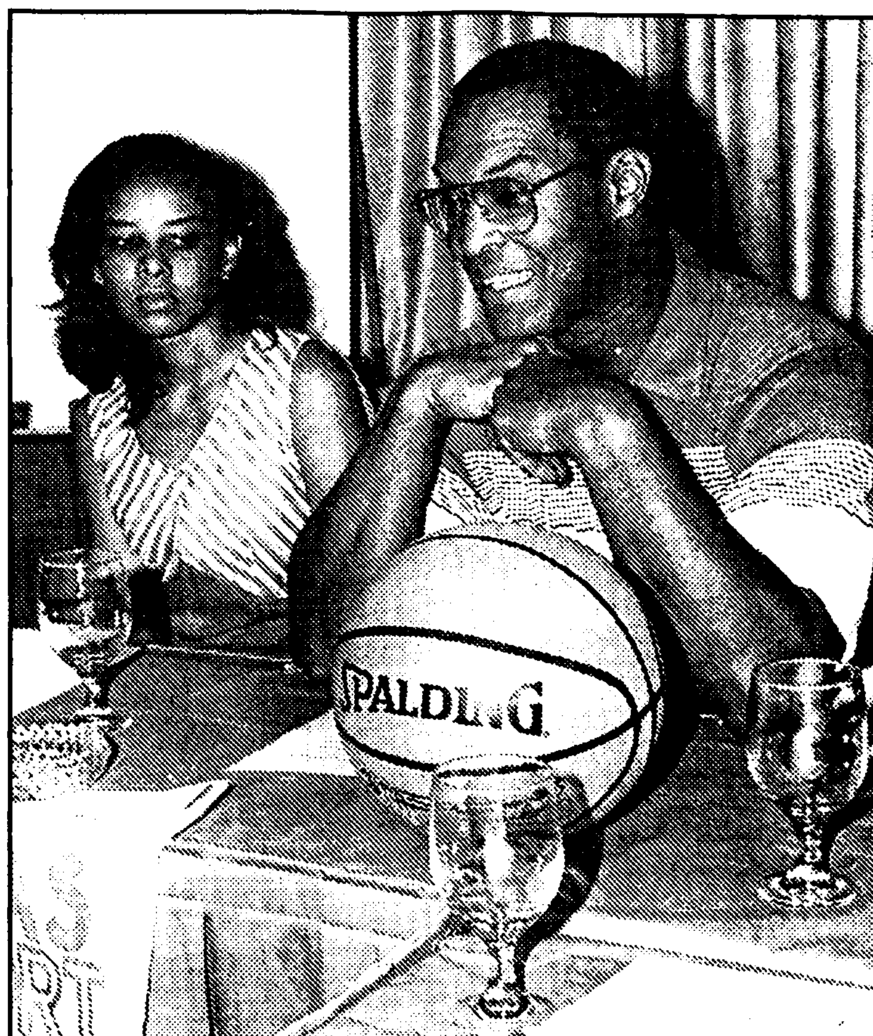
1 Xaverianen	8-16
2 Sithoc	9-14
3 Watakeli	7-10
4 Stakamahachi	9-6
5 Birds Olympia	8-4
6 Wishi Tigers	7-4
7 Warwaru	7-2

Dames hoofdklasse

1 Green Socks	7-10
2 Shuatanari	7-10
3 Xaverianen	7-10
4 Sta Rosa Stars	7-10
5 Hurricane	8-2
6 Watakeli	8-2

De competitie wordt zondag in het SDK voortgezet met de volgende wedstrijden: Birds Olympia-Stakamahachi (heren A-klasse); Wishi Tigers-Brievengat Lions (heren A); Green Socks-Hurricane (dames hoofdklasse); Warwaru-Sithoc (heren hoofdklasse). De aanvangstijd is half zes.

Clinic Randy Wiel



■ *WILLEMSTAD — Basketball-coach Randy Wiel, op de foto geflankeerd door Mary-Ann Mac Leod is sinds gistermiddag op Curaçao om een basketbal-clinic te verzorgen. De Curaçaoënaar vervult in het dagelijks leven de functie van hoofdcoach van het basketbalteam van de University of North Carolina. De clinic voor de jeugd zal plaatsvinden in het SDK op 8, 9, 10 en mogelijk 11 september.*

Volleybal afgelast

WILLEMSTAD — In tegenstelling tot wat elders op deze sportpagina staat vermeld, meldt de volleybalbond FeVoKo dat in verband met de nationale rouwdag die voor zondag is afgekondigd, alle volleybalwedstrijden zijn afgelast. De bond vraagt begrip voor de situatie op de door de ramp getroffen zustereilanden.

Nader bericht zal nog gegeven worden over de nieuwe speeldatum van de wedstrijden.

AUTOSPORT — Met ingang van 1 januari zal Shell optreden als sponsor van de Formule I stal van Ferrari. Het is de tweede maal dat Shell en Ferrari smanenwerken. Eerder gebeurde dat van **1951** tot **1973**.

*****

VOETBAL — Frantisek Chvalovsky, voorzitter van de Tsjechische voetbalbond (CMFS) is dinsdag door onbekenden in Praag op straat **ontvoerd** geweest, maar de volgende dag later weer vrijgelaten. De ontvoerders gaven zich uit als politiemannen.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

VRIJDAG

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou
18.15 uur (tweede divisie) Charo Stars vs De Koning;
20.15 uur (eerste divisie) Jong Colombia vs Sithoc - Stadion dr Antoine Maduro (Kintjan).

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur SVB vs Postkantoor/Meteo;
21.00 uur Financiën/BNA vs FKP/CPA - Suvek Ballpark.

ZATERDAG

SOFTBAL
Slow Pitch
Liga Uni Tur
12.00 uur play-off;
14.00 uur semi-finale - Van Engelenterrein.
Liga Trai Seru
12.00 uur Exito vs Ata Nos Aki;
14.00 uur Fria Kabes vs Happy Time;
16.00 uur Cobras vs Guinness - Cirilo Chirino Ballpark.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
15.00 uur Wild Cats vs Sta. Maria Pirates - Sta. Maria Ballpark.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

EENMALIGE PORCH-SALE zaterdag 9 sept. van 9-14 uur: rotan porchset; Little Tikes klimrek/glijbaan + kindertafel; nieuw step 2; groot kinderzwembad; houten schommelrek;kinderbedden;ledikantje; Bébé Comfort kinderwagen + reiswieg; babyspullen; babydraagzak; Maxi Cosi; kinderfiets; tv multi system; stereo + cd-speler; Miele stofzuiger; Canon EOS 1000 spiegelreflexcamera. Tel. 658...

BAMBOE ZITKAMERSET + salontafel (6 losse elementen) f.1.500,-. Koop 3 elementen betaal f.875,-; salontafel f.375,-. Tel. 652293.

INBOEDEL O.A. slaapkamerset; witte tuinset; manou bankstel, Inl. 373054.

WEGENS VERTREK porchsale op 9 september van 10.00 tot 16.00 uur o.a. linnenkasten; wasmachine/droger Europees model, 220 V; stofzuiger 220 V; koffiezetapp. 127 V; salontafels eiken; bedden; zitelementen; eiken hoekkastje; all system tv en videorecorder; bureaus + stoelen; boekenkasten; kamerschermen en nog heel veel andere artikelen. Adres: Bramendiweg 100. Tel. 655047.

FOUR WINNS 190 Freedom speedboat (bowrider), 120 hp Johnson V4, trailer, opties, 1991, weinig gebruikt en goed onderhouden, NAf.23.000,-. Tel. 673532 of 608917.

KAWASAKI KLE 500, 2 cyl., 4t, dual purpose motorfiets, vrijwel ongebruikt, 1993, vele reserveonderd., NAf.9.500,-. Tel. 673532 of 608917.

PICKUP CHEVROLET S10, bouwjaar 1991, prijs f.12.750,-. Tel. 373671 of 605150.

TWEE COMPUTERS en twee printers. Bel 691654 of 374988 (Cordilia).

OP ZA. 9 sept. a.s. van 9.00 tot 14.00 uur grote garage sale van inboedel wegens overcompleet. Adres Kaya Nathan 72.

VW JETTA 1988, luxe uitvoering, f.12.500,-. Tel. 690694.

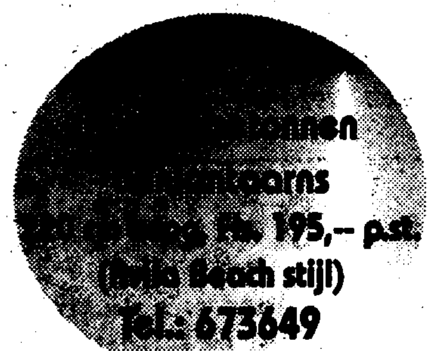
TOYOTA CORONA '91, aut., airco, f.14.850,-. Tel. 375476.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

GEZIN IN Emmastad zoekt een betrouwbare hulp voor maandag-, woensdag- en vrijdagmorgen. Tel. 378743.

PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

SERIEUZE DAME zoekt werk in de huishouding voor 3x per week. Tel. 675016.



NET UITGEPAKT !!!

Mooie vazen, en de allermodiste pronkstukken en kado artikelen

Kom eens een kijkje nemen. Het is de moeite waard.

Discount Home Center & Horiade

Chobolobo Shopping Center (nst Samsom)

GROTE PLANTEN SALE

Grote sortering bloeiende planten

Sterk verlaagd. Prijzen v.a. Fl. 1,-

Alleen zaterdag 9 sept.

VIVIAN'S NURSERY

Popo 18 Tel.: 677355

GROTE PLANTEN SALE

Tia Tela TEXTILES

HIGHLIGHTS VAN DE MAAND SEPTEMBER:

* Linen- blends, special voor uniformen in alle kleuren van de regenboog
* Leuke katoenen- prints
* Verschillende "POWER RANGERS" prints
* Kollektie kerststoffen
* Alle gordijnstoffen hebben een korting van 10%
* Coupons met kortingen tot 60%

Esperamos Shopping Center. Open ma. t/m za. non-stop van 9.00 - 18.30

TE HUUR

PER DIREKT

Een ruim (gemeubileerd) éénslaapkamer appartement in nette buurt.

Huur fl. 750,= per maand

Inl.: 377960

TE KOOP

TOYOTA COROLLA STATION WAGON

Bouwjaar 1991

Nafl. 15.000,-

Tel. 60 50 30 na 18.00 uur

TE HUUR

Huis, met 3 slaapkamers, 1 badkamer + appart. met toilet

Eventueel gedeelt. gemeub.

Te Mahuma Tel.: 648413

TE HUUR

GROOT WOONHUIS in rustige buurt

3 gepleisterde kamers met airco, 2 badkamers, grote open keuken met ijskast, gasfornuis met afzuigkap, woon-/eetkamer, voor- en achterporch, grote tuin met deepwell. Aparte berghok, washok met wasmachine, meidenkamer met douche en toilet, grote logeerkamer met douche en toilet. Huis is beveiligd met alarm systeem.

Informatie: Tel. 375882.

'*t Valkennest Apartments*

Valkenweg 17

TE HUUR AANGEBODEN

Volledig ingerichte appartementen

Voor info: Tel.: 682259 Fax: 680145

Ervaren administrateur

ZOEKT PARTTIME JOB

Bellen 681954 Vanaf 9.00 u.

Per 1 oktober

TE HUUR AANGEBODEN

Een gestoffeerde 3-slaapkamer woning Nafl. 2.250,=

Tel.: 689344 / 603181

Antiquair decor

Voor Uw antieke meubelen en woondecoraties.

Adres: Gosieweg No. 159 - Tel. 366040

TWEE HALEN

ALLE PLANTEN, grote en kleine.

Pesticides, vitaminen, kleipotten, plastic potten, tuingereedschap

Halve prijs

Pasoflora Sta Rosaweg 194

PIACERE MODA

UITVERKOOP

20% - 30% - 50%

Profiteer.

Lindbergweg z/n Tel. 656833

Clima Cars

AUTO AIRCONDITIONING

Herst 1A - Tel.: 672059, Sta. Rosa

TE KOOP

HONDA CIVIC

Bj. 1990 ...

8.00 am - 5.00 uur

IDEETJES Promenade

Hangmatten met stands en kussens

Ideetjes Promenade

het leukste winkeltje met rieten ideetjes

For exclusive clothing & interior fabrics

Follow Me To

TE HUUR

Luxe apt met één mooie uitzicht op zee (Boca Sami) huishoudelijke hulp, gebruik van wasmachine, privé schuurtje, excl. elec. en water, één mnd borg

Prijs NAFl. 950,–

Tel.: 658867/ 686693

TE HUUR AANGEBODEN

KANTOORRUIMTE

± 150 m²

Centraal gelegen in de omgeving Caracasbaaiweg.

Voor informatie telefoon 618303/613049

RASONABLE

heeft een grandioze

splinternieuwe collectie

ontvangen uit Europa.

Kom zelf langs!

* Winkelcentrum Brievengat

SAFE HOUSE

Professional Alarm & Telephone Systems

Your Alarm Expert

☎ 368968

Add a little EXTRA to your love-life.

Order our free catalog NOW!

(MOVIE XXX ACCESSORIES.

on answering machine. Phone: 5995 24320

(Discretion assured !)

Fenda

Schottegatweg 54

GEOPEREERD? DENK AAN UW CONTROLE!

Tia Tela TEXTILES

Esperamos Shopping Center tel. 697620

Open non-stop ma. t/m za. 9.00 - 18.30 uur

TE KOOP

TOYOTA ...

rood met witte soft top 2.5 L, bwjr. '93 14.500 km zo goed als nieuw NAF. 29.500

Tel. 649552 - 5 - 8 pm.

TE KOOP

Een vrachtwagen KIAMOTOR Diesel, Bouwjaar '89

Voor meer informatie tel.: 616627 tijdens kantooruren

Te Huur Aangeboden

ongemeubileerd WOONHUIS

met 4 slaapkamers, 2 badkamers met washok en een grote tuin in de buurt van Sta. Rosa.

fls. 1.800,- per maand.

Tel.: 674930

Inboedel TE KOOP

z.g.a.n.

Tel: 676891

COCO

geeft

20% korting

op alle Joye + Fun (kleding)

Parkeerplaats Avila Beach Hotel

Speciale 8-daagse Cruise aan boord van de Imagination

Carnival

Een unieke gelegenheid de westelijke route van Carnival Cruise Lines te ervaren.

Afvaarten v.a. Miami.

Route: Miami - Cozumel/Playa del Carmen - Grand Cayman - Ocho Rios - Miami.

Inside Cabin fls. 1.338,- p.p.

Outside Cabin fls. 1.525,- p.p.

Prijzen van de cruises zijn inclusief havenbelastingen, vliegreis naar en van Miami en gebaseerd op 2 pers. in een hut. ...

1995.

Voor reserveringen en boekingen:

Worldwide Travel

Doormanweg hk Reigerweg

tel. 371371 en 371333

zaterdag open van 9-12

TE HUUR

Centraal gelegen

LUXE APPARTEMENTEN

met zwembad compleet gemeubileerd met airco en telefoon.

Voor 4 - 8 personen

All-in $ 100.- per dag

Tel. 617637

HANDVAARDIGHEID VOOR KINDEREN VAN 7 T/M 10 JAAR

VOOR INLICHTINGEN: TEL.: 379371

OOK BIJLESSEN MOGELIJK

---

leren leren leren leren leren leren

Oecumenisch leerhuis "Op zoek naar Tora"

Inleiding oude testament, over de boeken van Mozes, de profeten en de feestrollen.

Plaats : Emmakerk, Rio Canario

Datum : woensdag 13 september om 19.30 uur

Leiding : Ds. Paul van der Waal

leren leren leren leren leren

SHOE DEPOT

Tot onze spijt moeten wij onze aangekondigde *BAZAAR* tot het einde van de maand *UITSTELLEN.*

"Kijk er naar uit."

Winkelcentrum Brievengat

REVOLUTIONAIRE ONTDEKKING IN DE HUIDVERZORGING

De huid van de oudere Aziaten is het meest smetteloos en bijna rimpelvrij, hun leeftijd is bijna niet te schatten

WAAROM?

Zij verzorgen zich met GREEN TEA produkten

Nu is er de revolutionaire GREEN TEA serie van DELINIQUE met schitterende liftings en speciale effectieve cellulitis behandelingen.

Ook de lichaamsverzorging op basis van Green Tea.

Wij verrichten geen wonderen, maar wel resultaat.

Bel voor een gratis huidanalyse per computer

DELINIQUE BEAUTY SALON Tel. 654...

TE HUUR GEVRAAGD

Goed onderhouden en ruim **ONGEM.** appart./woning (2 slpkmrs.) in rustige nette buurt.

PRIJS: TOT *f* 750,=.

Gelieve te bellen na 18.00 uur. tel. 626...

Parlementaire enquête met onthullingen over notarissen

Grote mensensmokkel via Schiphol

DEN HAAG - Minimaal 25 advocaten en twaalf notarissen zijn "verwijtbaar betrokken" bij de georganiseerde criminaliteit. Op Schiphol is sprake van omvangrijke mensenhandel waarbij heel wat mensen betrokken zijn. Deze zaken kwamen aan het licht bij de verhoren van de Parlementaire Enquêtecommissie Opsporingsmethoden in Nederland naar de onderzoekmethoden van de politie.

Een aantal advocaten opereert als *"consiglieri"*: raadgevers die zover gaan in hun werk voor hun cliënten dat zij aangemerkt kunnen worden als lid van de criminele organisatie, naar Amerikaans mafia-voorbeeld. Dat heeft prof. Dr. H. van der Bunt donderdag gezegd.

De deken van de Nederlandse orde van advocaten, mr. T. de Waard, en de voorzitter van de Koninklijke notariele broederschap, mr. J. Dijk, hebben in een reactie laten weten de bevindingen van Van der Bunt "heel serieus" te nemen.

Advocaten en notarissen zijn volgens de criminoloog "een mooie vluchtheuvel en een perfecte dekmantel voor criminele activiteiten", omdat zij een geheimhoudingsplicht en een verschoningsrecht hebben. Bovendien weten ze vaak als geen ander hoe misdaadmiljoenen kunnen worden witgewassen of weggesluisd.

OPMERKELIJK

Opmerkelijk was ook de onthulling van prof.Dr. G. Bruinsma dat dagelijks tien tot vijfentwintig mensen via Schiphol illegaal Nederland binnenkomen. En dat van maar liefst zestig personen die op enigerlei wijze hun brood verdienen op de nationale luchthaven, recent is vastgesteld dat zij "meewerken aan het wegsluizen" van mensen. Daartoe behoren ook douanepersoneel en marechaussees. Volgens de Twentse criminoloog bieden op schiphol werkende mensen niet alleen, ongetwijfeld goed betaalde, 'hulp' bij het binnenlaten van illegalen, maar ook bij de smokkelen van drugs. Dan gaat het meestal om cocaine, die vanuit Colombia via Suriname of de **Antillen in Nederland komt. Bruinsma maakte bekend dat daarover op dit moment negentien onderzoeken lopen.**

Bom in Bredase auto ontploft:

Eigenaar bekende politie

BREDA - Bij de explosie in een geparkeerde auto donderdag in Breda is niemand gewond geraakt. De politie gaat uit van een aanslag. Om wat voor een bom het ging is nog onduidelijk.

De auto was van een 35-jarige Bredanaar. De politie zegt geen idee te hebben wie achter de aanslag zit. Buurtbewoners denken dat het om een wraakactie in het criminele milieu gaat. De eigenaar is in 1988 tot zes jaar celstraf veroordeeld wegens een aantal bankovervallen. In september vorig jaar voerde hij een groep van ongeveer veertig vechtersbazen aan, die de Bredase binnenstad enkele uren onveilig maakte.

De man is daarvoor veroordeeld tot zes maanden celstraf. Hij is tegen dat vonnis in beroep gegaan. De toenmalige buggemeester van Breda, E. Nijpels, zei na de rellen dat een groep criminelen had geprobeerd de macht over te nemen in bepaalde horecazaken waar drugs werden verkocht.

Ziekenverzorgster bekent zeven moorden op bejaarden Delfzijl

DELFZIJL - Een 42-jarige ziekenverzorgster van het geriatrisch verpleeghuis Vliethoven in Delfzijl, Nederland, heeft zeven moorden op demente bejaarden bekend, aldus de politie in Groningen.

Uit onderzoek blijkt volgens de politie dat er in vier van die gevallen inderdaad sprake is van een onnatuurlijke dood. De namen van deze slachtoffers zijn bekend. Naar de drie andere gevallen doet justitie nog onderzoek. Dat onderzoek zal volgens persofficier van justitie A. Bronsvoort lang gaan duren. De vraag is of zich in het verleden nog meer soortgelijke zaken hebben voorgedaan.

Na aanwijzing president door parlement van Irak

Saddam inzet referendum

BAGDAD - De Iraakse president Saddam Hussein wil zijn vrijwel absolute regeringsmacht per referendum toetsen. Donderdag is in Bagdad bekendgemaakt dat de verkiezing van de president voor een nieuwe ambtstermijn van zeven jaar nu door het parlement zal geschieden.

Vervolgens wordt er een volksraadpleging over gehouden. De Commandoraad van de revolutie, het hoogste politieke orgaan, stelde voor de zittende president en voorzitter van de Commandoraad, Saddam Hussein, opnieuw kandidaat te stellen.

Saddam Hussein is sinds 1970 de Iraakse leider. Volgens opposanten poogt hij zich een legitimiteit te verschaffen, nadat zijn positie door de vlucht van verwante getrouwen werd geschaad. De uitslag van het referendum staat volgens opposanten al vast: 99,99 procent stemt voor Saddam Hussein.

Den Haag:

Na 'Peking' aandacht verborgen armoede

HUAIROU/PEKING - Het Nederlandse kabinet wil meer aandacht gaan besteden aan al dan niet verborgen armoede onder vrouwen en aan emancipatie in het bedrijfsleven.

Minister Melkert (Emancipatiebeleid) heeft dit donderdag gezegd tijdens een ontmoeting met Nederlandse vrouwen van pressiegroepen die deelnemen aan de vrouwenconferentie in China, die maandag in Peking is begonnen. Na het vertrek van de Amerikaanse presidentsvrouw Hillary Clinton hervatten de conferentiegangers het getrouwtrek over het slotdocument.

F 500,- BELONING

voor het terugbrengen van onze hond Terry,
die nog steeds zoek is. Zaterdag 26 aug. door onweer uit de tuin gelopen omgeving Julianadorp. Terry is 16 jaar oud, grijze kop, poten en borst. Loopt moeilijk op z'n achterpoten en staat moeilijk op. Donderdag 31 aug. gesignaleerd kruispunt J.Noorduynweg / Weg naar Hato.

Bel ons ook op voor info.
691595 of 605848

UITNODIGING

Lezing/informatie avond voor iedereen.

MANUELE GENEESKUNDE/THERAPIE VOOR HERNIA EN HERNIA ACHTIGE PIJNEN IN HEUP KNIE EN VOET VEROORZAAKT DOOR SCHEEFSTAANDE WERVELS.

"Hoe belangrijk is een specifiek manueel onderzoek ?"
Gegeven door W.J. Letzer
(Fysiotherapeut en Manueel Therapeut)

10 jaar docent geweest aan de, Stichting Manuele Geneeskunde en Therapie in Nederland.

Datum : Donderdag 14 September 1995
Tijd : 20.00 uur
Plaats : BACK & NECK FITNESS CLINIC
Jan Noorduynweg 60 (F)
Esperamos Shopping Center

Reserveren tel. 682117 of 682594

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden aan het waterdistributienet voor het maken van aansluitingen t.b.v. projekten SCHARLOO - KINTJAN zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben.
De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:

OP DINSDAG 12 SEPTEMBER 1995 VAN 8.00 UUR - 12.00 UUR;

GEDEELTE VELPSTRAAT, ORANJESTRAAT, ARNHEMSTRAAT, P.L. JANSENSTRAAT, WALCHERENSTRAAT, IJMUIDENSTRAAT, DEN HELDERSTRAAT, SITTARDSTRAAT, EINDHOVENSTRAAT en HEERLENSTRAAT.

OP WOENSDAG 13 SEPTEMBER 1995 VAN 8.00 UUR TOT 12.00 UUR

JOHN B. GORSIRAWEG, ARRARATWIJK, PRESIDENTE ROMULO BETANCOURT BOULEVARD, ARRARATWEG, ST. JAGOWEG, BERGSTRAAT, ST. JAGO en OMGEVING.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.



OPROEP!

Inzamelingsaktie
Radulphus College voor Bovenwinden.

De vereniging van ouders van het Radulphus College roept alle ouders op om de AKTIE van de leerlingen van het Radulphus College te steunen.

Breng de goederen die U voor de getroffen gebieden heeft naar het Radulphus College,
op zaterdag 9 september tussen 9.00-12.00 uur
en maandag 11 september tussen 7.30-13.00 uur.

Ingezameld worden: etenswaren in blik, babyvoeding, melkpoeder, pampers, maandverband, batterijtjes, schoonmaakmiddelen, badzeep, desinfectie middelen, EHBO middelen, borden en bekers en beddegoed.

Op zaterdag is er ook een car wash !
(ingang achter tankstation)

de bovenwinden hebben onze hulp nodig!

VERENIGING BEDRIJFSLEVEN CURAÇAO

Het Bestuur van de
Vereniging Bedrijfsleven Curaçao
doet een beroep
op het Bedrijfsleven in het algemeen en
haar Leden in het bijzonder om het projekt

"Yudansa Pa Isla Ariba"
(Rampenfonds)

welke op initiatief van
het Eilandgebied Curaçao is geëntameerd
gul te ondersteunen.

Het Bestuur van de VBC rekent op uw medewerking en dankt u bij voorbaat voor uw hulp.

Vereniging Bedrijfsleven Curaçao
Mw. Mr. D. Chemaly
Voorzitter

Voor Boeddhisten

Zevenjarige tot lama uitgeroepen

PISA - De zevenjarige Tenzing Dhonyang is donderdag in het dorpje Pomaia bij Pisa tot Boeddhistisch-lama geproclameerd.

Het jongetje, zoon van Tibetaanse emigranten uit Canada, wordt gezien als de 23e incarnatie van de lama Gomo Rinpoce, die omstreeks het jaar 1000 in Tibet leefde. Het knaapje volgde de zestig minuten durende ceremonie geconcentreerd en met een vriendelijke glimlach. Vooral ingenomen was hij met een op afstand bestuurbare modelauto. Hij blijft tot volgend voorjaar in het Boeddhistencentrum dat al negentien jaar in Pomaia is gevestigd. Daarna verhuist hij voor verdere opleiding naar een klooster in India.

Major begint campagne

LONDEN - De Britse premier Major heeft donderdag het zomerbestand in de politiek beëindigd met een nieuwe campagne om het moreel van zijn gedeukte Conservatieve Partij op te poetsen en de kans op een overwinning bij de volgende verkiezingen te vergroten.
Majors leiderschap van de Conservatieven is versterkt sinds hij de partijverkiezing in juli won en hij meent met radicale stappen de reputatie van de partij te kunnen verbeteren. "Gedurende de volgende 18 maanden zullen wij een programma uitstippelen waarmee we niet slechts de algemene verkiezingen zullen ingaan maar ook het millennium", zei Major donderdag tot verslaggevers voor een bijeenkomst met partij-medewerkers in Luton ten noorden van Londen.

Als één man zijn wij opgestaan nu de storm is gaan liggen.



*Rode Kruis, # 121-531-00
*Stichting S.O.S., # 121-518-08

[illegible] Francia • Bilcon General Contractors • Bouwbedrijf Alko • Burnley & Burnley Certified Public Accountants • Blue C. • [illegible] Company NV • Intervorm • [illegible] • Bata Handelsmaatschappij NV • Cooltech • Curaflor Flowercentre • Huibo NV • Popular Agencies • [illegible] Insurance • Mr. [illegible] van der Plu[illegible]-Vrede • RBB Real Estate • [illegible] Engineers • Landmark Real Estate NV • Omni Electronics • Optica Sylvia • Otroban[illegible] • Römer, De Windt & Römer • [illegible] International NV • Procool Curaçao [illegible] • [illegible] Fasteners • Hyundai • [illegible] NV • [illegible] • Mensing & Co • Nebema NV • [illegible] Associated Cooling • Curinta • Protector Pest Control • Ravelo Interior Design • Bistro Le Clochard • [illegible] • The CMC Group • De Maayer Meubelindustrie NV • Philips Antillana NV • Plaza Hotel • Curinde NV • Rabobank Curaçao NV • Bouwbedrijf Lendering • KPMG Dutch Caribbean • [illegible] • Banco di Caribe NV •

Op 7 September 1995, twee dagen na de orkaan Luis, om 10.00 uur [illegible] deze bedrijven bekend dat ze tezamen bijna NAfl. 200.000,- aan geld en goederen ter beschikking [illegible] Yudansa pa Isla Ariba (Hulp aan de Bovenwindse Eilanden). Daarmee hebben zij [illegible] achter [illegible] het Eilandgebied Curaçao [illegible] door de verwoestende kracht van de orkaan Luis. [illegible] aangetoond dat wij door saamhorigheid elke orkaan kunnen doorstaan.

Yudansa pa Isla Ariba

Gironummer [illegible]

[illegible] Rode Kruis

Maar dit is natuurlijk pas het begin. Nu u! [illegible] uw kracht [illegible] zijn opstaan, nu de storm [illegible] dat wij ook andere problemen samen kunnen oplossen.

Geef om de Bovenwindse Eilanden!

Winstnemingen zorgen voor daling Dow Jones

NEW YORK - Aan de opgaande lijn op de effectenbeurs in New York is donderdag een eind gekomen. Na vier dagen met koerswinsten moest de Dow Jones-index met 14,09 punten omlaag naar 4669,72. Maar over de hele linie gezien sloten er iets meer fondsen hoger dan lager. De omzet kwam uit op 323 miljoen aandelen tegen 367 miljoen op woensdag.

Volgens handelaren was de tijd rijp voor winstnemingen. Van een wezenlijke omslag in de stemming lijkt geen sprake. De beurs ondervindt nog steeds steun van de hoop dat de rente in de Verenigde Staten verder omlaag gaat. De technologiefondsen deden het weer goed. Ook chrysler behoorde tot de winnaars. Het autoconcern profiteerde van de aankondiging dat het nog eens een miljard dollar uittrekt voor het opkopen van eigen aandelen.

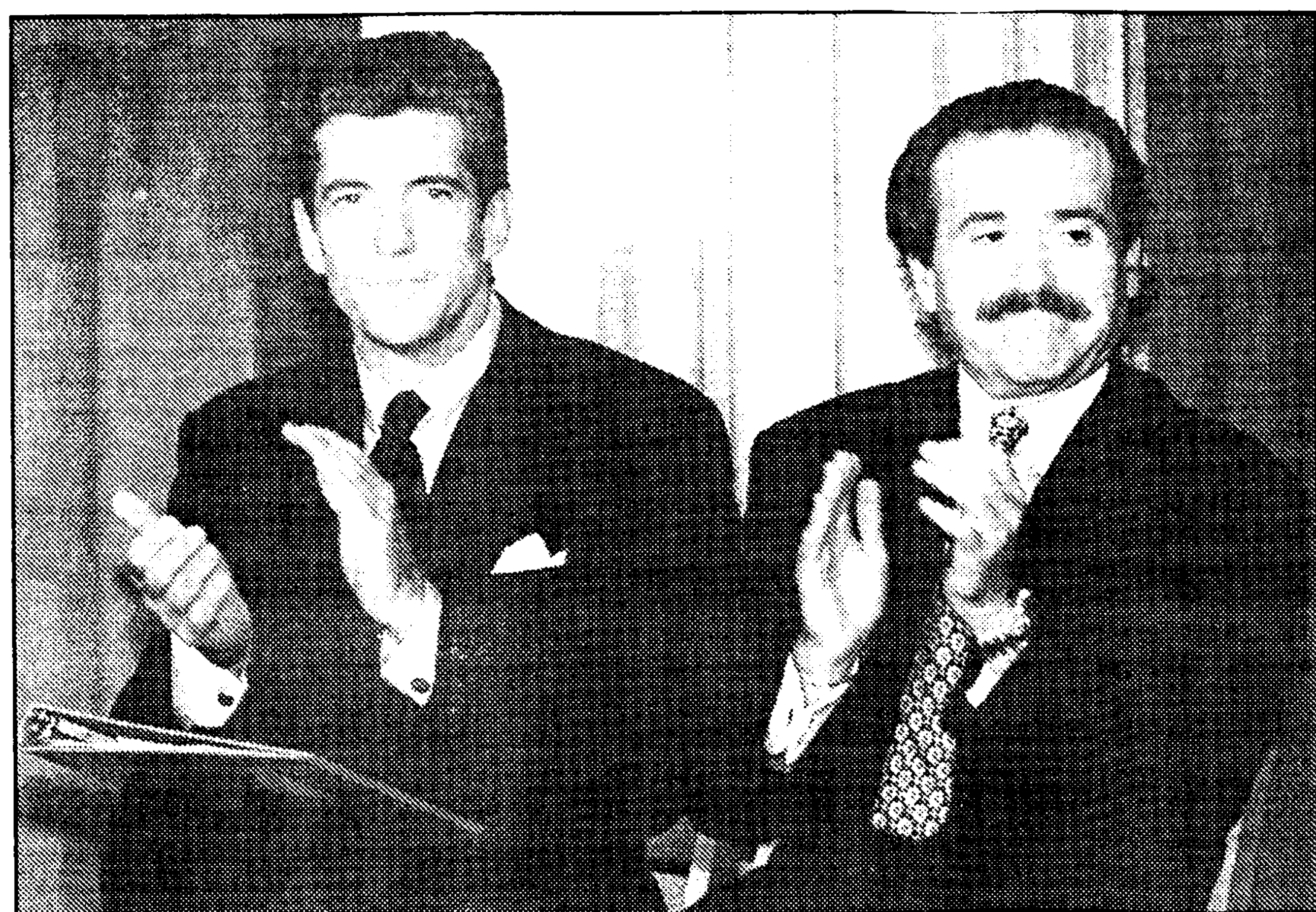
Op de valutamarkt in New York herstelde de dollar zich van de koersdaling eerder op de dag in Europa. Tegen het eind van de handel noteerde de munteenheid f 1,6560 na een slotkoers van f 1,6510 in amsterdam. Woensdag sloot de dollar in New York op f 1,6540.

Forse winst voor Nikkei-Dow

TOKYO - Op de effectenbeurs in Tokyo zijn de aandelenkoersen vrijdag scherp gestegen onder invloed van een discontoverlaging in Japan. De Nikkei-index van 225 fondsen steeg met 658,37 punten ofwel 3,7 procent tot 18.279,55 en sloot daarmee op het hoogste niveau sinds half februari.

De centrale bank van Japan verlaagde vrijdag haar disconto van 1,0 tot 0,5 procent. Dat stuwde de Nikkei-index in de loop van de dag naar een hoogtepunt van 18.501 punten. Later zakte het koersgemiddelde weer wat terugsals gevolg van winstnemingen door institutionele beleggers in Japan en buitenlandse beleggers. De omzet kwam uit op een zeer fors totaal van 1,4 miljard aandelen, bijna het viervoudige van het aantal op donderdag.

Nieuw blad van een Kennedy



■ *NEW YORK - Politiek en zakendoen zit de Kennedy's in het bloed. John Kennedy jr. (links) is samen met de uitgever David Parker (naast hem) een nieuw politiek blad begonnen onder de naam 'George'. Onder grote belangstelling van de pers vond de presentatie gisteren plaats in New York. Kennedy zal zelf als hoofdredacteur fungeren van de nieuwe uitgave.*

Dollar profiteert van Japanse discontoverlaging

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar heeft vrijdagochtend op de Europese valutamarkten garen gesponnen bij de discontoverlaging in Japan. De koers steeg niet alleen tegenover de yen, maar ook tegenover de Duitse mark en de gulden. Om 10.00 uur werd f 1,6630 genoteerd, ruim een cent meer dan de slotkoers van f 1,6510 op donderdag.

De centrale bank van Japan verlaagde aan het begin van de dag haar disconto van 1,0 tot 0,5 procent. De maatregel was vooral bedoeld om de kwakkelende Japanse economie een impuls te geven. Maar een welkom nevenef-fect is dat de yen minder aantrekkelijk wordt voor beleggers. Het hoge koerspeil van de munteenheid, vooral tegenover de dollar, zet een zware rem op de Japanse export.

Tijdens de valutahandel in Tokyo kwam de dollarkoers voor het eerst sinds 12 januari boven de grens van 100 yen. Dat was mede toe te schrijven aan dollaraankopen door de Japanse centrale bank. Later zakte de koers wat terug onder invloed van winstnemingen. Bij het begin van de handel in Europa werd 99,80 yen genoteerd. Dat was altijd nog ruim een yen meer dan de notering op donderdag. In het kielzog van de dollar ging ook het pond sterling omhoog. De koers steeg met bijna een cent van f 2,5630 tot f 2,5715. Andere relatief zwakke europese valuta's boekten eveneens winst. De koers van de Franse frank steeg van f 32,520 per honderd tot f 32,605 en die van de italiaanse lire van f 1,0190 per duizend naar f 1,0250.

Op de effectenbeurs in Tokyo veroorzaakte de verlaging van het Japanse disconto forse koerswinsten. De Nikkei-index van 225 fondsen schoot omhoog met 658,37 punten ofwel 3,7 procent tot 18.279,55, het hoogste niveau sinds half februari. De omzet kwam uit op een imposant totaal van 1,4 miljard aandelen, bijna het viervoudige van het aantal op donderdag.

DAMRAK

Beurs straft Heineken af

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs was vrijdagmorgen vriendelijk gestemd. Na de sterke daling op donderdag klom de index 1,31 punten op 467,48 mede door de een cent hogere dollar. De omzetten vielen, voor een vrijdag, mee, zo oordeelde een handelaar. De obligaties waren onveranderd. Heineken was de uitzondering op een goed gemutst Damrak, ondanks de stijging van de halfjaarwinst van f 255 miljoen naar f 280 miljoen. De beleggers hadden op een nog sterkere stijging gerekend. "Heineken is intern niet in staat een hoog groeipad vast te houden", aldus de handelaar.

Anderen daarentegen vonden de min van Heineken overdreven: "Dat de winsten opgegeten werden door de lagere valuta's is niet de schuld van de brouwer zelf.". Na de cijfers verloor heineken maar liefst f 7. Daarna werden de cijfers en de vooruitzichten nog een keer tegen het licht gehouden. Heineken herstelde zich gedeeltelijk op f 251,30, een achteruitgang van f 2,70.

Winstnemingen zorgden bij bank-verzekeraar Fortis AMEV voor een min van drie dubbeltjes op f 94,50. Donderdag noteerde het Utrechtse fonds een plus van liefst f 2,60 door de mooie halfjaarcijfers.

De val van DSM lijkt gestopt. Het chemie-concern dook donderdag sterk naar beneden door de verkoopadviezen van ING. DSM was vrijdagmorgen onveranderd op f 135,20. Collega AKZO boekte zowaar een vooruitgang van f 0,50 op f 193,60.

Ahold lag goed in de markt op de goede vooruitzichten. Het bedrijf dikte zes dubbeltjes aan op f 58,90. Ook Koninklijke Olie mocht f 1,30 omhoog op f 199,60. De hogere dollar zorgde voor een duw in de rug.

De uitgevers waren verdeeld. Elsevier, de laatste maanden toch al vaser gestemd op de geplande verkoop van dochter Dagbladunie, schoof twee dubbeltjes omhoog op f 21,50. Wolters Kluwer daarentegen verloor f 0,30 op f 145,20.

Op de lokale markt schoof softwarehuis Baan weer omhoog. Optimistische analyses en overnamegeruchten drukten het naar f 78,70. Donderdag sloot de firma op f 75,60. Een handelaar relativeerde de stijging op vrijdagmorgen: "Donderdag stond Baan al op f 86 om daarna sterk lager te sluiten."

Halfjaarwinst van Heineken gestegen

AMSTERDAM - Heineken heeft in het eerste halfjaar van 1995 een nettowinst behaald van f 280 miljoen vergeleken met f 255 miljoen in de eerste helft van vorig jaar. Per aandeel groeide de winst van f 5,07 naar f 5,59. Deze cijfers heeft het bestuur vrijdag wereldkundig gemaakt. Er komt een interimdividend van f 1,50 (onveranderd).

De cijfers vielen de beurs rauw op het dak want beleggers hadden een grotere winststijging verwacht. Onmiddellijk na opening van de beurs ontstond dan bok een massaal aanbod van aandelen Heineken, waardoor de koers f 5,50 in elkaar plofte.

De netto-omzet nam met 5 procent toe tot f 4930 miljoen. De stijging werd bereikt door hogere bierverkopen in hectoliters, terwijl ook nieuwe consolidaties bijdroegen aan de hogere omzet. De toeneming van de omzet werd beperkt door de sterke positie van de gulden ten opzichte van de meeste andere valuta's.

De gevolgen van het mooie zomerweer in juli en augustus in noordwest-Europa zijn voor de afzet vergelijkbaar met die in dezelfde periode van 1994. Een vermindering van de groei van het afzetvolume is ten opzichte van de tweede helft van het jaar waarneembaar. Daarnaast zal de harde gulden een nadelige invloed blijven hebben op de winstgroei. Voor geheel 1995 zal de procentuele groei van de nettowinst uit gewone bedrijfsuitoefening desondanks nagenoeg gelijk zijn aan die in het eerste halfjaar.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	7-Sep	AMSTERDAM	PREV	7-Sep
DOW JONES	4684	4670	EOE	468.20	466.20
ATT	55.63	54.88	ABN AMRO	65.60	65.30
ALZA CORP	23.00	22.75	AEGON	57.60	56.20
AMR CORP	75.13	74.25	AHOLD	59.00	58.10
APPLE COMP	43.75	44.75	AKZO	194.50	193.10
BARRICK GOLD	25.88	28.25	AMEV	92.20	94.80
BURLINGTON COAT	12.00	12.25	BOLSWESSANEN	33.80	33.70
COASTAL CO	33.25	33.25	DSM	139.00	135.20
CML GROUP	7.63	7.88	ELSEVIER	21.30	21.30
COCA COLA	64.50	63.88	GIST BROC.	42.50	41.80
CORNING IN	31.50	30.13	HAGEMEYER	73.30	73.90
DISNEY	55.50	56.25	HEINEKEN	253.00	*254.00
DUPONT	67.25	67.00	HOOGOVENS	67.50	66.60
EAST.KODAK	59.75	59.63	HUNTER DOUGLAS	82.40	81.20
EXXON	70.13	71.38	ING	93.10	92.80
FERRO CORP	26.75	27.13	KLM	58.70	58.90
FORD	31.75	31.25	KNP-BT	51.20	49.60
GEN. ELECTRIC	59.38	59.13	KON. PTT NED.	54.90	55.00
GEN. MOTORS	49.38	48.75	NEDLLOYD	56.50	56.00
HORSHAM CORP	13.38	13.63	NORIT	20.70	20.30
IBM	100.63	99.50	NUTRICIA	111.50	111.40
MC DONALDS	37.13	37.00	PHILIPS	77.80	78.30
MERCK	51.13	51.50	POLYGRAM	101.80	102.40
MINNES. MINING	54.75	53.88	ROBECO	111.80	112.00
MOBIL CORP	97.50	98.63	ROLINCO	118.90	119.40
NOVELL INC	18.81	20.06	RORENTO	91.00	91.40
PFIZER	48.00	47.75	ROYAL DUTCH	199.10	198.30
PHILIP MORRIS	74.50	74.75	UNILEVER	203.80	204.00
QUAKER	35.25	34.88	VAN OMMEREN	52.90	52.20
SUBMICRON	12.88	12.88	VENDEX	44.70	44.60
TELE-COMMUN.	18.00	18.06	VNU	207.90	207.70
UNITED AIRLINES	162.00	159.25			
UNC	6.25	6.38			
UP JOHN	43.88	43.88	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	13.88	13.88	US$/YEN	98.85	99.06
			US$/DMARK	1.47	1.48
COMMODITIES			GBP/US$	1.55	1.54
GOLD	384.20	386.70	US$/NLG	1.66	1.65
SILVER	5.36	5.47	ECU/US$	1.26	1.26
CRUDE OIL	18.36	18.28	CAN/US$	1.33	1.34



Actie dreigt bij personeel van AD en NRC-Handelsblad

AMSTERDAM - De groepsondernemingsraad van de Dagbladunie is kwaad op het bestuur van eigenaar Elsevier omdat dit weigert het biedingsprospectus ter inzage te geven aan de adviseur van de raad, Arie van der Zwan. Ook de redactieraden van Algemeen Dagblad en NRC handelsblad zijn behoorlijk geprikkeld omdat Elsevier beide niet heeft ingelicht over de ophanden zijnde verkoop van de Dagbladunie. De ondernemingsraad had elsevier in een ultimatum tot donderdag 18.00 uur de tijd gegeven het prospectus ter beschikking te stellen. Het concern heeft op de eis gereageerd, hoe wil de OR niet bekendmaken. De raad beraadt zichop het antwoord en maakt vrijdagochtend zijn reactie bekend. Hij sluit een kort geding niet uit.

Intussen heeft ook de FNV-bond druk en papier heeft het Elsevier-bestuur een ultimatum gesteld inzage in het biedingsboek te geven. "Wordt hierop niet ingegaan, dan volgen er acties, bij voorbeeld in de vorm van werkonderbrekingen of langdurige pauzes", aldus een woordvoerder van de bond.

Ook de journalistenvakbond NVJ wenst opheldering. In een brief aan Elsevier-directeur P. Vlek eist de bond om "nadere informatie over het *bidbook en de shortlist* (lijst met kandidaatkopers)", zo heeft NVJ-secretaris I. Brakman donderdag medegedeeld. Het gaat de bond niet zozeer om de tot nu toe geheim gehouden documenten zelf, als wel om de cruciale informatie erin.

De NVJ wil, in tegenstelling tot druk en papier en de ondernemingsraad, nog geen ultimatum stellen. Juridische acties van de or steunt de bond wel. Brakman wijst er verder op dat ook de NVJ de informatie via de rechter kan opeisen op grond van de journalisten-cao.

De ondernemingsraad had Van der Zwan gevraagd te onderzoeken of verzelfstandiging van de Dagbladunie mogelijk is danwel of de unie een strategische samenwerking met een partner zou kunnen afsluiten. Van der Zwan moet voor een goed inzicht in de financiële positie van Dagbladunie inzage in het biedingsprospectus hebben, maar Elsevier heeft dit woensdagochtend pertinent geweigerd.

NVJ-secretaris Brakman wijst erop dat directeur vlek de journalistenbond heeft verzekerd mee te willen werken aan een studie naar eventuele verzelfstandiging van Dagbladunie. "Dat hij dan nu aan een externe deskundige inzicht in het biedingsprospectus weigert, is daarmee in lijnrechte tegenspraak", stelt zij.

Overigens springt Elsevier buitengewoon geheimzinnig met het biedingsdocument om.







CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 8 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.300	1.320	1.340
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD (per Nf. 100)	106.39	107.11	107.91
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	145.29	146.01	146.81
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	33.61	34.71	35.41
DUITSE MARK (per Dm. 100)	119.29	120.01	120.81
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.77	1.07	1.13
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	177.97	178.83	179.63
ECU (per Ecu 100)	-.-	225.37	226.17

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 aug.-15 sept.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.56% Eff. rendement 6.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.48% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.62% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.42% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.69% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 102.00% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.60% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.42% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.47% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land



WILLEMSTAD - Onlangs was de heer Leo Alexander 25 jaar in dienst van het R.K. Centraal Schoolbestuur. Op de foto wordt hem een enveloppe overhandigd door dhr. Statia, directeur van het Schoolbestuur. De heer Alexander werd vergezeld door enkele familieleden en collega's.

B11-pil in de zwangerschap

Vrouwen die een kind willen of al net zwanger zijn, doen er verstandig aan dagelijks een foliumzuurpilletje (vitamine B11) te slikken. Op die manier kunnen ze de kans op een baby met een niet goed gesloten zenuwstelsel, zoals een open ruggetje of onvoldoende ontwikkelde hersens, drastisch verminderen.

Jaarlijks komen 300 van zulke kinderen ter wereld. Vaak gaat dit dan gepaard met lichte tot zeer ernstige loopstoornissen, incontinentie en het ontstaan van een waterhoofd. Wetenschappers gaan ervan uit dat vrouwen tijdens de eerste weken van de zwangerschap meer vitamine B11 nodig hebben, wat met normale voeding niet te bereiken is.

Hogere straffen voor fraude met 'plastic'

Wie over goede ogen of een krachtige loep beschikt, kan het zelf op elk bankbiljet lezen: Het namaken van bankbiljetten kan resulteren in een gevangenisstraf van ten hoogste negen jaar. Straffen op vervalsing of poging daartoe van plastic geld (credit-cards, bankpasjes) en betaalkaarten moeten dan ook worden **verzwaard.**

Zo'n dertig jaar geleden was fraude via het bankwezen nog een relatief onbekend begrip. Het waren toen nog de hoogtijdagen van de valsemunter. De bankbediende stond nog bekend als braaf en oersaai, maar honderd procent betrouwbaar. De tijden zijn veranderd.

Bij de banken gaat het inmiddels om enorme stroppen. Er opereren heden ten dage **grote, internationaal georganiseerde bendes** die plastic geld via inbraken en zakkenrollerij via snelle, bonafide koeriersdiensten over de grenzen transporteren. In de praktijk kan van iemand, van wie het pasje is ontvreemd, binnen twee uur zevenduizend gulden van zijn rekening afgeschreven zijn in een ander land. Een gestolen eurocheque is in Nederland 300 gulden waard, maar in Zwitserland en Spanje al gauw 500 gulden.

Er zijn hooggeplaatste functionarissen tegen de lamp gelopen die, terwijl ze al riante salarissen verdienden, voor tonnen hadden gefraudeerd. En dat alleen maar om hun duurdere levensstijl te bekostigen. Deze mensen hebben zichzelf daardoor voor het leven geruïneerd.

Vrouw huurt moordhuis met bloedspatten

Een Britse woningzoekende vrouw was erg blij een passende woning te hebben gevonden in die leuke straat in die enige wijk in die aardige Engelse stad. Dat er onlangs een **moord** gepleegd was, deerde haar dan ook niet. Erger was, dat ze een kogelgat en overal bloedspatten vond. Op de muren, het plafond, in de slaapkamer en zelfs onderaan de trap. Toen de vrouw klaagde, werd haar vriendelijk verzocht zelf de rommel op te ruimen. Haar twee opgroeiende kinderen zochten andere woonruimte.

Michael Jackson beschuldigd van plagiaat

De Belgische componist Yves Swolfs is een rechtszaak begonnen tegen **Michael Jackson**, die hij beschuldigt van plagiaat. 'Give in to me' van Jacksons album 'Dangerous' zou hetzelfde zijn als Swolfs' lied 'Boulevard des reves brises'.

De Belgische componist heeft bij de justitie aanklachten ingediend tegen de Amerikaanse ster, diens tekstschrijver Bill Botrell en de platenmaatschappij Warner Chappell Music Belgium.

Volgens Swolfs vertoont 'Give in to me' frappante overeenkomsten met zijn eigen compositie, die hij in april 1987 deponeerde bij de Belgische auteursrechtenorganisatie Sabam. Jacksons lied stamt uit 1991.

De klacht van de Belgische componist is, zei de Sabam na onderzoek, gegrond. Maar de conclusie wordt betwist door de platenmaatschappij, meldde het Belgische dagblad Le Soir donderdag.

"Ik heb het niet speciaal op Michael Jackson gemunt, maar gezien de overeenkomsten van melodie en akkoorden, is het nodig om de justitie in te schakelen om een vergoeding te ontvangen", aldus Swolfs.



TECUGALPA - Dit is Lucila Martinez. Een van de vele Hondurese vrouwen die de kost moeten verdienen met hun eigen handeltje op straat. Op een tinnen plaat boven een blik waarin zij een vuurtje stookt, bakt zij tortillas die zij aan voorbijgangers verkoopt. Honduras staat op de voorlaatste plaats op de lijst van arme landen (met Haïti als laatste).

Rubens-zwem-uur voor dikke dames

Nijmeegse forse vrouwen blijken zich in het zwembad regelmatig te storen aan "superslanke meiden in scherp gesneden, blitse badpakken". Dat zegt G. Kroon, directeur van het Sportfondsenbad aldaar. Dit zwembad stelt als eerste in Nederland een speciaal **zwem-uur voor dikke dames** in.

Het Rubens-zwem-uur (vernoemd naar die beroemde Nederlandse kunstenaar die mollige vrouwen schilderde) is volgens Kroon nadrukkelijk niet bedoeld om de forse vrouwen te stimuleren iets aan de lijn of aan hun gewicht te doen. De zwembaddirecteur hoopt juist dat er veel vrouwen komen die geen problemen hebben met hun gewicht, maar die zich niet in het openbaar in zwemkleding durven te vertonen.

Als het Rubens-uur een succes wordt, wil Kroon fabrikanten van badpakken en badkleding in een maatje meer gaan uitnodigen voor shows tijdens het speciale zwemuur. Het Rubensuur start in oktober.

Doe het zelf begrafenis spaart geld uit.

Nog steeds geldt: zelf doen is altijd goedkoper dan wanneer je de vakman laat komen. Die besparing kan nu zelfs plaatsvinden als je al dood bent.

In Boekarest bestaat namelijk de mogelijkheid, om zelf bekenden te vragen je graf te graven wanneer je overleden bent. Het is dan ook niet verwonderlijk, dat je in de stad regelmatig **'-grafdelvers'** ziet lopen. Hun benodigde gereedschap, zoals bijvoorbeeld grote schoppen en harken, worden soms per tram op op het dak van auto's vervoerd. Een beetje **luguber** dus. Wie nog goedkoper uit wil zijn, kan zijn graf zelf, in zijn eentje, graven. Als je daarvoor de gelegenheid nog hebt, tenminste.

Polleke's unieke geboorte

In de zeehondencrèche in het noord-Nederlandse Pieterburen is voor het eerst sinds het 25-jarig bestaan een jong geboren. Het dier heet **Polleke** en is een nakomeling van een grijze zeehond. De tweehonderd kilo zware moeder raakte vorige week opgesloten achter de sluizen. Brandweerlieden wisten het dier met veel moeite te vangen. De medewerkers van de zeehondencrèche hadden geen flauw idee dat het beest drachtig was. De geboorte van Polleke kwam dan ook als een volslagen verrassing. Of dat ook gold voor de moeder is niet duidelijk, in ieder geval negeert die haar nakomeling volkomen. Polleke moet dus apart verzorgd worden.

Zingende student verliest beurs

De Tilburgse student Guus Meeuwis,verliest zijn studiebeurs. Hij staat namelijk met het nummer "Het is een nacht..." al vier weken nummer 1 in de Nederlandse hitparade. Meeuwis en de vier overige student-bandleden van 'Vagant' verdienen veel meer bij dan de toegestane 15.000 gulden per jaar. De verkoop van de single breekt alle records en een optreden van drie kwartier levert de band steeds 6000 gulden op.

Meeuwis, die rechten studeert, noemt het wegvallen van zijn beurs geen ramp. Ondanks alle succes is hij van plan zijn studie af te maken. "Afstuderen is 3 gouden elpees en 25 platina singles waard. Een carière in de popmuziek duurt nooit je hele leven. Het is afwachten hoe lang je het volhoudt", aldus de muzikant. Zijn beurs heeft het in ieder geval niet volgehouden.

Vrouw baart geld

De politie in Boekarest heeft een Chinese vrouw gearresteerd die zich wel érg lang op het toilet terugtrok, daarbij verklarend dat haar baby elk moment geboren kon worden. De politie was bezig met een razzia en op zoek naar illegale handelaren. De zwangere vrouw trok echter zonder meer de aandacht van de politie, omdat haar buik wel érg groot was. Bij haar arrestatie bleek, dat ze niet een kind, maar zo'n 15 duizend gulden onder haar kleren had verborgen.

Literair zwaargewicht

'Het bureau' is de titel van een boek van maar liefst **5500 pagina's,** waarvan het eerste deel in maart in de Nederlandse boekhandels ligt. Het boek is geschreven door J.J. Voskuil en de uitgever is Van Oorschot.

De uitgeverij bevestigt dat 'Het bureau' in zeven delen zal verschijnen. Elk deel telt ten minste 700 pagina's. Het hele project neemt naar verwachting vier jaar in beslag.

De uitgeverij kan nog niets zeggen over de oplage van het monsterproject. In januari is de aanbieding bij de boekhandel. Dan moet worden bekeken of de belangstelling groot is. Twee maanden later moet deel 1 in de boekhandel liggen, het tweede deel wordt in november 1996 verwacht.

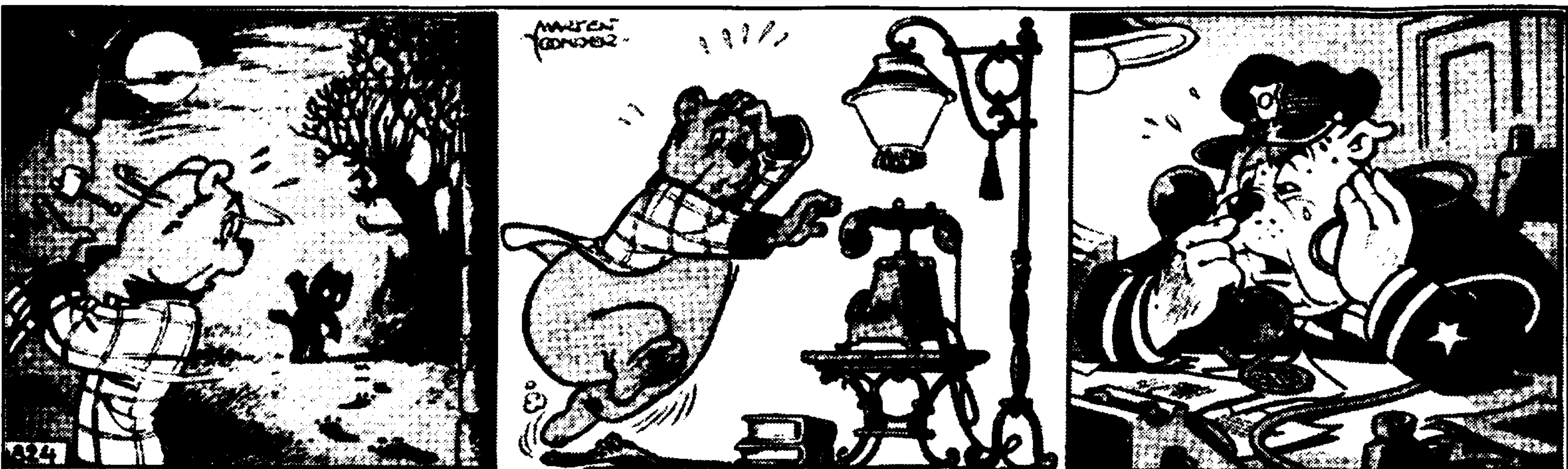
Worst

De Spaanse tenor **José Carreras** wordt worstverkoper in Wenen. Althans voor één dag. Hij verloor een weddenschap op de Oostenrijkse tv en dat betekende dat hij bij zijn eerst volgende bezoek aan de hoofdstad achter een worstekraam moest kruipen. Dat doet hij deze week na een optreden in de Weense Opera.

GETROUWD
8 september 1995
CHARLES H. BROUWER
en
AMARILES M. TJIE A LOI

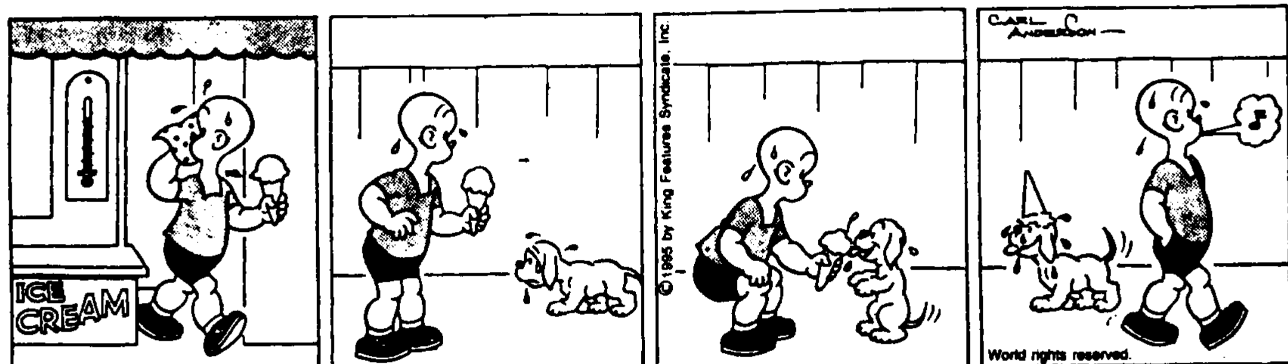
TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4824 - Heer Bommel stond op het punt zijn huis binnen te treden toen een uitroep van Tom Poes hem weerhield.
"Hier zijn sporen!" riep deze. "Rare, zwarte voetstappen, heer Ollie!"
De aangesprokene wendde zich om en staarde verblekend naar de grond.
"R-rare, zwarte v-voetstappen", herhaalde hij. "Maar dan heb jij....."
"Ik heb gelijk gehad!" riep Tom Poes uit. "Hier heeft iemand gestaan en gelopen!"
Een ogenblik bleef heer Bommel verstard naar het eigenaardige verschijnsel staan kijken. Toen keerde hij zich om en draafde naar binnen om de telefoon te grijpen.
"Po-politie!" stamelde hij, nadat hij met bevende vingers een nummer gedraaid had. "Het is waar! Doddeltje had gelijk!"
Aan de andere kant van de lijn klonk een geplaagde uitroep. Geen wonder.
Commissaris Bulle Bas was, na een drukke avond, vermoeid achter zijn bureau gaan zitten om zijn gedachten te ordenen. De woorden van heer Ollie echter deden daar geen goed aan.
"Ben jij het, Bommel", snauwde hij. "Wat betekent dat? Een grap soms? Ik heb wel wat anders te doen! Hier voor me liggen allemaal zwarte sporen.... allemaal rapporten, bedoel ik...!"
"Het is geen grap!" riep heer Ollie met dunne stem. "Ik word bespied. Onder mijn raam staan vreemde voetsporen op de grond! Zwarte!"
"Jij ook al?" mompelde de politiechef ontdaan. "Bespied, hè? We volgen bereids een spoor, Bommel... eh...ik bedoel....onzin, bedoel ik! Zenuwachtigheid en bijgeloof! Ga maar gauw slapen."

Henry ® By Carl Anderson



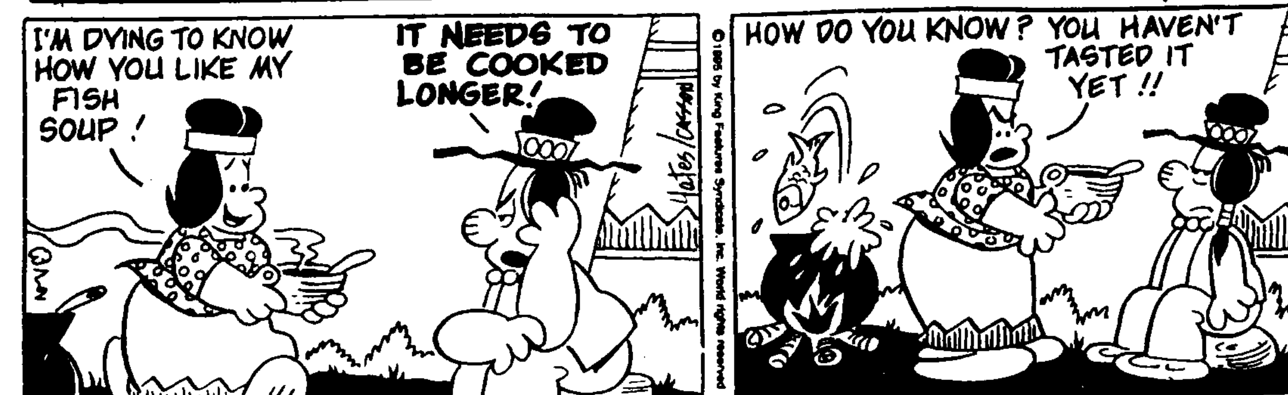
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

ARTSEN

VERENIGING VAN TANDARTSEN

dienstdoende arts 9-10 september van 12.00-13.00 uur: **J. Schipper, Gouverneur Van Lansbergeweg 33. Tel. 623690. Spoedgevallen 615591.**

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

9 september 1995 vanaf 08.00 uur tot 11 september 1995 om 07.00 uur:
Dokter Tseng, Spreekkamer: Cassandraweg 72. Tel. 376464; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 376464 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Sulters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Oleana-Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

8 september 1995 vanaf 17.00 uur tot 11 september 1995 om 07.00 uur:
Dokter Der Meer, Spreekkamer: Brievengat. Tel. 377744; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 861950 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo, Roose, Braakman-Bönder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Dunker, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

3DE DISTRICT BANDABAO

8 september 1995 vanaf 17.00 uur tot 11 september 1995 om 07.00 uur:
Dokter Tweed, Sentro Mediko Barber. Tel. 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 686294 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Tweed en Lucacius).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.

Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtzuster vanaf 8 september 17.00 uur t/m 15 september 07.00 uur tel. 682248 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 649258.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do.van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B Tel. 689676/689808.
Punda: Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel. 377679/377650.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 9 september:
A. Michel, Kaya Rafael Hansen 2.

ZATERDAG

MEDICAL LABORATORY SERVICES

(Perseusweg 56. Tel.: 368455)
open van 08.00-12.00 uur.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en warm. Voornamelijk in de avond- en nachturen tijdelijk zwaar bewolkt met kans op plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer.
Matige wind uit overwegend oostelijke richting (tussen zes en achttien knopen).

Weeroverzicht:
Het windveld boven het Caribisch gebied blijft voorlopig matig met tijdelijke aanvoer van vochtige en onstabiele lucht over onze eilanden. Hierdoor kunnen in de komende 24 uur op de benedenwindse eilanden enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen. De kans op onweer wordt ook niet uitgesloten.
Orkaan *Luis* bevond zich vanochtend om elf uur nabij 26.2 noord en 69.2 west ofwel 505 km ten zuid-zuidwesten van Bermuda. De orkaan beweegt zich in noord-noordwestelijke richting met een snelheid van 19 km per uur. De maximumwinden nabij het centrum bedragen 205 km per uur met uitschieters tot 250 km/uur.
Luis vormt geen enkele bedreiging voor de benedenwindse eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	half bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	34	27	0.2
Caracas	half bewolkt	29	18	0.0
Kingston	licht bewolkt	32	27	0.0
New York	licht bewolkt	29	22	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	--	--	0.0
Port of Spain	half bewolkt	34	25	0.0

SEDUKAL

DIA DI ALFABETISASHON

8 DI SEPTEMBER:

E dia aki ta skohé pa UNESCO, ku t'e organisashon di Nashonnan Uní pa enseñansa, siensia i kultura. Analfabetismo ta kresiendo i p'esei menasando humanidat.
Na Kòrsou tambe nos konosé un índise haltu di analfabeta funshonal. Esaki t'un persona ku no a yega mas leu ku klas tres di skol básiko òf ku si a yega mas leu na skol pero no a sigui desaroyá lesamentu i skirbimentu.
Na Kòrsou 4% di poblashon di edat di 15 aña òf mas no a yega mas leu ku klas tres (senso '92).
Pa kombatí e fenómeno aki henter pueblo di Kòrsou mester reflekshoná:

- Lenga materno komo idioma di instrukshon na skol;
- Enseñansa obligatorio;
- Enseñansa pa un i tur i chènsnan igual pa tur mucha por desaroyá.

Esakinan ta algun tópiko ku por reflekshoná ariba. Pero tin hopi mas tema ku por dediká atenshon n'e. Tuma tempu i reflekshoná kon Kòrsou den su totalidat ta kombatí analfabetismo

8 DI SEPTEMBER
DIA DI ALFABETISASHON

TDS / TELECURACAO

VRIJDAG 8 SEPTEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Iglesia Yubla Bendita
6.03 P.M. Going Great
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands;
6.50 P.M. Danger Bay

SATURDAY SEPTEMBER 9, 1995

7:00 A.M. 95 SUR Muy Personal
8:00 A.M. 65 NBC Today ∩ (CC)
95 SUR Agua Dulce
9:00 A.M. 79 CNN Larry King Live (R)
10:30 A.M. 79 CNN Pinnacle
95 SUR Cara a Cara
11:00 A.M. 91 LIFE Talk It Over Examines ways of raising boys to have better relationships with women. (R) ∩
7:00 P.M. 79 CNN Pinnacle (R)
10:00 P.M. 79 CNN Larry King Weekend
11:30 P.M. 79 CNN Evans & Novak
12:00 A.M. 67 TOON Space Ghost: Coast to Coast

OVERLIJDEN

DANKBETUIGING EN UITNODIGING

Echtgenoot, kinderen
en familieleden van wijlen
Mevr. **GENARA LOURENS - ROJER**
(beter bekend als NARA)



Bedanken hierbij allen die op een of andere wijze hun belangstelling en medeleven hebben betuigd, tijdens haar ziekte en overlijden.
In het bijzonder bedanken wij de Zusters van de Neutrale Wijkverpleging en Kuido pa Grandinan.
Wij maken tevens van deze gelegenheid gebruik u uit te nodigen voor 3 Heilige Missen op:

Dinsdag 5 september 1995
Donderdag 7 september 1995
Zaterdag 9 september 1995
Om 7.00 's avonds in de kerk te Barber.

Deze Heilige Missen zullen worden opgedragen voor haar zielerust.

Zij ruste in vrede

Bonaire Petroleum Corporation N.V. Bonaire Netherlands Antilles

Bonaire Petroleum Corporation N.V. maakt hierbij het overlijden bekend van

THERESITA MARIA NICHOLSON

Moeder van onze werknemer
Erick H. Nicholson

Namens staf en personeel van
Bonaire Petroleum Corporation N.V.
Bonaire Marine Services N.V.

Het Curaçaosch Museum

in samenwerking met
Grupo Thalia
presenteert

"Katibu di Shon"

Zondag 17 september 1995 om 10.30 am
auteur:Carel de Haseth
regie:Jeroen Heuvel
acteurs:Boy Koeyers en Werner Palm

Na de presentatie is er gelegenheid om vragen te stellen.
(Uitgesteld op 10 september, wegens Nationale Rouwdag.)

Van Leeuwenhoekstraat
Tel. 626804

TV

TeleCuraçao **TDS**

FRIDAY EVENING **SEPTEMBER 8, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	(7.25) Dave's World		Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.06) Show di Job		(10.15) Walker, Texas Ranger		(11.06) Nova	
TBN	(5:00) Praise the Lord		Behind the Scenes	Laverne and Edith Tripp	Frederick K. Price		Praise the Lord			
A&E	Rockford Files "Drought at Indianhead River" Angel is placed on the mob's hit list when he suddenly becomes wealthy as a result of an alliance with the underworld. (CC)		Biography "Sammy Davis Jr.: Mr. Entertainment" The life of legendary entertainer Sammy Davis Jr. was touched by misfortune and controversy. (R)		Investigative Reports "Cops on the Edge" Police psychologists and former cops discuss the increasing number of police officers who attempt suicide.		Ancient Mysteries "The Hidden City of Petra" The Nabataeans carved a city from rock in the Jordanian mountains about 2,000 years ago. Despite this feat their entire culture disappeared.		Law & Order "Kiss the Girls and Make Them Die" A young woman's upstanding boyfriend is suspected of murdering her, yet the lack of evidence forces Stone to take a brash tack.	
CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Diagnosis Murder "Vanishing Act" Dr. Sloan and Jack call on contacts in the underworld to clear Steve of murder charges; Mark is caught between striking nurses and the administration. (R) ∩ (Part 2 of 2) (CC)		Picket Fences "Without Mercy" Jimmy and Littleton are compelled to take Jill into custody after she increases a terminal cancer patient's morphine, allowing the patient to die. (R) ∩ (CC)		Picket Fences "Final Judgement" Jill's sentencing appearance becomes a trial of the euthanasia law; Judge Bone tries to cope with his son's suicide. (R) ∩ (CC)		News	Football Friday
ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Family Matters Urkel, in his alter ego, must tell Myra that he plans to marry Laura; Eddie and Waldo are lost. (R)	Saturday Morning Sneak Preview ∩ (CC)	Step by Step "Adventures in Baby-Sitting" (R) ∩ (CC)	Hangin' With Mr. Cooper "High Hopes" (R) ∩ (CC)	20/20 (CC)		News	(:35) Nightline Scheduled: the Los Angeles Police Department. (CC)
CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News (R)	Noticiero CNN
ESPN	Sportscenter International Edition.	Track and Field Decathlon. (Live)			Volleyball World Grand Prix -- Brazil vs. United States. From Taipei, Taiwan. (Taped)				Sportscenter	
CINE	(6:30) Pelicula ★★½ "Con Todas Las de la Ley" (1990, Oeste) Tom Selleck, Alan Rickman, Laura San Giacomo.		Pelicula ★★ "Atraccion Cibernética" (1992, Ciencia ficcion) Robby Benson, Sydney Walsh, Sarah Rose Karr. Una computadora con una personalidad femenina está obsesionada con su dueño.			(:45) Pelicula ★★½ "Sangre Corrupta" (1993, Suspenso) Raquel Welch, Joan Van Ark, Richard Gross. Un autor, investigando un asesinato asociado con un trastorno genético, busca a la gemela de la asesina.			(:15) Pelicula ★★★ "Todo lo que Siempre Quiso Saber Sobre el Sexo, Pero...Temía Preguntar" (1972, Comedia) Woody Allen, Gene Wilder, Lou Jacobi.	
NBC	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Major League Baseball Atlanta Braves at Florida Marlins. From Joe Robbie Stadium. (Live) (CC)						News (CC)	(:35) Tonight Show Scheduled: actors Martin Lawrence and Gabriel Byrne. ∩ (CC)
TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy Tonight		Space Ghost: Coast to Coast	Moxy
TBS	(:05) Andy Griffith A young pharmacist moves to Mayberry to help her uncle in the local drug-store.	(:35) Andy Griffith "Ellie for Council"	(:05) Movie ★★★ "The Breakfast Club" (1985, Comedy-Drama) Emilio Estevez, Molly Ringwald, Anthony Michael Hall. High-school students learn about themselves and each other when forced to spend a Saturday together in detention.				(:05) Movie ★★½ "Fast Times at Ridgemont High" (1982, Comedy) Sean Penn, Phoebe Cates, Ray Walston. Students in a Southern California town divide their time between high school and the neighborhood shopping mall.			
LIFE	Commish "The Rolodex Madame" Tony is implicated in a prostitution ring when a prominent socialite is murdered and the truth about her call-girl service is discovered. ∩ (CC)		Women of the House "Men Are Good" ∩ (CC)	Women of the House "Conjugal Cottage" ∩ (CC)	Women of the House "North to Alaska" ∩ (CC)	Women of the House "Dear Diary" ∩ (CC)	Women of the House "Women in Film" ∩ (CC)	Movie ★★★ "Bull Durham" (1988, Comedy-Drama) Kevin Costner, Susan Sarandon, Tim Robbins. A romantic triangle develops among a minor-league catcher, a brash young pitcher and a self-styled baseball groupie.		
TNT	(5:30) Pelicula ★★½ "Pasiones sin Freno" (1955) Richard Widmark, Lauren Bacall. Los administradores y los pacientes luchan con sus propios problemas en una clinica psiquiatrica.		Pelicula ★★ "Assassin" (1986, Ciencia ficcion) Robert Conrad, Karen Austin, Richard Young. Un agente secreto regresa de su retiro para perseguir a un robot humanoide que está programado para matar.				Pelicula ★★★ "Archivo Secreto" (1972, Drama) Bruce Davison, Nicol Williamson, Donald Pleasence. Un arqueologo intenta arreglar una reunion de paz entre estudiantes árabes e israelis.			
SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
PPV	(6:00) Movie ★★★ "Higher Learning" (1995, Drama) Omar Epps, Kristy Swanson, Michael Rapaport. The harsh realities of identity, sex, politics and racism greet the incoming freshmen of Columbus University. ∩ 'R' (CC)			Countdown	Ultimate Fighting Championship VII September 8, 1995: from Buffalo, N.Y., martial artists from a variety of disciplines compete for the Ultimate Fighting Championship. (Live)					

WEEKEND Sizzle



RYSTTAFEL Restaurant INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa® Smulboetiek

Saliña Shopping Center - Saliña 163E Telf. 658989 - 602244

Openingstijden:
Dinsdag t/m Vrijdag
10:00 - 15:00 uur / 17:00 - 21:00 uur
Zaterdag: 10:00 uur - 21:00 uur
Zondag : 11:00 uur - 19:00 uur
Maandag gesloten

Pom - Rotie - Kippepastei
Chin. Paddestoel met kip -
Heri-Heri - Zoetzure Vis - Pindasoep

Rose Garden Chinese Cuisine

WEEKLY HIGHLIGHT

Mixed Seafood Chowmien.......Naf. 33.00
Stir-fried chowmien with shrimp, scallone, crab meat and green mussel in garlic bean sauce and topped with spring onion.

****

Dim Sum Specialties

****

Sunday
All You Can Eat Buffet from 12-4 pm
Naf. 28.50 / Adult
9.95/ Child under 12
Plus 10% Service Charge



Caracasbaaiweg 56
614574/618678



SABOR ORIENTAL
INDIAN & CHINESE CUISINE

Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

- Pom
- Indian Curried Shrimp
- Indian Cashmere Chicken
- Indiase Rijsttafel
- Garnalen Chap Soy
- Gadoe Gadoe

-Bezoek tevens onze KRUIDEN hoek (Surinaamse, Indonesische, Chinese en Indiase kruiden)
*** Wederom sappen ontvangen**

Dinsdag t/m donderdag van 11.00 t/m 20.00 uur.
Vrijdag en zaterdag van 11.00 t/m 21.00 uur.
Zondag van 11.00 - 15.00 uur

J.L.B Country Hotel & Vacation

Klein Sta. Martha 20, Tel:641164

Wilt U een weekendje uit de stad ?

Samen een BBQ around the pool 's avonds en van een wijn genieten op ons romantisch balcon (1 hoog) onder de cocos palmen. Zondag duiken of watersporten en genieten van de mooiste stranden van Curaçao en 's middags het w-end afsluiten met een feest olv. mini MASH.
Kamers standaard voorzien van airco, kleuren TV en ijskast. Volledig ingerichte appts, Suites of bungalows v/a Fls. 88,- all in voor 2 pers. en Fls. 93,50 voor 4 pers. **Voor info.Tel. 641164**

PARADISE MOVIES
INTERNATIONAL TRADE CENTER
presents:

SEPTEMBER
NO SHOWINGS

NEXT SHOWING:
FRIDAY OCTOBER 6
"Waterworld"
with Kevin Costner



Tickets available at 12.50 at the I.T.C

For more information:
Tel.: 636195



Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222
688333



De échte en originele
Irish Cream
distributeur.
WIMCO

the Cockpit
Bar & Restaurant
Around the world cuisine

Onbeperkt Mosselen eten ?
Dat kan alleen maar in
The Cockpit !!
Vanaf woensdag 13 september.
Voor Naf. 40,- p.p.

- Onbeperkt Mosselen
- Stokbrood & diverse sausjes

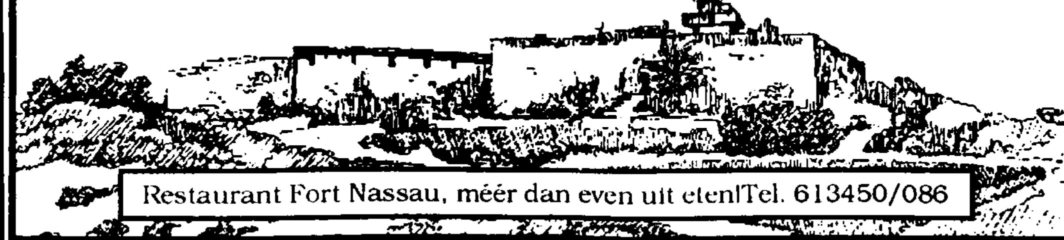
Reserveren aanbevolen

Bar & Restaurant The Cockpit in Hotel Holland
F.D. Rooseveltweg 524. Tel. 688044

Fort Nassau RESTAURANT

Romantisch Dineren

Elke week stelt de Chef van Restaurant Fort Nassau een heerlijk 3-gangenmenu voor u samen voor maar fl. 57,50. U kunt nu ook op ons buitenterras genieten van uw diner met prachtig uitzicht en live pianomuziek in de weekeinden.



Restaurant Fort Nassau, méér dan even uit etenTel. 613450/086

Pannekoekendag!

Bent u ook zo dol op die echte hollandse pannekoeken? Op het gezellige terras van **Promenade Café-Restaurant** kunt u elke zaterdag uw hart ophalen. Kom smullen!



Restaurant Garuda



Van dinsdag t/m vrijdag
van 12.00 - 02.00 uur.
weer open voor de lunch.

Vrijdagavond Indisch Lekker Buffet

Tel.: 626519
Fax: 628987

Maandag gesloten.

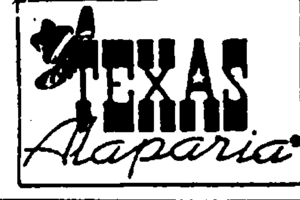
Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95

The Best in Town
We Guarantee It!





Ho Wah
Bar & Restaurant

BABI PANGANG
Op onze typische oosterse manier bereid.
SATURNUSSTRAAT 93
TEL: 615745

PASSIONE
NERA

LUXARDO
I
BLACK ITALIAN SAMBUCA



Tel:. 653885/613076



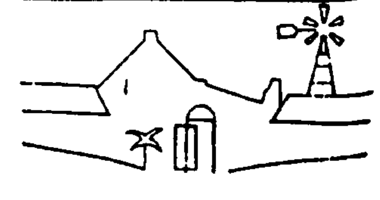
Concordiastraat-Punda
Restaurant
The Wine Cellar
Menu Romantique

Lauwwarme salade van Eendeborst met Ganzelever en Pijnboompitten
*
Zeeuwse Bouillabaise'
*
Gepocheerde Tongfilets met Tomaten-dragonsaus
*
Tiramisu met Liefdesvuur

Wijnen
Marquis Sauvignon Blanc 1993
Beaujolais Villages 1994

Prijs menu Nafl. 59,-
Wijn per fles Nafl. 28,-

Service 10%
Reserveren: 612178-674909



SHELLFISH HOUSE

De unieke verscheidenheid aan verse vissoorten op Curacao zoals:

Mosselen
Maine Lobsters
Oesters
Clams
Crablegs
en veshillende vissoorten.

Open zeven dagen per
Open van 6 - 10.30'or
ZATERDAG EN ZONDAG
Live Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565

Gelieve te reserveren

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

Vandaag vrijdag:
NORMAAL GEOPEND

Vanaf zaterdag *9 september* zijn wij **GESLOTEN** gedurende 2 weken.



Garden Restaurant
Memories

AL FRESCO RESTAURANT "MEMORIES" WILL OFFER YOU AN UNFORGETTABLE CULINARY EXPERIENCE. COME AND ENJOY OUR DAILY CHANGING MENU WHILE YOU DINE UNDER OUR FLAMBOYANT TREE.

RESTAURANT MEMORIES AT LANDHUIS ZEELANDIA
KITCHEN OPEN MONDAY UNTILL SATURDAY FROM 7.00 - 10.00 DINNER
LUNCH WEEKDAYS FROM 12.00 - 2.00 P.M.
TEL.: 614 688 FAX: 615 198



McDonald's
altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.



tel. 375080/375081

LAROUSSE
RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

Wij zijn bijna geland !
Vanaf
dinsdag 19 september
is iedereen
weer van harte welkom.

security aanwezig

Pim en Marjolein

Happy Hour

dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bapor Kibra Terrace
at Rodeo Ranch Seaquarium



Fresh and Affordable



Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
Tel: 657558